Manuel d'entretien
Modèle S 962-2

VOLKER

Aide

Liens hypertextes

Les liens hypertextes sont des renvois dans le texte. Ils sont signalés par le symbole 🕮. Les différentes entrées des sommaires possèdent également cette fonction de lien hypertexte.

- En cliquant sur 🕮, vous sautez à la page correspondante.
- En cliquant sur dans la barre de navigation Acrobat, vous revenez à votre page de départ.

Recherche plein texte d'un terme

- Cliquez sur pour ouvrir la fenêtre « Recherche ».

Vous pouvez rechercher le terme de votre choix dans ce document Acrobat ou, en option, dans tous les fichiers Acrobat sauvegardés ou accessibles sur votre ordinateur.

Autres fonctions interactives

Le logiciel Adobe Reader et toutes les versions logicielles d'Adobe Acrobat offrent à l'utilisateur confirmé toute une palette de fonctions utiles pour le traitement interactif de documents. Pour de plus amples informations, consultez les manuels d'utilisation correspondants ou les aides en ligne.

Afficher le sommaire

Saut vers la page d'aide (cette page)

Version, mentions légales, plaque signalétique

Manuel d'entretien S34
Version 1.01 (14.08.2012)
pour le modèle de lit Völker S 962-2
à partir de mai 2009

© by Völker GmbH 2010-2012

Völker GmbH
Wullener Feld 79
58454 Witten

GERMANY

Tél. : +49 2302 96096-62
Fax : +49 2302 96096-66
E-mail : service@voelker.de
Internet : www.voelker.de

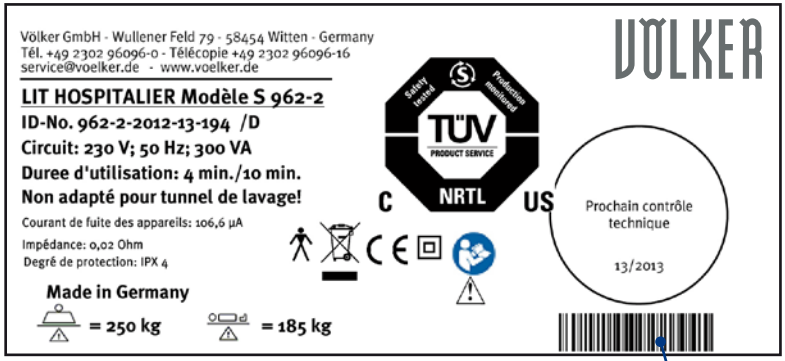
Tous droits réservés. Réimpression, même partielle, interdite.

Sous réserve de modifications liées à des améliorations techniques.

Le contenu de ce document pourra être modifié sans avis préalable.

Avant toute commande, nous conseillons à nos clients de consulter leur responsable commercial local.

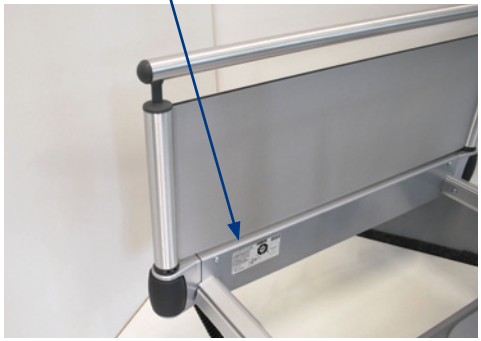
Plaque signalétique



La plaque signalétique se trouve sur la face intérieure de la traverse de tête du châssis.

Pour lire la plaque signalétique, relevez le relève-buste.

Pour de plus amples informations concernant la plaque signalétique, voir Annexe 🕮 162.



Sommaire 1/3

Aide 🕮 2
Version, mentions légales, plaque signalétique 🕮 3
Sommaire 🕮 4

Remarques 🕮 7
Généralités 🕮 8
Avertissements 🕮 9

Description fonctionnelle 🕮 11
Aperçu 🕮 12
Télécommande avec crochet 🕮 13
Télécommande, horizontale (option) 🕮 15
Boîtier de contrôle du personnel soignant 🕮 17
avec verrouillage centralisé 🕮 18
avec verrouillage sélectif (option) 🕮 19
avec verrouillage sélectif / fonctions automatiques (option) 🕮 20
avec verrouillage sélectif / fonctions automatiques / fonctions repose-jambes (option) 🕮 21
Logements pour potence et accessoires, rail pour accessoires 🕮 22
Versions et options 🕮 23
Accessoires 🕮 25

Première mise en service 🕮 27
Prescriptions générales d'utilisation 🕮 28
Préparation 🕮 29
Mise en service électrique 🕮 30
Utilisation du bloc d'accumulateurs 🕮 31
Mise hors service 🕮 32

Châssis UG4 🕮 33
Châssis 🕮 34
Colonne de levage longue 🕮 35
Remplacement de broche 🕮 36
Traverse de levage Tête 🕮 38
Traverse de levage Pied 🕮 39
Remplacement du moteur de levage 🕮 40
Frein mécanique 🕮 42
Jeu de roues 🕮 43
Remplacement de roue 🕮 44

Cadre de châssis 🕮 45
Cadre de châssis 🕮 46
Jeu de traverses 🕮 47
Traverse de tête 🕮 51
Traverse de pied 🕮 53
RCU 🕮 55
Jeu de cadres de levage motorisés 🕮 56
Cadre de levage motorisé Relève-buste 🕮 57
Cadre de levage motorisé Relève-cuisses 🕮 58
Fixation DA01 🕮 59
Rallonge de lit dynamique (option) 🕮 60
Rallonge de lit (option) 🕮 64

Plan de couchage 🕮 66
Sommier 🕮 67
Relève-buste 🕮 68
Relève-cuisses/Siège 🕮 70
Repose-jambes 🕮 72
Réglage Hydrolift 🕮 76

Sommaire 2/3

Sommier MiS 🕮 77
Relève-buste 🕮 78
Siège 🕮 79
Relève-cuisses 🕮 80
Repose-jambes 🕮 81
Sommier HPL (version) 🕮 83
Relève-buste 🕮 84
Siège 🕮 85
Relève-cuisses 🕮 86
Repose-jambes 🕮 87

Barrières latérales à partir de 03/2010 🕮 89
Jeu de barrières latérales 🕮 90
Relève-buste 🕮 91
Repose-jambes 🕮 92
Support de matelas
Relève-buste 🕮 94
Support de matelas
Repose-jambes 🕮 95
Jeu de barrières latérales (surélevées) 🕮 96
Relève-buste 🕮 98
Repose-jambes 🕮 99
Support de matelas
Relève-buste 🕮 101
Support de matelas
Repose-jambes 🕮 102
Pièce de serrage 🕮 103

Barrières latérales jusqu'à 02/2010 🕮 104
Jeu de barrières latérales 🕮 105
Relève-buste 🕮 106
Repose-jambes 🕮 107
Support de matelas
Relève-buste 🕮 109
Support de matelas
Repose-jambes 🕮 110
Jeu de barrières latérales (surélevées) 🕮 111
Relève-buste 🕮 113
Repose-jambes 🕮 114
Support de matelas
Relève-buste 🕮 116
Support de matelas
Repose-jambes 🕮 117
Pièce de serrage 🕮 118

Set de protections anti-choc 🕮 119
Set de protections anti-choc 🕮 120
Set de protections anti-choc 🕮 121
Remplacement des protections anti-choc 🕮 122

Tête et pied de lit 🕮 123
Tête et pied de lit Version de design S 🕮 124
Montant aluminium 🕮 126
Tête et pied de lit Version de design MA (version) 🕮 127
Tête et pied de lit Version de design MB (version) 🕮 128

Tablette pour linge de lit 🕮 129
Tablette pour linge de lit à partir de 04/2010 🕮 130
Tablette pour linge de lit à partir de 03/2011 🕮 131
Guidage 🕮 132
Tablette pour linge de lit à partir de 04/2010 - 02/2011 🕮 133
Tablette pour linge de lit jusqu'à 03/2010 🕮 134

Système électronique 🕮 135
Système électronique Double entraînement DA01 🕮 136
Versions 🕮 137
Pièces détachées 🕮 138
Remplacement du double entraînement DA01 🕮 139

Sommaire 3/3

Remplacement du bloc d'accumulateurs 🕮 141
Télécommande et boîtiers de contrôle du personnel soignant 🕮 142
Entretien 🕮 143
Qualification du personnel 🕮 144
Remarques de sécurité 🕮 145
Plan d'entretien 🕮 146

Contrôle technique 🕮 147
Contrôle visuel 🕮 148
Contrôle fonctionnel des barrières latérales 🕮 148
Contrôle fonctionnel des freins 🕮 150
Contrôle fonctionnel des entraînements 🕮 150
Câble d'alimentation réseau 🕮 150
Câblage 🕮 150
Boîtier 🕮 150
Contrôle mécanique 🕮 150
Mesure conformément à DIN EN 62353 (précédemment VDE 0751-1) 🕮 151
Contrôle de la poignée 🕮 151
Autres accessoires 🕮 151

Dépannage 🕮 152
Tableau des anomalies 🕮 153

Annexe 🕮 156
Commande de pièces détachées 🕮 157
Liste des outils 🕮 157
Centres d'assistance 🕮 157
Symboles utilisés 🕮 158
Caractéristiques techniques 🕮 159
Classification 🕮 161
Plaque signalétique 🕮 162
Fiche de cotes S 962-2 🕮 164
Durée d'utilisation / Élimination 🕮 165
Déclarations du fabricant, formulaires, manuel électronique d'entretien 🕮 166

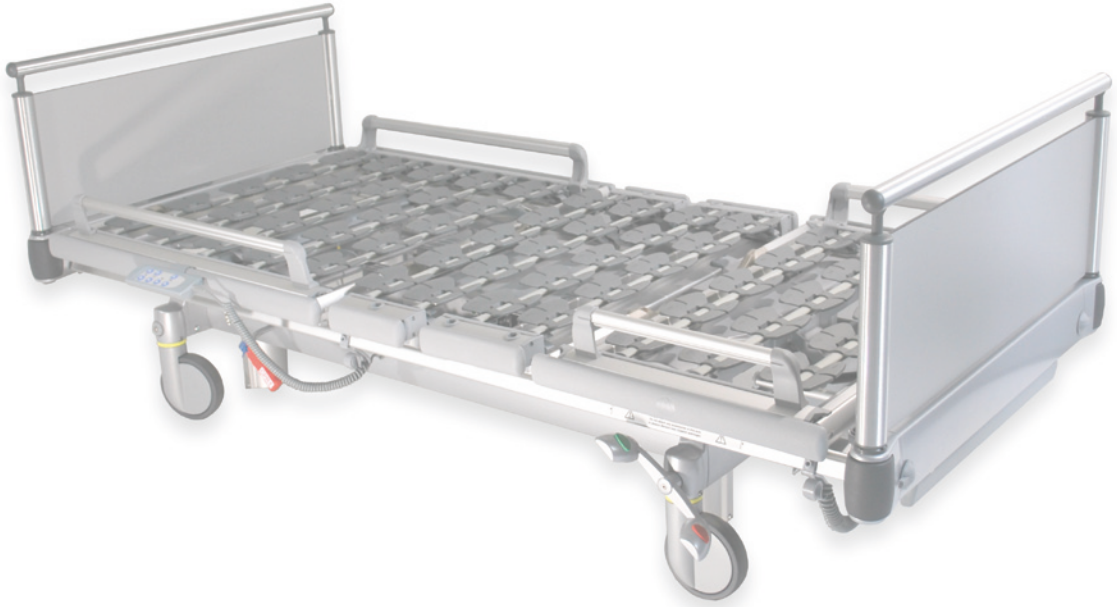
Remarques

Le chapitre **Remarques** contient des remarques générales, ainsi que des avertissements de sécurité.

CONTENU

Généralités 🕮 8

Avertissements 🕮 9



Remarques d'ordre général

Vous avez acquis un lit de la société Völker GmbH. Ce lit a été fabriqué en conformité avec les normes et dispositions allemandes et internationales applicables selon l'état actuel des connaissances techniques en la matière.

Les lits Völker satisfont aux exigences en matière de sécurité et de fonctionnement. Ils ont été contrôlés conformément aux normes internationales et ont reçu le sigle CE, qui atteste de la conformité aux exigences fondamentales auxquelles les dispositifs médicaux doivent satisfaire.

Veuillez lire les Remarques générales de sécurité (voir mode d'emploi). Veuillez lire également les autres remarques visées aux pages suivantes (en particulier pour ce qui concerne d'éventuelles demandes de garantie).

Ce manuel d'entretien contient des remarques ciblées destinées aux techniciens de services pour garantir l'exécution sûre et conforme des opérations d'entretien.

Toute personne chargée de l'entretien et des prestations de service doit au moins

- avoir participé à une formation technique de Völker,
- avoir lu les prescriptions de sécurité et
- le manuel d'entretien,

et être qualifiée à l'exploitation de dispositifs médicaux conformément à l'article D.665.5.2 du code de la Santé Publique créé par le décret N° 2001-1 154 du 5 décembre 2001.

Afin d'éviter des erreurs et d'assurer le bon fonctionnement de nos lits, ces documents doivent être en permanence accessibles au personnel d'entretien. (Pour ce qui concerne la qualification du personnel, consultez également la page 📖 144).

Droits d'auteur

La cession de ce manuel d'entretien à un tiers exige l'accord écrit de la société Völker GmbH. Tous les documents sont protégés au sens de la loi sur les droits d'auteur.

Garantie et responsabilité

La société Völker GmbH assume, à l'exclusion de toute autre prétention, la responsabilité pour toute erreur ou négligence entrant dans le cadre des engagements de garantie pris dans le contrat principal. Toute demande en dommages et intérêts, quel qu'en soit le fondement juridique, sera exclue.

Nous nous réservons tout droit de modification technique sans avis préalable dans le cadre du perfectionnement des lits visés dans ce manuel d'entretien. Toutes les données sont à titre indicatif. Sous réserve d'erreurs d'impression.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou anomalies de fonctionnement qui seraient provoqués par les erreurs de commande ou le non-respect de ce manuel d'entretien.

La représentation des accessoires ne correspond pas obligatoirement aux illustrations.

Symboles d'avertissement
Les informations marquées avec ce symbole doivent impérativement être lues et strictement respectées.

DANGER symbolise un danger direct qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

ATTENTION symbolise des situations éventuellement dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire la mort.

PRUDENCE symbolise des situations éventuellement dangereuses qui peuvent entraîner des blessures légères.

REMARQUE prévient des dangers matériels.

Avant le début des travaux d'entretien

Avant le début des travaux d'entretien, le manuel d'entretien doit avoir été lu en totalité par les responsables des prestations d'entretien.

Avant le début des travaux d'entretien ou de réparation, le personnel compétent doit être instruit en détail de la manipulation du lit et son attention doit être attirée sur les risques décrits dans ce manuel pendant le montage et le démontage des modules du lit.

Le lit n'est pas protégé contre l'explosion et doit de ce fait être entretenu uniquement dans un environnement libre de toute substance inflammable.

ATTENTION Avant l'exécution de tout travail de réparation, débranchez toujours le connecteur réseau et débranchez le lit du bloc d'accumulateurs en appuyant sur le bouton de réinitialisation vert du double entraînement !

ATTENTION Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués uniquement après désinfection du lit.

ATTENTION Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent pas être effectués sur un lit occupé. Il convient de changer le patient de lit avant le début des travaux.

Prescriptions générales

Le lit doit être utilisé dans le respect des règles de l'utilisation conforme, des prescriptions de la loi allemande sur les dispositifs médicaux (MPG) et des décrets d'application correspondants, des règles techniques reconnues ainsi que des prescriptions en vigueur en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents. Le lit **ne** doit **pas** être utilisé en état défectueux pouvant entraîner un danger pour le patient, le personnel soignant ou des tiers.

Avant la première mise en service

Avant la mise en service du lit, le personnel soignant doit être formé à sa manipulation sur la base du manuel d'utilisation. En outre, il est nécessaire d'attirer l'attention du personnel soignant sur les risques potentiels qui persistent malgré la manipulation correcte du lit.

Transport du lit

⚠ **PRUDENCE** Lors du transport du lit, il convient impérativement de veiller à ce que le câble d'alimentation réseau ne touche pas le sol. Le lit doit être déplacé uniquement sur un sol ferme. N'essayez pas de le faire passer des obstacles de plus de 2 cm de hauteur. La pente maximale du sol ne doit pas dépasser 10°.

Nettoyage et désinfection

Afin de maintenir en permanence le bon fonctionnement du lit, celui-ci doit être nettoyé, désinfecté et testé le plus rapidement possible après son utilisation, afin qu'il puisse être réutilisé immédiatement et sans risque.

Le nettoyage/la désinfection non conforme du lit peut entraîner des dangers.

Entretien et réparation

Toute personne chargée de l'entretien et de la réparation doit au moins avoir participé à une formation technique de Völker, avoir lu les prescriptions de sécurité et le manuel d'entretien, et être qualifiée à l'exploitation de dispositifs médicaux conformément à l'article D.665.5.2 du code de la Santé Publique créé par le décret N° 2001-1 154 du 5 décembre 2001.

Une fois les travaux d'entretien ou de réparation exécutés, un Contrôle technique 🕮 147 des pièces ou des fonctions concernées doit être réalisé. Il convient de déterminer si le lit peut être utilisé conformément aux prescriptions, sans entraîner de danger pour les patients, les utilisateurs ou des tiers.

Le Contrôle technique 🕮 147 doit être réalisé au moins une fois par an et après toute interruption d'utilisation de longue durée.

Les dommages constatés, tels que signes d'usure, vis desserrées ou ruptures, doivent être éliminés immédiatement.

Parasites électromagnétiques/statiques

Les lits du modèle S 962-2 satisfont aux exigences relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) conformément à la loi allemande sur les dispositifs médicaux (MPG). La norme régissant les essais est la norme EN 60601-1-2.

Description fonctionnelle

Le chapitre **Description fonctionnelle** présente les performances du lit et ses fonctions.

CONTENU

Aperçu 🕮 12

Télécommande avec crochet 🕮 13

Télécommande, horizontale (option) 🕮 15

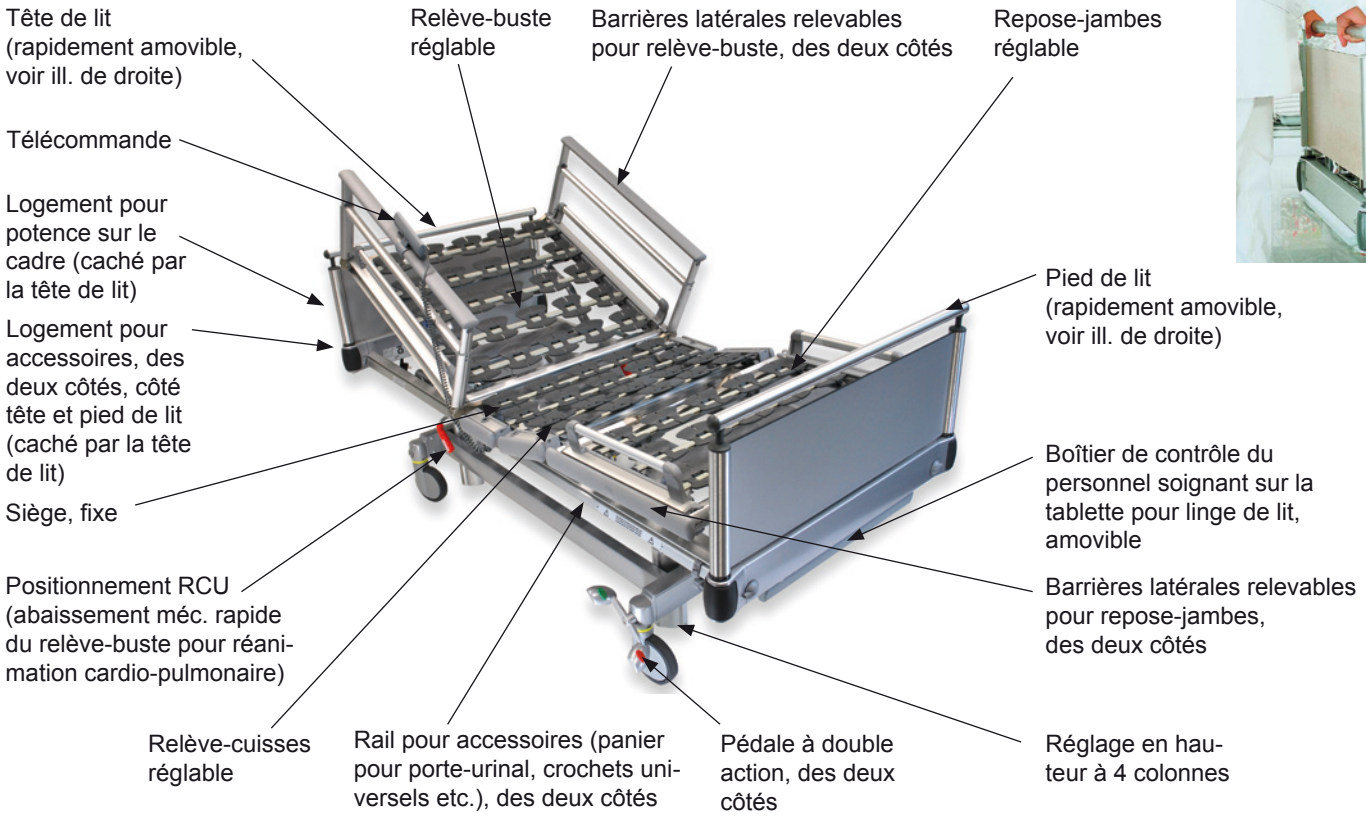
Boîtier de contrôle du personnel soignant 🕮 17
- avec verrouillage centralisé 🕮 18
- avec verrouillage sélectif (option) 🕮 19
- avec verrouillage sélectif / fonctions automatiques (option) 🕮 20
- avec verrouillage sélectif / fonctions automatiques / fonctions repose-jambes (option) 🕮 21

Logements pour potence et accessoires, rail pour accessoires 🕮 22

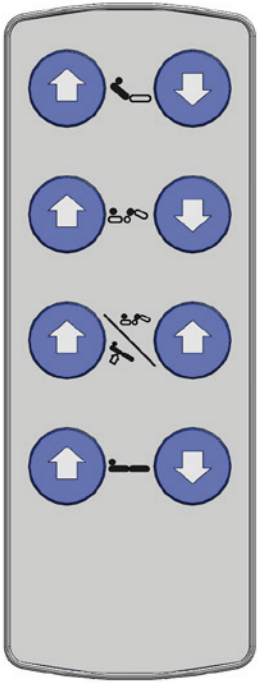
Versions et options 🕮 23

Accessoires 🕮 25

Description fonctionnelle | Aperçu


Tête de lit (rapidement amovible, voir ill. de droite)
Relève-buste réglable
Barrières latérales relevables pour relève-buste, des deux côtés
Repose-jambes réglable
Télécommande
Logement pour potence sur le cadre (caché par la tête de lit)
Logement pour accessoires, des deux côtés, côté tête et pied de lit (caché par la tête de lit)
Siège, fixe
Positionnement RCU (abaissement méc. rapide du relève-buste pour réanimation cardio-pulmonaire)
Relève-cuisses réglable
Rail pour accessoires (panier pour porte-urinal, crochets universels etc.), des deux côtés
Pédale à double action, des deux côtés
Pied de lit (rapidement amovible, voir ill. de droite)
Boîtier de contrôle du personnel soignant sur la tablette pour linge de lit, amovible
Barrières latérales relevables pour repose-jambes, des deux côtés
Réglage en hauteur à 4 colonnes

Description fonctionnelle | Télécommande avec crochet 1/2



Montée du relève-buste

Descente du relève-buste

Montée du relève-cuisses

Descente du relève-cuisses

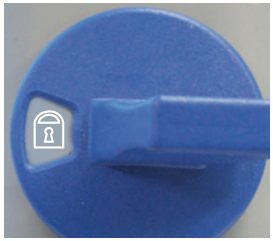
Position proclive [1]

Auto-Contour [2] (option)

Montée du plan de couchage

Descente du plan de couchage

Face arrière :



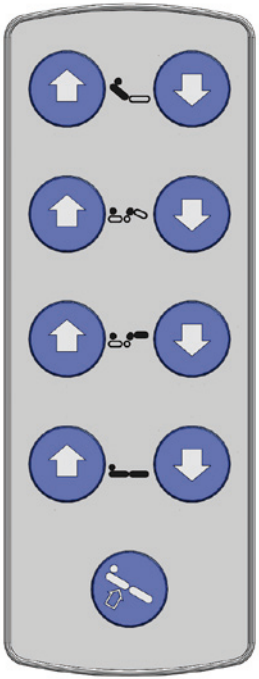
Télécommande verrouillée

Télécommande déverrouillée

⚠ **ATTENTION** Lors de l'actionnement du réglage motorisé alors que les barrières latérales sont relevées, il convient de veiller à ce que personne n'ait de contact avec les barrières latérales, et à ce qu'aucun membre du corps du patient ou d'une autre personne ne dépasse de ces barrières latérales ou se trouve entre le plan de couchage et le châssis ou le sol !

[1] Position tête haute
[2] Élévation simultanée du relève-buste et du relève-cuisses

Description fonctionnelle | Télécommande avec crochet (option) 2/2



Montée du relève-buste

Descente du relève-buste

Montée du relève-cuisses

Descente du relève-cuisses

Montée du repose-jambes

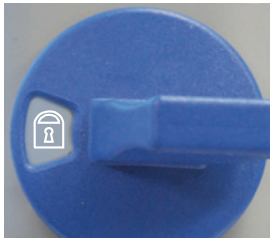
Descente du repose-jambes

Montée du plan de couchage

Descente du plan de couchage

Position proclive [1]

Face arrière :



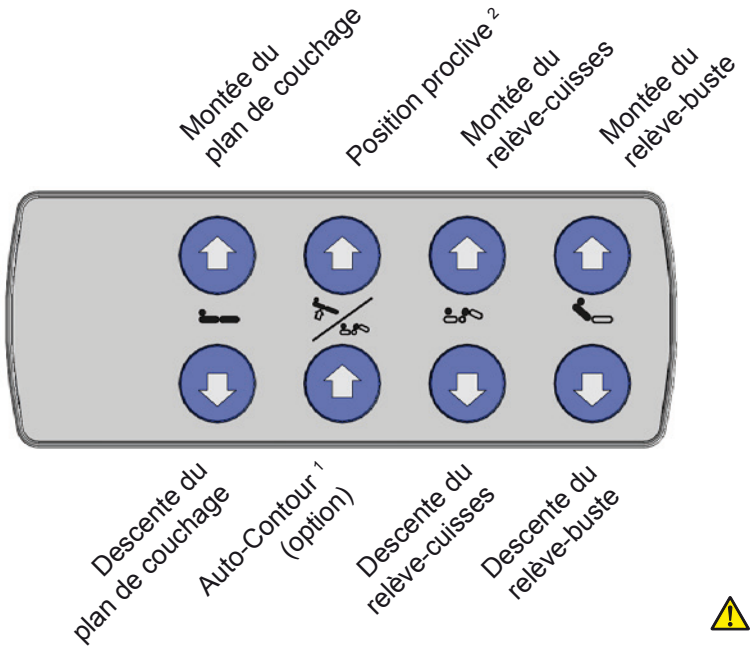
Télécommande verrouillée

Télécommande déverrouillée

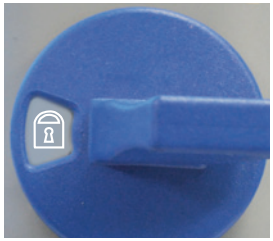
ATTENTION Lors de l'actionnement du réglage motorisé alors que les barrières latérales sont relevées, il convient de veiller à ce que personne n'ait de contact avec les barrières latérales, et à ce qu'aucun membre du corps du patient ou d'une autre personne ne dépasse de ces barrières latérales ou se trouve entre le plan de couchage et le châssis ou le sol !

[1] Position tête haute

Description fonctionnelle | Télécommande, horizontale (option) 1/2



Face arrière :



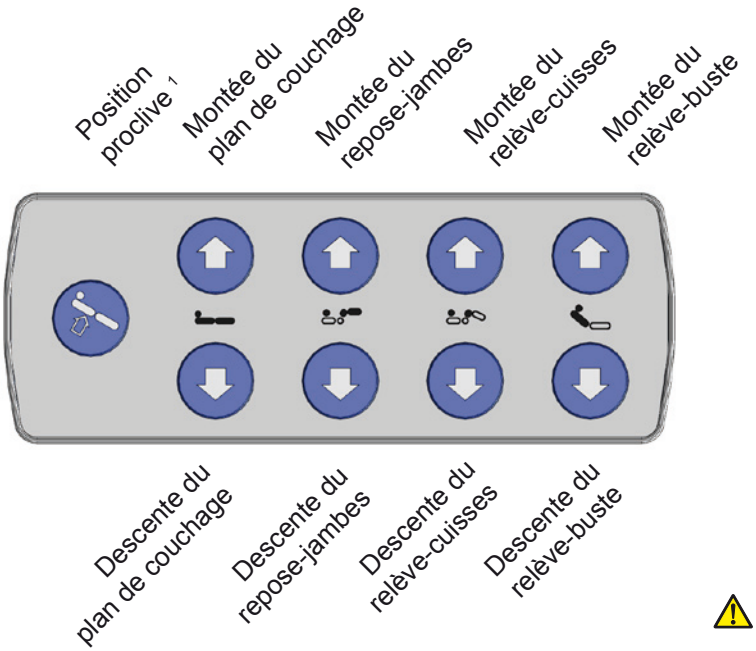
Télécommande verrouillée

Télécommande déverrouillée

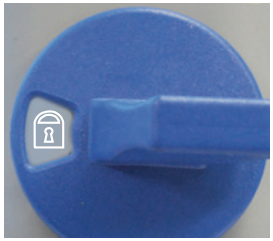
[1] Élévation simultanée du relève-buste et du relève-cuisses
[2] Position tête haute

⚠ **ATTENTION** Lors de l'actionnement du réglage motorisé alors que les barrières latérales sont relevées, il convient de veiller à ce que personne n'ait de contact avec les barrières latérales, et à ce qu'aucun membre du corps du patient ou d'une autre personne ne dépasse de ces barrières latérales ou se trouve entre le plan de couchage et le châssis ou le sol !

Description fonctionnelle | Télécommande, horizontale (option) 2/2



Face arrière :



Télécommande verrouillée

Télécommande déverrouillée

⚠ **ATTENTION** Lors de l'actionnement du réglage motorisé alors que les barrières latérales sont relevées, il convient de veiller à ce que personne n'ait de contact avec les barrières latérales, et à ce qu'aucun membre du corps du patient ou d'une autre personne ne dépasse de ces barrières latérales ou se trouve entre le plan de couchage et le châssis ou le sol !

[1] Position tête haute

REMARQUE Le boîtier de contrôle du personnel soignant doit être allumé d'une pression sur le bouton « ON » pour pouvoir commander le lit.
En cas de dysfonctionnement électrique, appuyer sur le bouton de réinitialisation vert du double entraînement. Après 10 secondes, appuyer sur le bouton vert du boîtier de mise hors réseau afin de pouvoir remettre le lit en service.

Ne jamais appuyer simultanément sur les deux boutons verts.

REMARQUE La tension électrique de réseau est connectée pendant l'activité du boîtier de contrôle du personnel soignant (120 sec.), de sorte que la DEL du témoin de la tension électrique s'allume toujours lorsque le boîtier de contrôle du personnel soignant est actif. Le réseau est débranché lorsque le boîtier passe à l'état inactif.

Fonction double-clic

Selon les pays, le boîtier de contrôle du personnel soignant peut être équipé d'une fonction automatique (double-clic). Les boutons, pouvant être paramétrés avec cette fonction, sont marqués d'un symbole de double flèche noir .

Un double-clic sur le bouton « Montée du plan de couchage » ou « Descente du plan de couchage » suffit pour amener le plan de couchage à sa position la plus haute ou la plus basse. Cette fonction peut être interrompue à tout moment en appuyant sur un autre bouton (sauf le bouton « ON »).

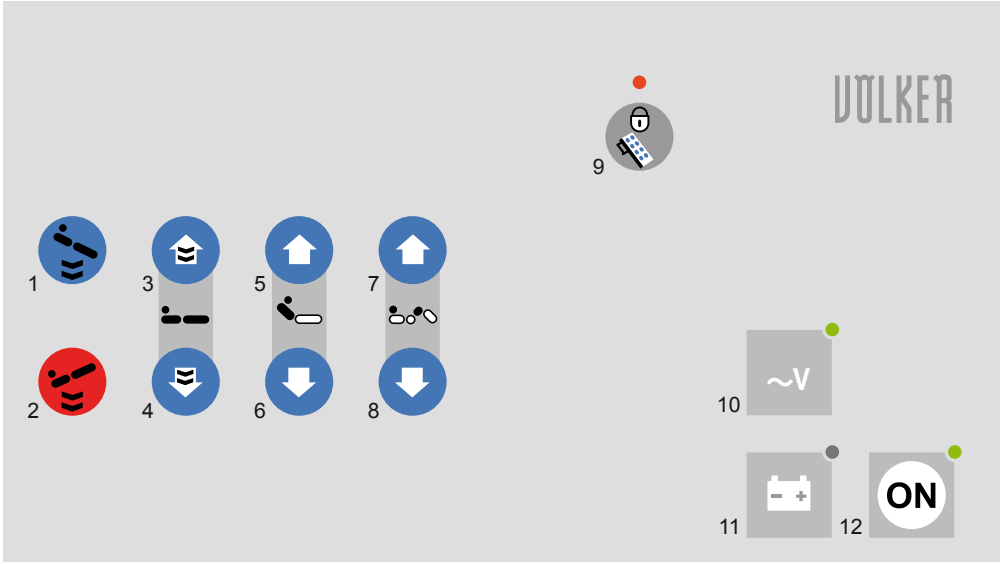
La fonction automatique peut être désactivée d'une pression sur le bouton « Verrouiller la fonction automatique » .
Lorsque la fonction est verrouillée, la DEL rouge du bouton s'allume. Lorsque la fonction double-clic est verrouillée de manière permanente en usine, la DEL rouge est allumée en continu lorsque le boîtier de contrôle du personnel soignant est allumé.

DANGER « Risque de pincement entre le châssis ou le sol et le cadre du lit lors de la descente du lit »
Lors de toute procédure de réglage, il convient de s'assurer qu'aucune personne, membre, animal, partie du lit ou autres objets ne se trouvent entre le cadre du lit et le châssis ou le sol.

ATTENTION Les fonctions
- position tunnel de lavage
- lavage manuel
- préparation du lit

sont des fonctions d'entretien uniquement et ne doivent pas être activées lorsque le lit est occupé.

Description fonctionnelle | Boîtier de contrôle du personnel soignant avec verrouillage centralisé 2/5

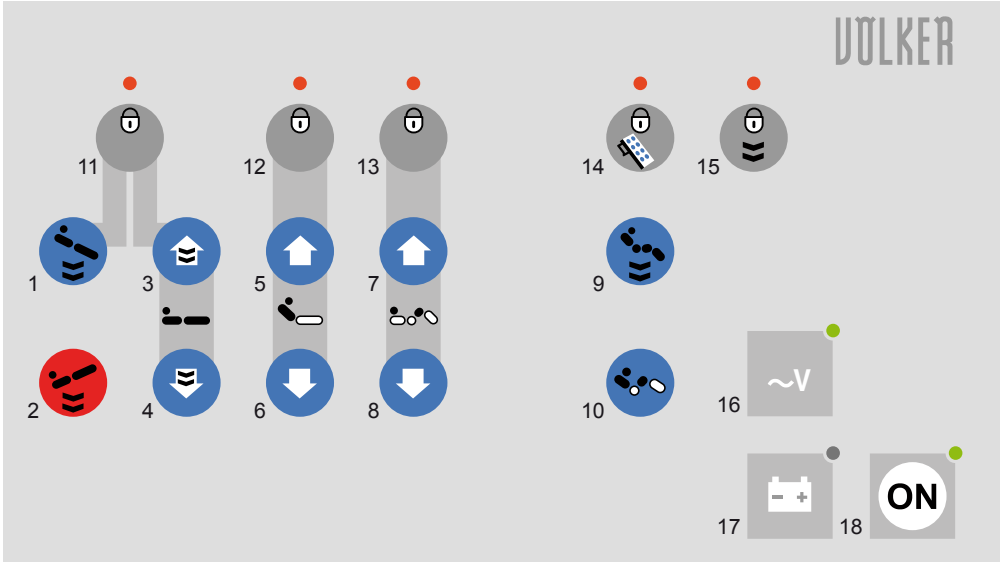


1 Position proclive [1, 6]
2 Position déclive [2, 6]
3 Montée du plan de couchage [6]
4 Descente du plan de couchage [6]
5 Montée du relève-buste
6 Descente du relève-buste
7 Montée du relève-cuisses
8 Descente du relève-cuisses
9 Verrouiller la télécommande
10 Témoin de la tension électrique [3]
11 Témoin de charge [4]
12 Mettre en marche [5]

[1] Position tête haute
[2] Position tête en bas
[3] Vert : tension de réseau active
[4] Vert : chargé à >80% ; jaune : chargé à 30-80% ; rouge : déchargé ; clignotant : en cours de chargement
[5] Après avoir actionné la touche « ON », le boîtier est disponible 120 secondes maximum après le dernier actionnement, ensuite il entre automatiquement en mode de veille
[6] Selon les pays, la fonction automatique est disponible par un double-clic

⚠ **ATTENTION** Lors de l'actionnement du réglage motorisé alors que les barrières latérales sont relevées, il convient de veiller à ce que personne n'ait de contact avec les barrières latérales, et à ce qu'aucun membre du corps du patient ou d'une autre personne ne dépasse de ces barrières latérales ou se trouve entre le plan de couchage et le châssis ou le sol !

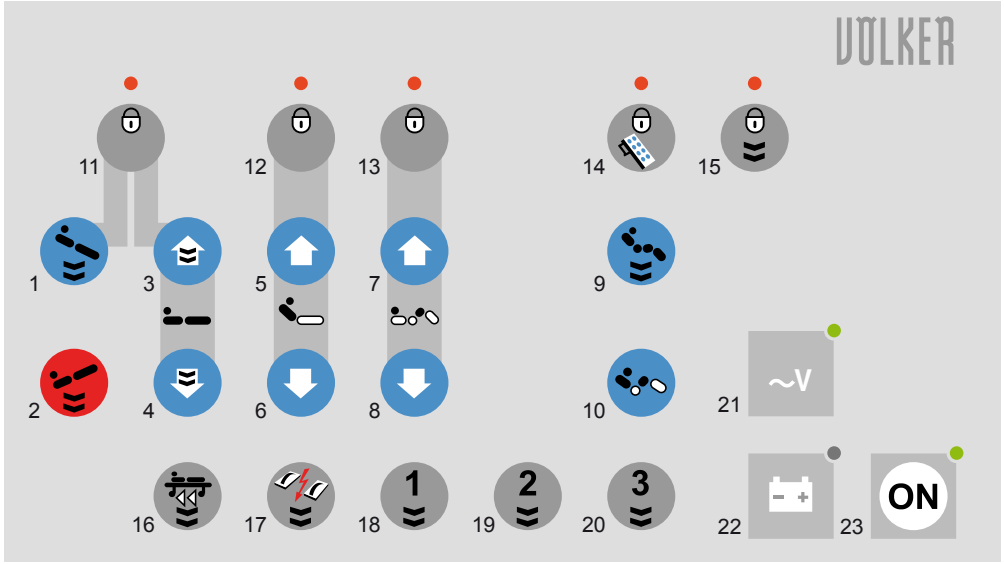
Description fonctionnelle | Boîtier de contrôle du personnel soignant avec verrouillage sélectif (option) 3/5



1 Position proclive [1, 7]
2 Position déclive [2, 7]
3 Montée du plan de couchage [7]
4 Descente du plan de couchage [7]
5 Montée du relève-buste
6 Descente du relève-buste
7 Montée du relève-cuisses
8 Descente du relève-cuisses
9 Position Cardiac Chair [7]
10 Auto-Contour [3]
11 Verrouiller la montée du plan de couchage et la position proclive
12 Verrouiller le relève-buste
13 Verrouiller le relève-cuisses
14 Verrouiller la télécommande
15 Verrouiller la fonction automatique
16 Témoin de la tension électrique [4]
17 Témoin de charge [5]
18 Mise en marche [6]

[1] Position tête haute
[2] Position tête en bas
[3] Élévation simultanée du relève-buste et du relève-cuisses
[4] Vert : tension de réseau active
[4] Vert : chargé à >80% ; jaune : chargé à 30-80% ; rouge : déchargé ; clignotant : en cours de chargement
[6] Après avoir actionné la touche « ON », le boîtier est disponible 120 secondes maximum après le dernier actionnement, ensuite il entre automatiquement en mode de veille
[7] Selon les pays, la fonction automatique est disponible par un double-clic

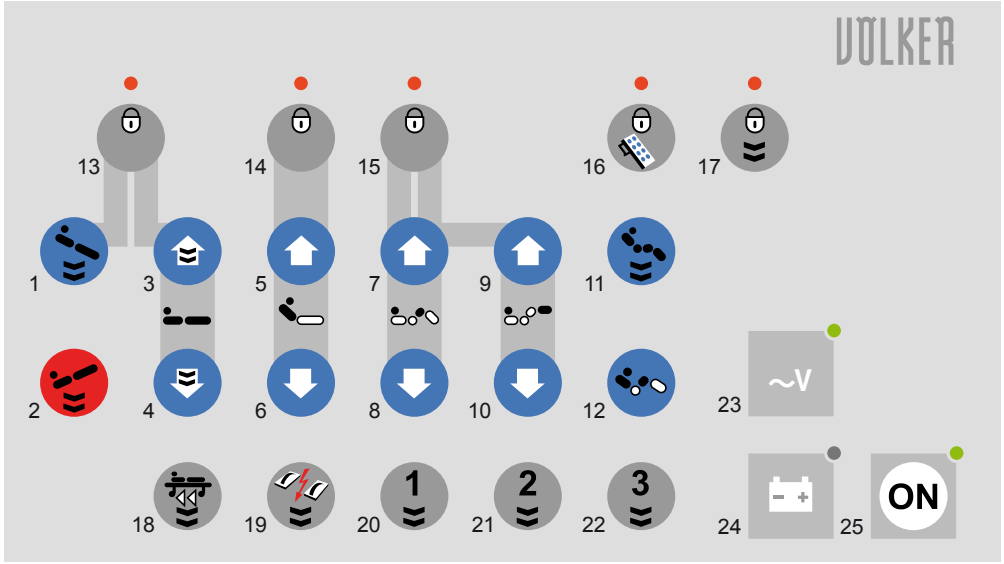
⚠ **ATTENTION** Lors de l'actionnement du réglage motorisé alors que les barrières latérales sont relevées, il convient de veiller à ce que personne n'ait de contact avec les barrières latérales, et à ce qu'aucun membre du corps du patient ou d'une autre personne ne dépasse de ces barrières latérales ou se trouve entre le plan de couchage et le châssis ou le sol !



1 Position proclive [1, 10]
2 Position déclive [2, 10]
3 Montée du plan de couchage [10]
4 Descente du plan de couchage [10]
5 Montée du relève-buste
6 Descente du relève-buste
7 Montée du relève-cuisses
8 Descente du relève-cuisses
9 Position Cardiac Chair [10]
10 Auto-Contour [3]
11 Verrouiller la montée du plan de couchage et la position proclive
12 Verrouiller le relève-buste
13 Verrouiller le relève-cuisses
14 Verrouiller la télécommande
15 Verrouiller la fonction automatique
16 Position de transport [10]
17 Position de réanimation [10]
18 Position tunnel de lavage [4, 10]
19 Lavage manuel [5, 10]
20 Préparation du lit [6, 10]
21 Témoin de la tension électrique [7]
22 Témoin de charge [8]
23 Mise en marche [9]

[1] Position tête haute
[2] Position tête en bas
[3] Élévation simultanée du relève-buste et du relève-cuisses
[4] Hauteur 80 cm, position proclive 5°, relève-buste 25°
[5] Hauteur 80 cm, réglage max. du relève-buste et du relève-cuisses
[6] Hauteur 80 cm, relève-buste et relève-cuisses en position plane
[7] Vert : tension de réseau active
[8] Vert : chargé à >80% ; jaune : chargé à 30-80% ; rouge : déchargé ; clignotant: en cours de chargement
[9] Après avoir actionné la touche « ON », le boîtier est disponible 120 secondes maximum après le dernier actionnement, ensuite il entre automatiquement en mode de veille
[10] Selon les pays, la fonction automatique est disponible par un double-clic

⚠ **ATTENTION** Lors de l'actionnement du réglage motorisé alors que les barrières latérales sont relevées, il convient de veiller à ce que personne n'ait de contact avec les barrières latérales, et à ce qu'aucun membre du corps du patient ou d'une autre personne ne dépasse de ces barrières latérales ou se trouve entre le plan de couchage et le châssis ou le sol !



1 Position proclive [1, 10]
2 Position déclive [2, 10]
3 Montée du plan de couchage [10]
4 Descente du plan de couchage [10]
5 Montée du relève-buste
6 Descente du relève-buste
7 Montée du relève-cuisses
8 Descente du relève-cuisses
9 Montée du repose-jambes
10 Descente du repose-jambes
11 Position Cardiac Chair [10]
12 Auto-Contour [3]
13 Verrouiller la montée du plan de couchage et la position proclive
14 Verrouiller le relève-buste
15 Verrouiller le relève-cuisses et le repose-jambes
16 Verrouiller la télécommande
17 Verrouiller la fonction automatique
18 Position de transport [10]
19 Position de réanimation [10]
20 Position tunnel de lavage [4, 10]
21 Lavage manuel [5, 10]
22 Préparation du lit [6, 10]
23 Témoin de la tension électrique [7]
24 Témoin de charge [8]
25 Mise en marche [9]

[1] Position tête haute
[2] Position tête en bas
[3] Élévation simultanée du relève-buste et du relève-cuisses
[4] Hauteur 80 cm, position proclive 5°, relève-buste 25°
[5] Hauteur 80 cm, réglage max. du relève-buste et du repose-jambes
[6] Hauteur 80 cm, relève-buste et repose-jambes en position plane
[7] Vert : tension de réseau active
[8] Vert : chargé à >80% ; jaune : chargé à 30-80% ; rouge : déchargé ; clignotant: en cours de chargement
[9] Après avoir actionné la touche « ON », le boîtier est disponible 120 secondes maximum après le dernier actionnement, ensuite il entre automatiquement en mode de veille
[10] Selon les pays, la fonction automatique est disponible par un double-clic

⚠ **ATTENTION** Lors de l'actionnement du réglage motorisé alors que les barrières latérales sont relevées, il convient de veiller à ce que personne n'ait de contact avec les barrières latérales, et à ce qu'aucun membre du corps du patient ou d'une autre personne ne dépasse de ces barrières latérales ou se trouve entre le plan de couchage et le châssis ou le sol !

Des logements pour potence simple (uniquement côté tête) et accessoires se trouvent sur la face extérieure de la traverse de tête et de pied. Un logement pour potence double est également disponible en option sur la face intérieure de la traverse de tête.

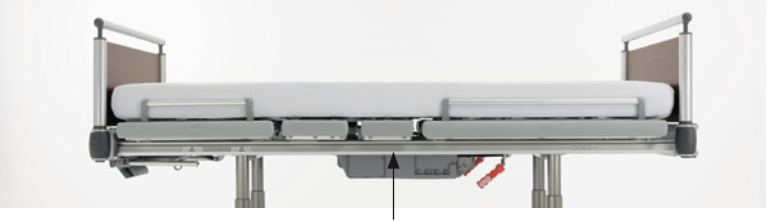
La potence et les autres accessoires doivent être correctement introduits dans les logements : vous devez entendre le « clic » signalant qu'ils sont bien encliquetés.

La charge de travail sécurisée de la potence est de 75 kg.

⚠ **ATTENTION** Seule l'utilisation de potences Völker d'origine est autorisée !

Logements pour accessoires
(par ex. pour tige porte-sérum, etc.)

Un rail pour accessoires se trouve des deux côtés du lit.



Rail pour accessoires
(par ex. pour panier pour porte-urinal, crochets universels, etc.)

Description fonctionnelle | Versions et options 1/2

Le modèle standard du lit peut être livré en différentes versions et avec différentes options.

La télécommande et le boîtier de contrôle du personnel soignant sont disponibles en option, indépendamment de la possibilité de fixation, avec plusieurs touches de fonctions.

Version/option	Description
Télécommande (versions)	1. Avec crochet (standard) : 2. Clipsée horizontalement sur la barrière latérale (option) :

Version/option	Description
Boîtier de contrôle du personnel soignant	Dans la tablette pour linge de lit :
Roulettes	La version standard est équipée de roulettes de 150 mm. Différents modèles de roulettes peuvent être livrés en option. Les versions et les diamètres également sont variables. Ceci peut avoir pour conséquence une modification de la plage de réglage en hauteur de 20 mm.
Rallonge de lit (option)	Le lit peut être rallongé de 28 cm grâce à une rallonge de lit dynamique (de 20 cm pour les lits jusqu'à 04/2010).

Description fonctionnelle | Versions et options 2/2

Version/option	Description
Barrières latérales (versions)	Le lit (sauf pour les versions MA et MB) peut être équipé de différentes versions de barrières latérales : Relève-buste/repose-jambes* : 1. Rehaussable jusqu'à 34* cm (standard) 2. Rehaussable jusqu'à 40* cm (version) * Mesurés depuis l'arête supérieure des barrières latérales jusqu'au plan de couchage (sans le matelas).

Ce manuel d'entretien concerne toutes les versions et toutes les options mentionnées.

Vous trouverez de plus amples précisions concernant les différentes versions de lit proposées dans les spécifications de commande de vos lits. Si la spécification de commande originale n'était plus disponible, veuillez contacter le SAV de Völker. Veuillez noter auparavant le numéro de série Völker (ID-Nr.) inscrit sur la plaque signalétique 🕮 162.

Description fonctionnelle | Accessoires 1/2

Afin d'offrir la plus grande flexibilité possible, Völker propose une large gamme d'accessoires faciles à monter. Les lits sont équipés en série de systèmes de fixation pour accessoires, par exemple pour une tige porte-sérum ou une potence. Les deux rails pour accessoires montés des deux côtés du lit permettent d'accueillir paniers pour porte-urinal, crochets universels, rails normalisés, etc.

Vous trouverez de plus amples informations concernant les accessoires dans les brochures d'information actuelles ou sur Internet, à l'adresse suivante : www.voelker.de 🕮. Nos collaborateurs se feront un plaisir de vous informer sur les accessoires disponibles pour votre modèle de lit.

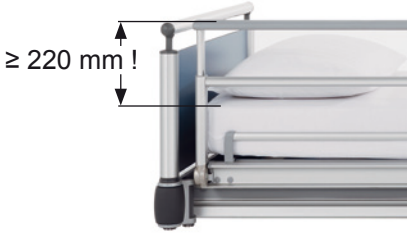
⚠ **ATTENTION** Seule l'utilisation d'accessoires Völker d'origine est autorisée !

Matelas

Taille du matelas	Taille du sommier	Densité
88 x 190/200/210 x 12 cm	90 x 190/200/210 cm	40-50 kg/m³
98 x 190/200/210 x 12 cm	100 x 190/200/210 cm	40-50 kg/m³
108 x 200 x 12 cm	110 x 200 cm	40-50 kg/m³

Afin de réduire les risques de blessures, utilisez uniquement des matelas aux dimensions et caractéristiques mentionnées ci-dessus. Si vous n'utilisez pas de matelas Völker, prenez contact avec un revendeur de confiance.

⚠ **DANGER** Lorsqu'elles sont relevées, les barrières latérales doivent toujours dépasser d'au moins 220 mm la surface du matelas, afin de prévenir tout risque de chute accidentelle du patient. Attention : la hauteur du matelas influe directement sur la hauteur disponible des barrières la



Utilisation de systèmes d'immobilisation

Les systèmes d'immobilisation, tels que les sangles, doivent strictement être utilisés conformément aux consignes des fabricants de ces systèmes.

En cas d'utilisation de systèmes d'immobilisation sous la forme de ceintures abdominales, il conviendra de s'assurer que les barrières latérales sont entièrement relevées. L'intervalle central doit dans ce cas être obturé par une sécurité médiane.

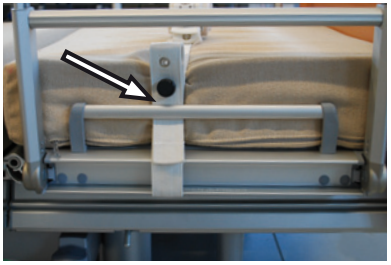
⚠ **DANGER** Si vous utilisez des systèmes d'immobilisation et des sécurités médianes, lisez et respectez les manuels d'utilisation de ces accessoires.

Si la fixation est effectuée à l'aide de supports de sangles de fixation, les plans de couchage ne doivent en **aucun** cas être modifiés lors d'une immobilisation **et** doivent se trouver dans leur position la plus basse !

Pendant une immobilisation, les fonctions de réglage des éléments du plan de couchage doivent être verrouillées et la télécommande doit être placée hors de la portée du patient !

Sur les lits à partir de 08/2009, les sangles de fixation peuvent être fixées directement au lit.

Fixer pour cela les sangles de fixation sur la traverse longitudinale correspondante du sommier. Veillez alors à ce que la sangle de fixation passe entre le support et le matelas.



Première mise en service

Le chapitre **Première mise en service** décrit la première mise en service du lit.

CONTENU

Prescriptions générales d'utilisation 📖 28

Préparation 📖 29

Mise en service électrique 📖 30

Utilisation du bloc d'accumulateurs 📖 31

Mise hors service 📖 32

Durée de fonctionnement

La durée maximale de fonctionnement des fonctions électriques du lit est indiquée sur le lit (plaque signalétique 🕮 162) ou sur la fiche technique.

L'expression « 4 min/10 min » signifie que chaque réglage électrique du lit peut être utilisé de manière ininterrompue pendant 4 minutes toutes les 10 minutes (protection contre la surchauffe).

> ***REMARQUE*** Si la durée maximale de fonctionnement de 4 minutes devait être dépassée à plusieurs reprises ou longtemps, il est possible que l'entraînement électromécanique soit coupé à la suite de l'activation des systèmes de protection. Le lit ne pourra alors pas être réglé électriquement jusqu'au refroidissement suffisant !

Bloc d'accumulateurs

Le bloc d'accumulateurs intégré au double entraînement a une capacité de charge qui correspond à une durée théorique permanente de 10 montées et descentes du plan de couchage avec une charge de travail de 250 kg.

> ***REMARQUE*** Si le lit est placé sur son emplacement et que le connecteur réseau n'est pas branché, le bloc d'accumulateurs se déchargera à cause de la régulation des composants électroniques !
>
> S'il est déchargé, le bloc d'accumulateurs peut s'endommager au point de rendre nécessaire son remplacement prématuré !
>
> Afin de prolonger la durée en mode veille, il est conseillé lors du stockage du lit d'actionner le bouton de réinitialisation sur le boîtier et de couper le lit du réseau. Le bloc d'accumulateurs entièrement chargé ne devrait pas être stocké plus de 6 mois sans être rechargé.
>
> Afin d'assurer une longue durée de vie du bloc d'accumulateurs, il est impératif de l'utiliser et de le manipuler correctement !

Le lit doit être si possible raccordé en permanence au réseau électrique pour assurer à tout instant l'entière disponibilité de ses fonctions électriques.

Dispositif de sécurité

Le lit est équipé d'un dispositif électronique de sécurité avec réinitialisation automatique, qui empêche la surcharge des entraînements. En cas de très forte surcharge, le lit sera automatiquement mis hors service.

Conditions d'installation

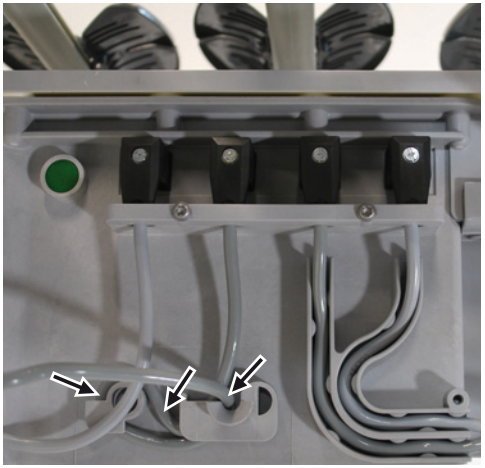
Le lit est conçu pour être utilisé dans des locaux secs (fiche technique). L'utilisation du lit rend nécessaire une alimentation électrique du local et, le cas échéant, un raccordement équipotentiel. Lorsque celui-ci est disponible et que l'installation électrique domestique le permet, le lit doit constamment être connecté à la compensation de potentiel.

Mise en service mécanique

Les panneaux de tête et de pied de lit fournis doivent être enclenchés dans les cornières du châssis.

Raccordement de la télécommande

Le cas échéant, la télécommande doit être branchée et vissée dans la douille prévue. Le câble spiralé doit être monté sans contrainte de traction.



Pose du câble de la télécommande

Transport du lit

Le lit peut être déplacé sans dispositifs auxiliaires de transport. Le cas échéant, desserrez le frein.

⚠ **PRUDENCE** Le lit doit être déplacé uniquement sur un sol ferme. N'essayez pas de le faire passer des obstacles de plus de 2 cm de hauteur. La pente maximale du sol ne doit pas dépasser 10°.

REMARQUE Le lit doit être transporté par au moins deux personnes, qui le tiennent au niveau de la tête et du pied de lit.

Transport du lit par deux personnes au moins

⚠ **ATTENTION** Contrôlez le câble d'alimentation réseau pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé. Si le câble est endommagé, le lit ne doit pas être utilisé et doit immédiatement être mis hors service !

REMARQUE Attention : si le système de mise hors réseau n'est pas manipulé correctement, le bloc d'accumulateurs peut ne plus se charger.
Sont considérées comme des manipulations non conformes, entre autres : chute au sol du boîtier de mise hors réseau, traction sur le câble de la fiche d'alimentation électrique pour le débrancher de la prise, le coincement du câble d'alimentation entre le plan de couchage et le cadre du plan de couchage, ainsi que l'écrasement du câble lors du transport du lit.

1. Raccorder la fiche d'alimentation électrique à la prise réseau.
2. Appuyez pendant une seconde sur le bouton vert du système de mise hors réseau pour activer l'alimentation réseau.
3. Déverrouiller avec la clé le commutateur monté sur l'arrière de la télécommande (symbole « verrou ouvert » visible) pour mettre en service les fonctions électriques du lit.

Première mise en service | Utilisation du bloc d'accumulateurs 1/2

Le bloc d'accumulateurs permet la commande hors réseau du lit pour au moins dix cycles de réglage.

La diode électroluminescente du témoin de charge sur le boîtier du personnel soignant possède trois couleurs :

Vert	Le bloc d'accumulateurs est chargé à plus de 80 %.
Jaune	Le bloc d'accumulateurs est chargé à entre 30-80 %.
Rouge	NIVEAU DANGEREUSEMENT BAS. Le bloc d'accumulateurs est déchargé.
Clignotant	Le bloc d'accumulateurs est en charge.

Si la DEL s'allume en rouge ou jaune, le bloc d'accumulateurs doit être rechargé. Le bloc d'accumulateurs se coupe peu avant d'atteindre un niveau de décharge profonde. Une fois le lit raccordé au réseau, appuyez sur une touche quelconque de la télécommande afin de le remettre complètement en fonction. En cas de raccordement au réseau, la recharge du bloc d'accumulateurs se fera après chaque utilisation ou lorsque l'état de décharge sera trop avancé.

REMARQUE Lorsque le lit n'est pas raccordé au réseau électrique pendant une longue période, le bloc d'accumulateurs peut se décharger. Le degré de décharge dépend des conditions ambiantes.

Afin de prolonger la durée du mode veille, il est conseillé lors du stockage du lit d'actionner le bouton vert de réinitialisation situé sur le bloc moteur et de débrancher le lit du réseau. Le bloc d'accumulateurs entièrement chargé ne devrait pas être stocké plus de 6 mois sans être rechargé.

REMARQUE La DEL du témoin de charge indique l'état de charge du bloc d'accumulateurs pendant le cycle de charge. Le coupe-circuit est désactivé et le courant alimente le lit lorsque la DEL du témoin de la tension électrique s'allume en vert et la DEL du témoin de charge clignote.

REMARQUE Lorsque la DEL rouge est allumée, mais que le lit ne peut pas être réglé électriquement, appuyez sur le bouton du boîtier de mise hors réseau.

⚠ **ATTENTION** Si, dans les environs du lit, des parasites électromagnétiques surviennent avec d'autres appareils, renoncez à utiliser ces appareils. Lors du transport, le lit doit être toujours traité avec précaution et protégé contre l'humidité.

REMARQUE Ce lit est conçu pour être utilisé à une température ambiante de 10 °C à 40 °C, une humidité relative de 30 à 75 % et une pression atmosphérique de 700 à 1060 hPa.

⚠ **ATTENTION** Le remplacement du bloc d'accumulateurs doit être effectué uniquement par le personnel formé par la société Völker GmbH.

⚠ **ATTENTION** En cas de défaut du bloc d'accumulateurs, une fuite de gaz peut se produire. Dans de rares cas, ceci peut entraîner une déformation du boîtier du bloc d'accumulateurs. Dans un tel cas, le lit doit immédiatement être mis hors service et placé dans un local suffisamment ventilé dépourvu de toute source d'étincelles (électrique ou de feu). Dans un tel cas, alertez immédiatement le service après-vente !

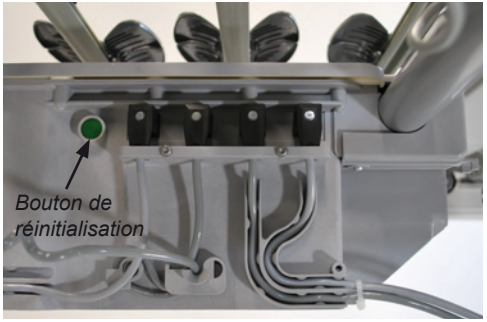
⚠ **ATTENTION** Le bloc d'accumulateurs doit être éliminé auprès d'un organisme agréé conformément à la législation relative à la protection de l'environnement. Vous pouvez également le retourner à la société Völker GmbH.

Après avoir mis le lit sous tension, il est nécessaire de désactiver le verrouillage de la télécommande 🕮 13 et d'allumer le boîtier de contrôle du personnel soignant pour pouvoir les mettre en service.

Mise hors service

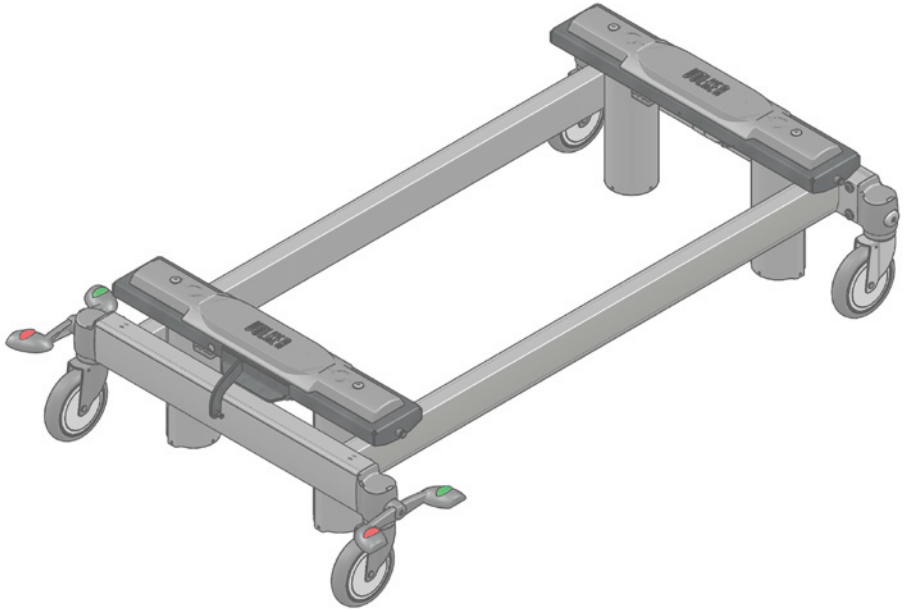
Si le lit n'est pas utilisé pendant plus de deux semaines, appuyer également sur le bouton de réinitialisation du double entraînement pour mettre le lit hors tension.

Avant tous travaux de réparation, il faut également débrancher le lit de la prise d'alimentation et appuyer sur le bouton de réinitialisation.



Châssis de lit UG4

Ce chapitre contient les vues éclatées et les nomenclatures des modules qui sont présentés en listes détaillées de pièces, ainsi que la description du remplacement des pièces.



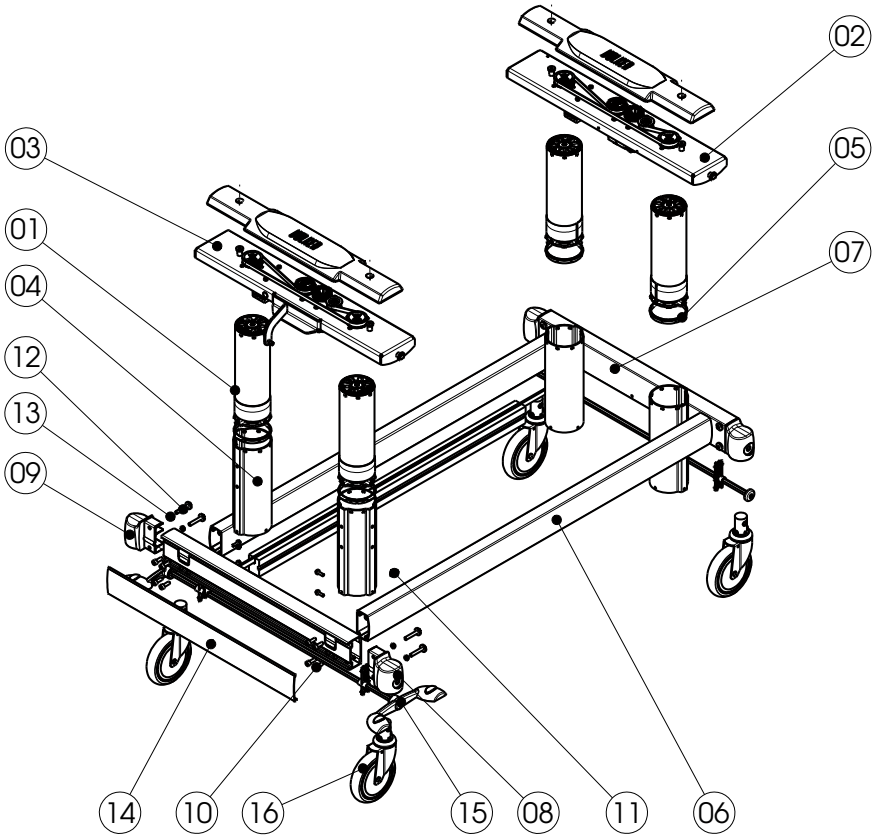
CONTENU

Châssis 🕮 34
- Colonne de levage longue 🕮 35
  - Remplacement de broche 🕮 36
- Traverse de levage Tête 🕮 38
- Traverse de levage Pied 🕮 39
  - Remplacement du moteur de levage 🕮 40
- Frein mécanique 🕮 42
- Jeu de roues 🕮 43
  - Remplacement de roue 🕮 44

Châssis de lit UG4 | Châssis de lit

Châssis ;
BG2641-01

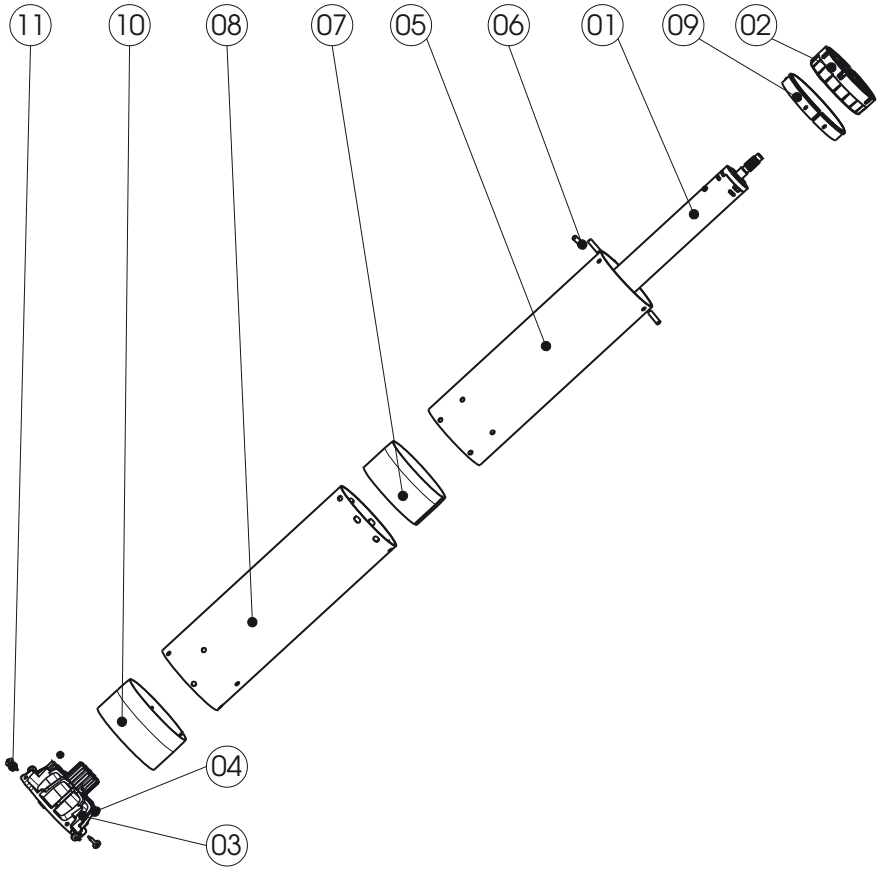
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG2637	Colonne de levage longue	4
02	BG3267	Traverse de levage Tête	1
03	BG3268	Traverse de levage Pied	1
04	AP2218	Gaine extérieure de pied	4
05	KT1266	Bague de glissement Gaine extérieure de pied	4
06	AP2214	Profilés longitudinaux	2
07	AP2211-01	Traverse	2
08	F2062-01	Logement de roue pied de lit droit	2
09	F2072-01	Logement de roue pied de lit gauche	2
10	SR596	Vis autoformeuse M8 x 23	16
11	SR2110	Vis autoformeuse M6 x 20	16
12	SR739	Vis à tête plate M8 x 45	8
13	SR469	Ecrou hexagonal M8	8
14	AP2062	Ecran de traverse	2
15	BG1244-02	Frein mécanique	1
16	BG2495	Jeu de roues	1



Châssis de lit UG4 | Châssis de lit | Colonne de levage longue

Colonne de levage longue ;
BG2637

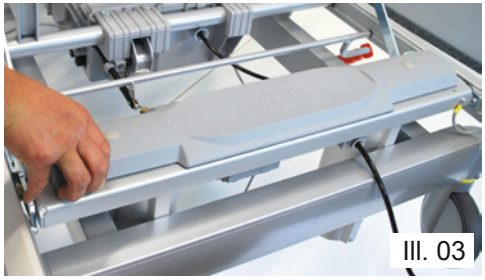
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG2353	Broche	1
02	BG1833	Serrage de roulement	1
03	KT2209-02	Serrage de roulement	1
04	SR1293	Vis à tôle à tête bombée 3,9 x 6,5	2
05	AP1114	Pied intérieur	1
06	SR2271	Tige filetée pointue M5 x 20	4
07	KT1124	Bague intermédiaire	1
08	AP1113	Pied moyen	1
09	KT1123	Bague de glissement	1
10	KT1129	Bague intermédiaire	1
11	SR2023	Vis à bois 4,5 x 16	4

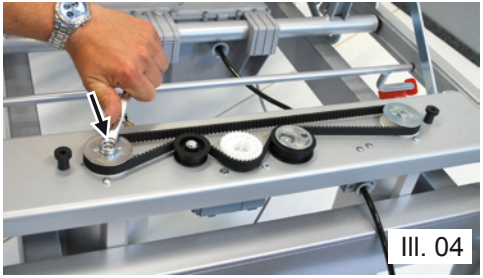


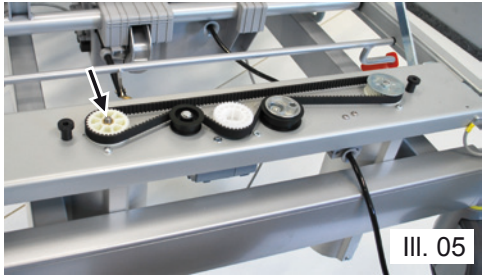
Châssis de lit UG4 | Châssis de lit | Remplacement de broche 1/2

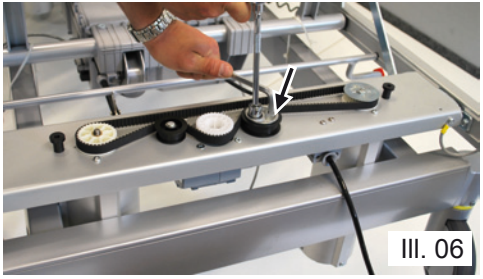
01. Outils nécessaires (ill. 01).
02. Amener le lit à la position la plus basse et remonter le relève-buste et le relève-cuisses (sans ill.).
03. Enlever le cache (ill. 03).
04. Retirer l'écrou de fixation de la roue crantée (ill. 04).
05. Retirer le disque de butée (ill. 05).
06. Desserrer le tendeur de courroie (ill. 06) et retirer la courroie crantée.
07. Retirer la roue crantée (ill. 07).

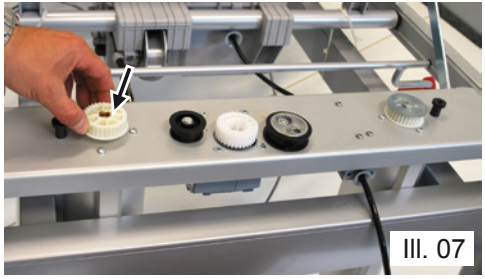
Ill. 01


Ill. 03


Ill. 04

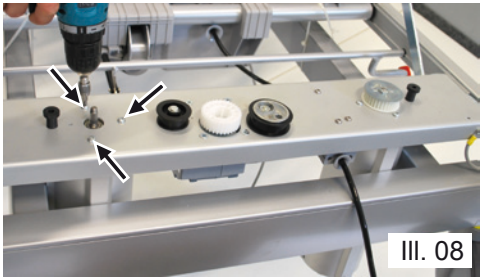

Ill. 05

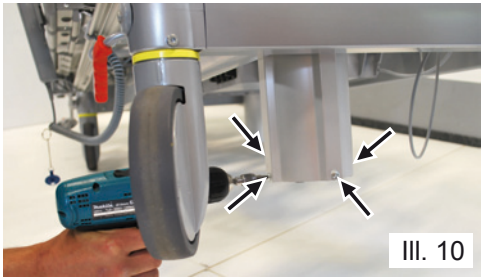

Ill. 06

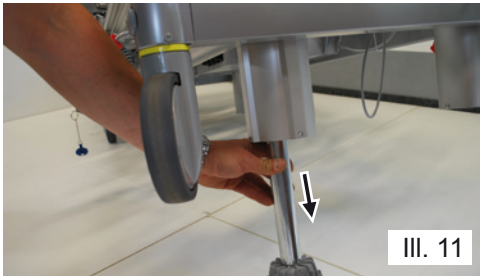

Ill. 07

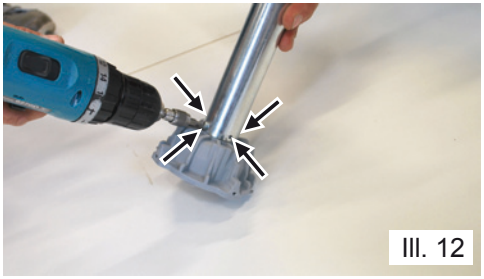
08. Retirer les vis de fixation (ill. 08).
09. Soulever le lit pour pouvoir retirer la broche par en dessous (sans ill.).
10. Retirer les vis de fixation (ill. 10).
11. Retirer la broche et le roulement (ill. 11).
12. Retirer les vis de fixation (ill. 12).
13. Le remontage s'effectue dans l'ordre chronologique inverse (sans ill.).

Pour le montage de la courroie crantée, voir 🕮 40 Pos. 08-10.


Ill. 08


Ill. 10

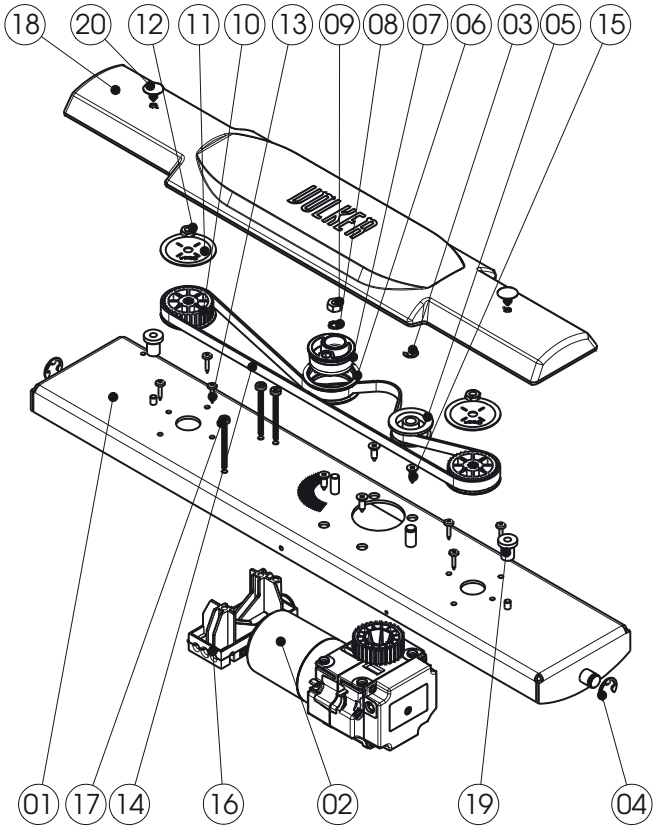

Ill. 11


Ill. 12

Châssis de lit UG4 | Châssis de lit | Traverse de levage Tête

Traverse de levage Tête ; BG3267

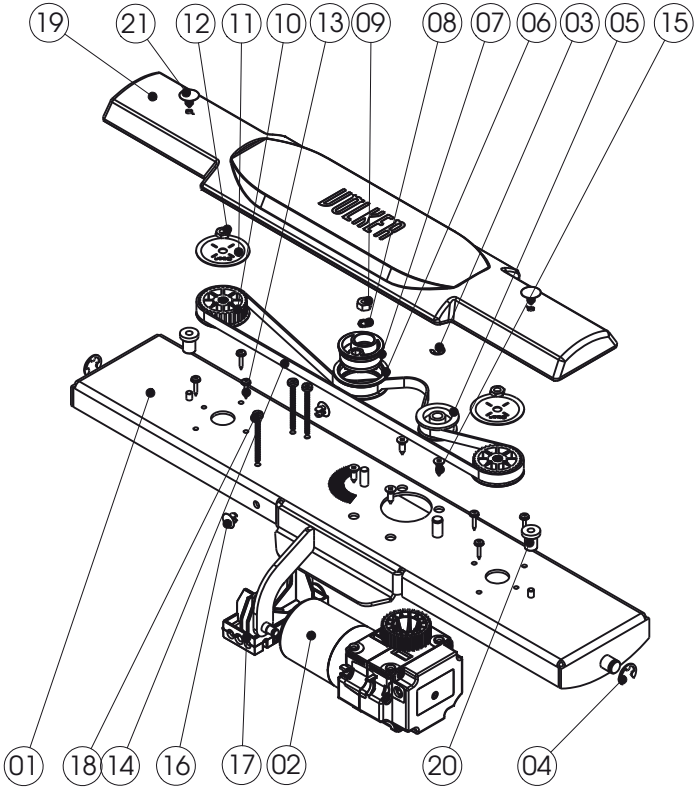
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F3048	Traverse de levage Tête	1
02	BG2374-01	Moteur de levage Tête	1
03	SR163	Rondelle d'arrêt	1
04	SR165	Rondelle d'arrêt	2
05	KT1168	Galet tendeur	1
06	KT515	Galet de roulement Tendeur de courroie	1
07	F1531-01	Tendeur de courroie	1
08	SR1296	Rondelle intermédiaire VS8	1
09	SR055	Ecrou hexagonal M8	1
10	KT2286	Roue crantée	2
11	F2335	Disque de butée	2
12	SR2193	Ecrou hexagonal M8 x 1	2
13	SR2062	Vis à bois 5 x 20	6
14	KT2224	Courroie crantée	1
15	SR324	Vis à tôle tête fraisée 5,5 x 19	4
16	KT2778-02	Serre-câble	1
17	SR2486	Vis Remform WN 156-2 5,0 x 60	3
18	KT2735	Cache Traverse de levage	1
	KT2659-03	*Cache Traverse de levage (jusqu'à l'automne 2010)*	*1*
19	SR2485	Ecrou borgne ISO	2
20	KT2688	Cheville	2



Châssis de lit UG4 | Châssis de lit | Traverse de levage Pied

Traverse de levage Pied ; BG3268

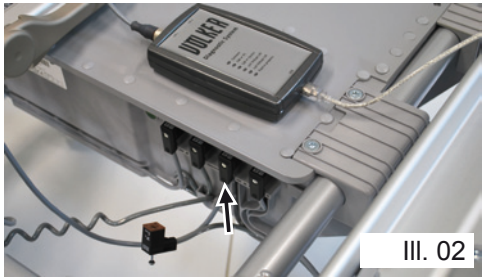
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F3049	Traverse de levage Pied	1
02	BG2375-01	Moteur de levage Pied	1
03	SR163	Rondelle d'arrêt	1
04	SR165	Rondelle d'arrêt	2
05	KT1168	Galet tendeur	1
06	KT515	Galet de roulement Tendeur de courroie	1
07	F1531-01	Tendeur de courroie	1
08	SR1296	Rondelle intermédiaire VS8	1
09	SR055	Ecrou hexagonal M8	1
10	KT2286	Roue crantée	2
11	F2335	Disque de butée	2
12	SR2193	Ecrou hexagonal M8 x 1	2
13	SR2062	Vis à bois 5 x 20	6
14	KT2224	Courroie crantée	1
15	SR324	Vis à tôle tête fraisée 5,5 x 19	4
16	KT174	Clavette pour câbles	2
17	KT2778-02	Serre-câble	1
18	SR2486	Vis Remform WN 156-2 5,0 x 60	3
19	KT2735	Cache Traverse de levage	1
	KT2696-01	*Cache Traverse de levage (jusqu'à l'automne 2010)*	*1*
20	SR2485	Ecrou borgne ISO	2
21	KT2688	Cheville	2



Châssis de lit UG4 | Châssis de lit | Remplacement du moteur de levage 1/2

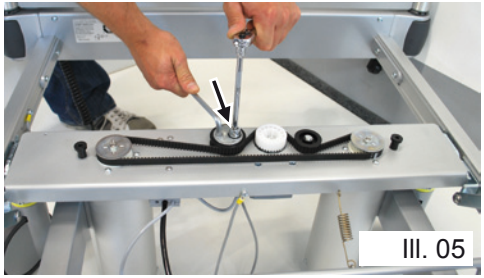
01. Outils nécessaires (ill. 01).
02. Raccorder la passerelle ou le VDS (système de diagnostic Völker) (si disponible) (ill. 2).
03. Pour le remplacement côté tête : abaisser le lit et relever le relève-buste (sans ill.).
    Pour le remplacement côté pied : abaisser le lit et relever le repose-jambes (sans ill.).
04. Enlever le cache (ill. 04).
05. Desserrer le tendeur de courroie (ill. 05) et retirer la courroie crantée.
06. Dévisser le moteur → le maintenir en place d'une main (ill. 06).
07. Dévisser le connecteur et remplacer le moteur (ill. 07).
08. Mettre le moteur en position de montage (uniquement possible avec passerelle ou VDS) (sans ill.). Les moteurs de levage de remplacement livrés sont mis en position de montage en usine.

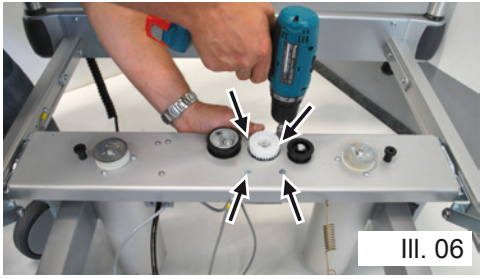
Ill. 01

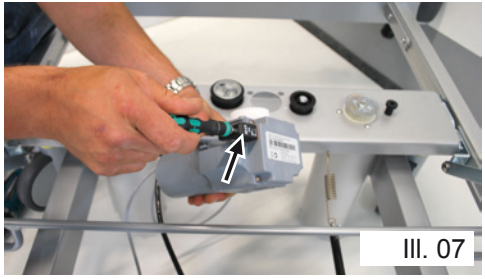


Ill. 02

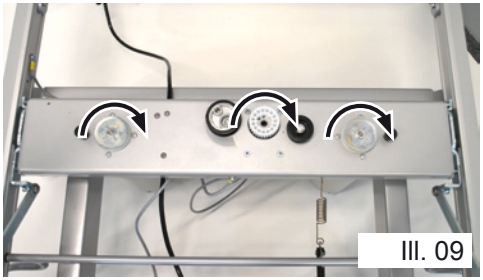
Ill. 04


Ill. 05


Ill. 06


Ill. 07

09. Faire tourner les broches et les pignons d'entraînement jusqu'à la butée dans le sens des aiguilles d'une montre (ill. 09).
10. Mettre la courroie en place et la serrer. Contrôler la tension - la tension est correcte lorsque la courroie passe au-dessus des vis (ill. 10).
11. Le reste du remontage s'effectue dans l'ordre chronologique inverse (sans ill.).

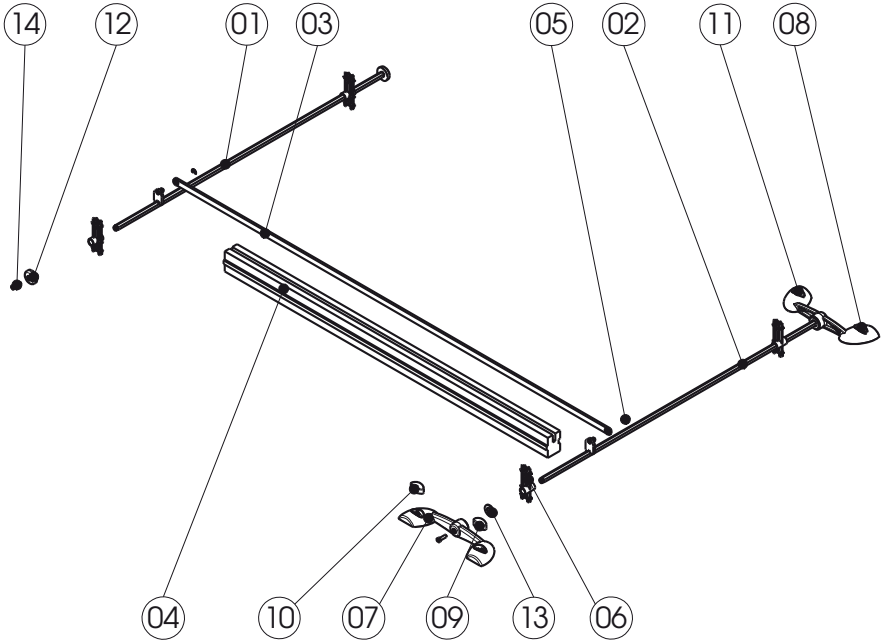

Ill. 09

Ill. 10

Châssis de lit UG4 | Châssis de lit | Frein mécanique

Frein mécanique ;
BG1244-02

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F2093	Arbre de freinage Tête	1
02	F2095	Arbre de freinage Pied	1
03	F2279	Tige de poussée	1
04	KT216	Garniture	1
05	SR1299	Rondelle d'arrêt	2
06	KT2050-01	Guide d'arbre	4
07	F2068-02	Pédale à double action	2
08	KT2035	Tampon de pédale rouge droit	1
09	KT2036	Tampon de pédale rouge gauche	1
10	KT2051	Tampon de pédale vert droit	1
11	KT2052	Tampon de pédale vert gauche	1
12	KT2049	Couvercle pour logement de roue Tête	2
13	SR742	Rondelle Ø 28 x Ø 14,5 x 1,5	2
14	SR2218	Vis cylindrique M6 x 20	4



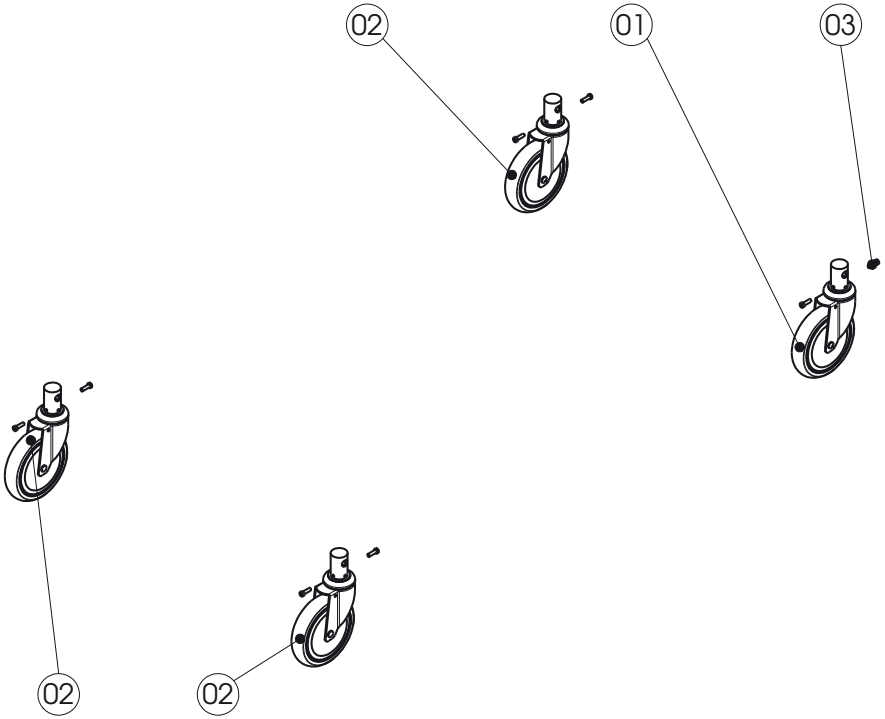
Châssis de lit UG4 | Châssis de lit | Jeu de roues

Jeu de roues ;
BG1262-03

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	R2010-01	Roue directrice avec verrou de direction	1
02	R2011-01	Roue directrice avec verrou central	3
03	SR2218	Vis cylindrique M6 x 20	8

Options Roues

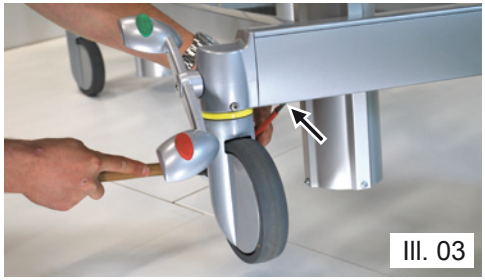
	Réf.	Article
	R2010-01	Roue directrice avec verrou de direction
	R2011-01	Roue directrice avec verrou central
	R120-01	Roue intégrale avec verrou de direction
	R121-01	Roue intégrale avec verrou total
	R124-01	Roue double avec verrou de direction
	R125-01	Roue double avec verrou total

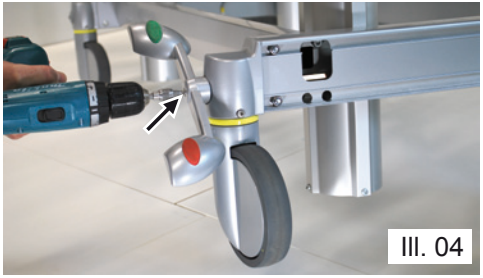


01. Outils nécessaires (ill. 01).
02. Relever le lit pour libérer la roue (sans ill.).
03. Enlever le cache en faisant levier avec un tournevis (fixation par serrage) (ill. 03).
04. Enlever la vis se trouvant au centre de la pédale à double action (ill. 04) et retirer la pédale de l'arbre de freinage.
05. Retirer les vis (ill. 05).
06. Retirer les vis (ill. 06).
07. Retirer le logement de roue et la roue (ill. 07).
08. Le remontage s'effectue dans l'ordre chronologique inverse (sans ill.).

Remarque : les deux vis (ill. 05) sont collées et doivent être de nouveau collées lors du remontage (sécurité).
Remarque : lors du remontage, faire attention à la position de la came d'actionnement !

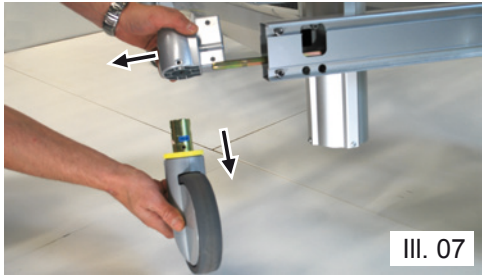
Ill. 01


Ill. 03


Ill. 04

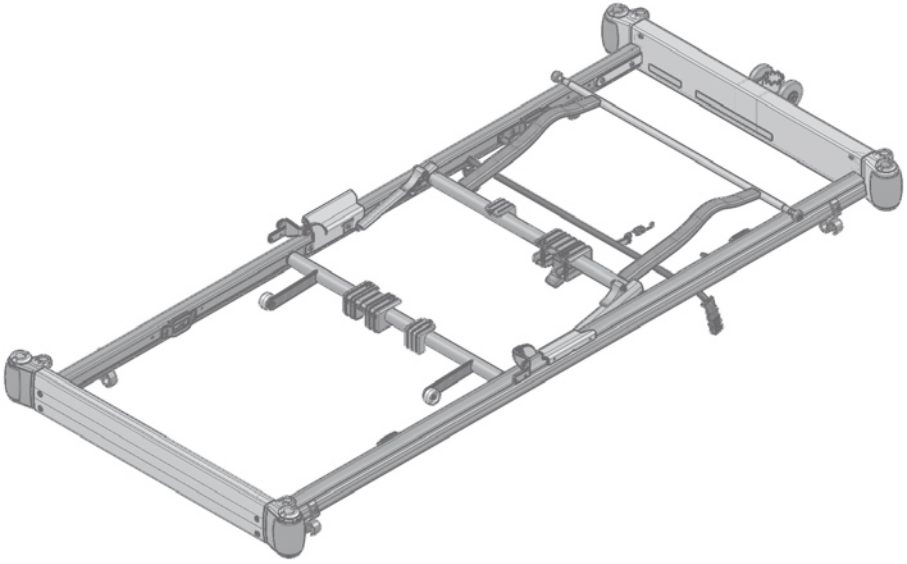
Ill. 05

Ill. 06


Ill. 07

Cadre de châssis

Ce chapitre contient les vues éclatées et les nomenclatures des modules qui sont présentés en listes détaillées de pièces, ainsi que la description du remplacement des pièces.



CONTENU

Cadre de châssis 🕮 46
- Jeu de traverses 🕮 47
  - Traverse de tête 🕮 51
  - Traverse de pied 🕮 53
- RCU 🕮 55
- Jeu de cadres de levage motorisés 🕮 56
  - Cadre de levage motorisé Relève-buste 🕮 57
  - Cadre de levage motorisé Relève-cuisses 🕮 58
- Fixation DA01 🕮 59
- Rallonge de lit dynamique (option) 🕮 60
- Rallonge de lit (option) 🕮 64

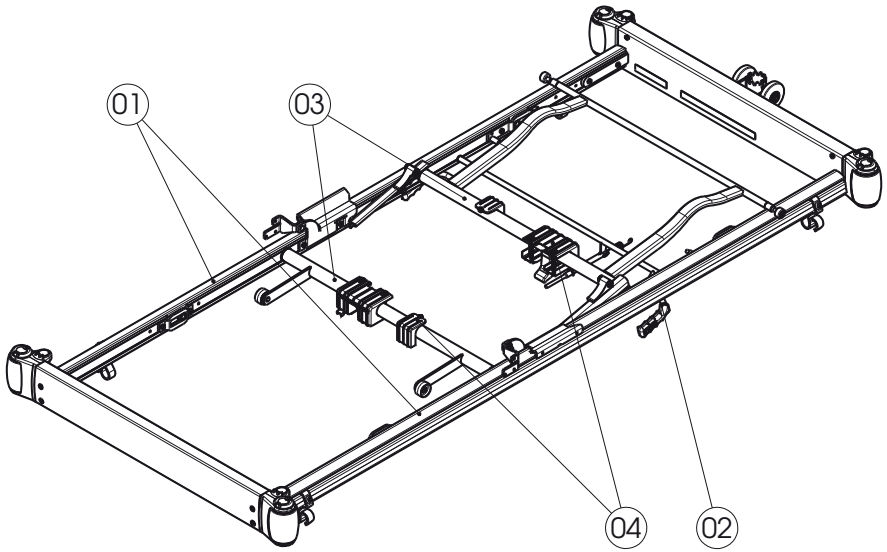
Cadre de châssis | Cadre de châssis

Cadre de châssis pour plan de couchage 200 x 90 cm ;
BG2642-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3103-02	Jeu de traverses	1
02	BG688-01	RCU	1
03	BG2432	Jeu de cadres de levage motorisés	1
04	BG2497-01	Fixation Double entraînement	1

Versions Cadres de châssis

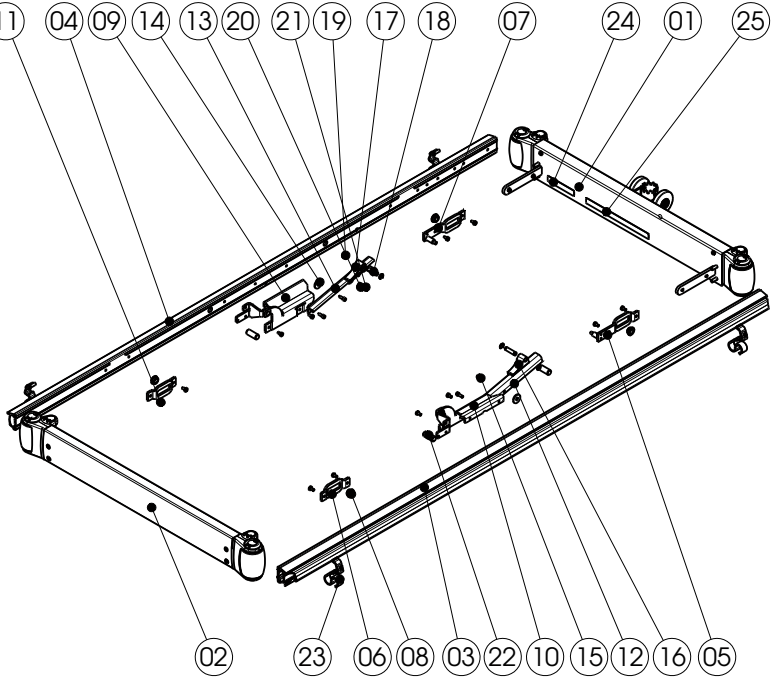
Largeur	Désignation	200	210
90	Module total	BG2642-01	BG2984-01
	Jeu de traverses	BG3103-02	BG3137-02
	RCU	BG688-01	
	Cadre de levage motorisé	BG2432	
	Fixation	BG2497-01	
100	Module total	BG2986-01	BG2987-01
	Jeu de traverses	BG3180-02	BG3184-02
	RCU	BG688-01	
	Cadre de levage motorisé	BG2710	
	Fixation	BG2497-01	



Cadre de châssis | Cadre de châssis | Jeu de traverses 1/4

Jeu de traverses pour plan de couchage 200 x 90 cm ; BG3103-02

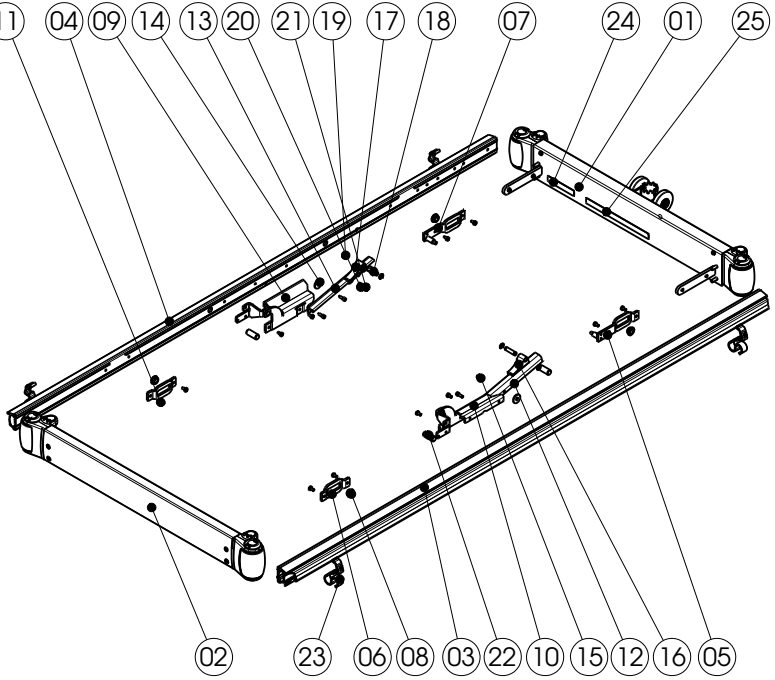
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3016-01	Traverse de tête	1
02	BG3248-01	Traverse de pied	1
03	AP2992-01	Traverse latérale droite	1
04	AP2993-01	Traverse latérale gauche	1
05	F2895-01	Support de palier Tête droite	1
06	F2899	Support de palier Pied	2
07	F2896-01	Support de palier Tête gauche	1
08	B2012-01	Douille en laiton	4
09	F2042	Articulation Siège droite	1
10	F2041	Articulation Siège gauche	1
11	SR2234	Vis autoformeuse M6 x 12	12
12	AP1056	Profilé de glissement gauche	1
13	AP1055	Profilé de glissement droite	1
14	SR357	Rondelle	2
15	SR532	Vis cylindrique M6 x 18	4
16	KT1005	Glissière gauche	1
17	KT198	Glissière droite	1
18	F2847	Boulon Ø 10 x 8_43	2
19	SR356	Rondelle d'arrêt	4
20	SR038	Collier de câble	1
21	SR2119	Vis à tête cylindrique bombée M4 x 8	1
22	F3093	Axe de palier	4
23	KT2176	Crochet de câble	4
24	T2009	Plaque 110 x 20 mm	1
25	T2010	Plaque 260 x 20 mm	1



Cadre de châssis | Cadre de châssis | Jeu de traverses 2/4

Jeu de traverses pour plan de couchage 210 x 90 cm ; BG3137-02

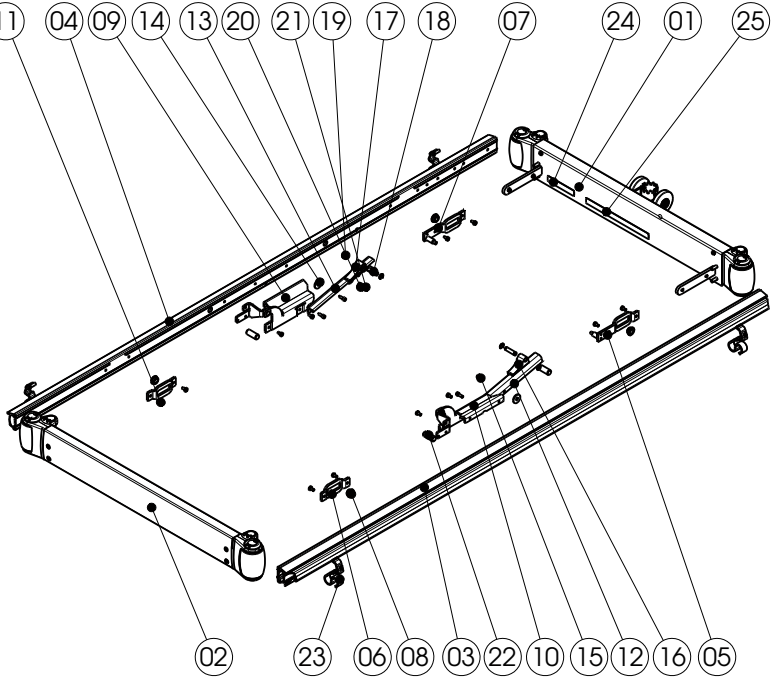
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3016-01	Traverse de tête	1
02	BG3248-01	Traverse de pied	1
03	AP3056-01	Traverse latérale gauche	1
04	AP3055-01	Traverse latérale droite	1
05	F2895-01	Support de palier Tête droite	1
06	F2899	Support de palier Pied	2
07	F2896-01	Support de palier Tête gauche	1
08	B2012-01	Douille en laiton	4
09	F2042	Articulation Siège droite	1
10	F2041	Articulation Siège gauche	1
11	SR2234	Vis autoformeuse M6 x 12	12
12	AP1056	Profilé de glissement gauche	1
13	AP1055	Profilé de glissement droite	1
14	SR357	Rondelle	2
15	SR532	Vis cylindrique M6 x 18	4
16	KT1005	Glissière gauche	1
17	KT198	Glissière droite	1
18	F2847	Boulon Ø 10 x 8_43	2
19	SR356	Rondelle d'arrêt	4
20	SR038	Collier de câble	1
21	SR2119	Vis à tête cylindrique bombée M4 x 8	1
22	F3093	Axe de palier	4
23	KT2176	Crochet de câble	4
24	T2009	Plaque 110 x 20 mm	1
25	T2010	Plaque 260 x 20 mm	1



Cadre de châssis | Cadre de châssis | Jeu de traverses 3/4

Jeu de traverses pour plan de couchage 200 x 100 cm ; BG3180-02

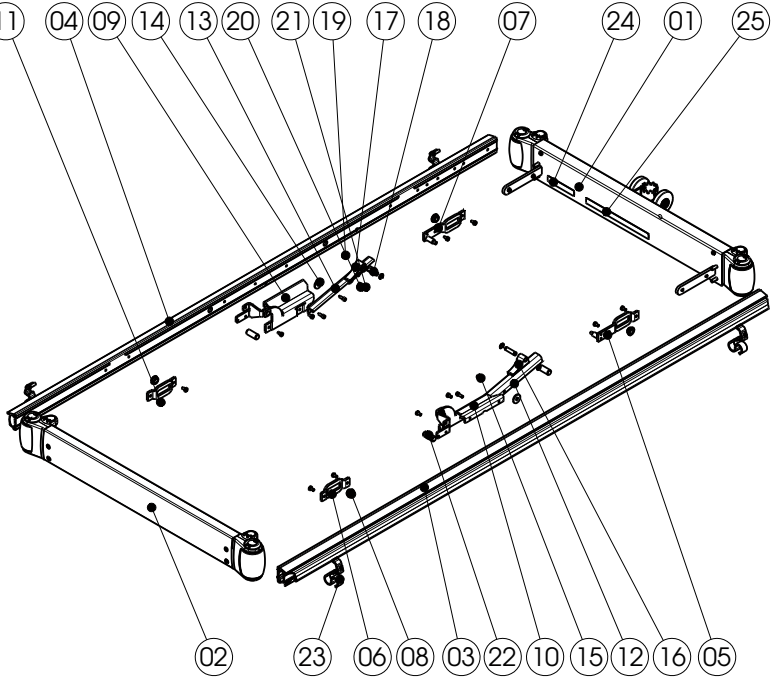
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3017-01	Traverse de tête	1
02	BG3249-01	Traverse de pied	1
03	AP3083-01	Traverse latérale gauche	1
04	AP3082-01	Traverse latérale droite	1
05	F2895-01	Support de palier Tête droite	1
06	F2899	Support de palier Pied	2
07	F2896-01	Support de palier Tête gauche	1
08	B2012-01	Douille en laiton	4
09	F932	Articulation Siège droite	1
10	F931	Articulation Siège gauche	1
11	SR2234	Vis autoformeuse M6 x 12	12
12	AP1056	Profilé de glissement gauche	1
13	AP1055	Profilé de glissement droite	1
14	SR357	Rondelle	2
15	SR532	Vis cylindrique M6 x 18	4
16	KT1005	Glissière gauche	1
17	KT198	Glissière droite	1
18	F2847	Boulon Ø 10 x 8_43	2
19	SR356	Rondelle d'arrêt	4
20	SR038	Collier de câble	1
21	SR2119	Vis à tête cylindrique bombée M4 x 8	1
22	F3093	Axe de palier	4
23	KT2176	Crochet de câble	4
24	T2009	Plaque 110 x 20 mm	1
25	T2010	Plaque 260 x 20 mm	1



Cadre de châssis | Cadre de châssis | Jeu de traverses 4/4

Jeu de traverses pour plan de couchage 210 x 100 cm ; BG3184-02

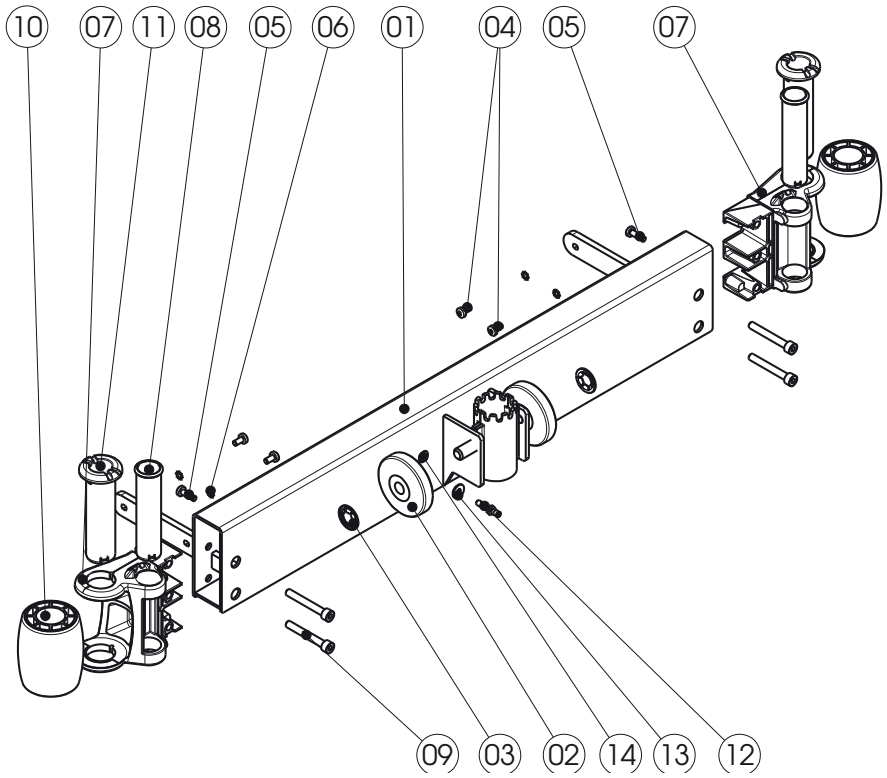
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3017-01	Traverse de tête	1
02	BG3249-01	Traverse de pied	1
03	AP3093-01	Traverse latérale gauche	1
04	AP3092-01	Traverse latérale droite	1
05	F2895-01	Support de palier Tête droite	1
06	F2899	Support de palier Pied	2
07	F2896-01	Support de palier Tête gauche	1
08	B2012-01	Douille en laiton	4
09	F932	Articulation Siège droite	1
10	F931	Articulation Siège gauche	1
11	SR2234	Vis autoformeuse M6 x 12	12
12	AP1056	Profilé de glissement gauche	1
13	AP1055	Profilé de glissement droite	1
14	SR357	Rondelle	2
15	SR532	Vis cylindrique M6 x 18	4
16	KT1005	Glissière gauche	1
17	KT198	Glissière droite	1
18	F2847	Boulon Ø 10 x 8_43	2
19	SR356	Rondelle d'arrêt	4
20	SR038	Collier de câble	1
21	SR2119	Vis à tête cylindrique bombée M4 x 8	1
22	F3093	Axe de palier	4
23	KT2176	Crochet de câble	4
24	T2009	Plaque 110 x 20 mm	1
25	T2010	Plaque 260 x 20 mm	1



Cadre de châssis | Cadre de châssis | Jeu de traverses | Traverse de tête 1/2

Traverse de tête pour plan de couchage 90 cm ;
BG3016-01

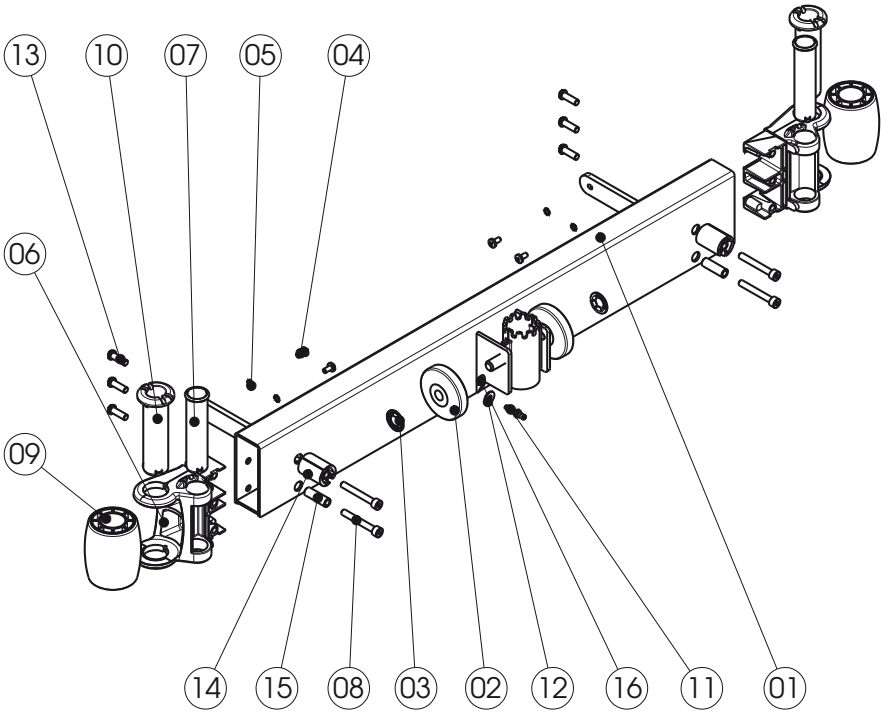
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3018-02	Traverse de tête	1
02	R197	Rouleau écarteur	2
03	SR479	Rondelle d'arrêt	2
04	SR2234	Vis autoformeuse M6 x 12	4
05	SR2213	Vis autoformeuse M6 x 20	2
06	SR018	Rondelle dentée	4
07	F2233	Cornière	2
08	KT2030	Logement Tige porte-sérum	2
09	SR2058	Vis cylindrique M8 x 60	4
10	KT2029	Galet distanceur	2
11	KT2031-01	Douille de cornière	2
12	E421	Connecteur de potentiel	1
13	E422	Rondelle de marquage couleur	1
14	T2016	Autocollant connecteur de potentiel	1



Cadre de châssis | Cadre de châssis | Jeu de traverses | Traverse de tête 2/2

Traverse de tête pour plan de couchage 100 cm ;
BG3017

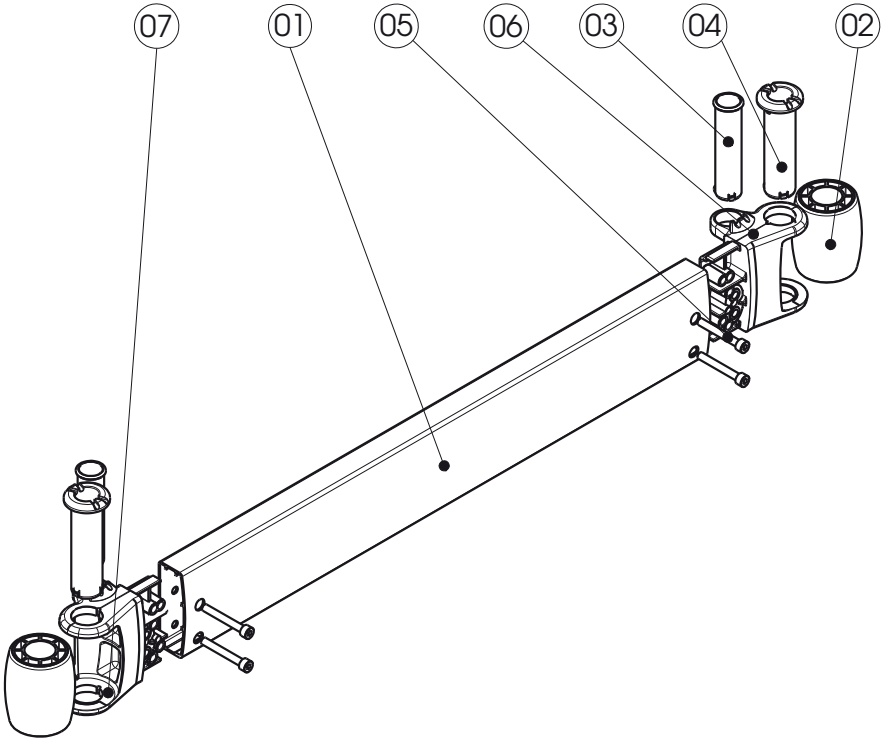
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3019-01	Traverse de tête	1
02	R197	Rouleau écarteur	2
03	SR479	Rondelle d'arrêt	2
04	SR2234	Vis autoformeuse M6 x 12	4
05	SR018	Rondelle dentée	4
06	F2233	Cornière	2
07	KT2030	Logement Tige porte-sérum	2
08	SR2058	Vis cylindrique M8 x 60	4
09	KT2029	Galet distanceur	2
10	KT2031-01	Douille de cornière	2
11	E421	Connecteur de potentiel	1
12	E422	Rondelle de marquage couleur	1
13	SR352	Vis autoformeuse M8 x 25	6
14	AP1092	Pièce d'écartement 30 x 8,2 x 37,5	2
15	F1419	Pièce d'écartement	2
16	T2016	Autocollant connecteur de potentiel	1



Cadre de châssis | Cadre de châssis | Jeu de traverses | Traverse de pied 1/2

Traverse de pied pour plan de couchage 90 cm ;
BG3248-01

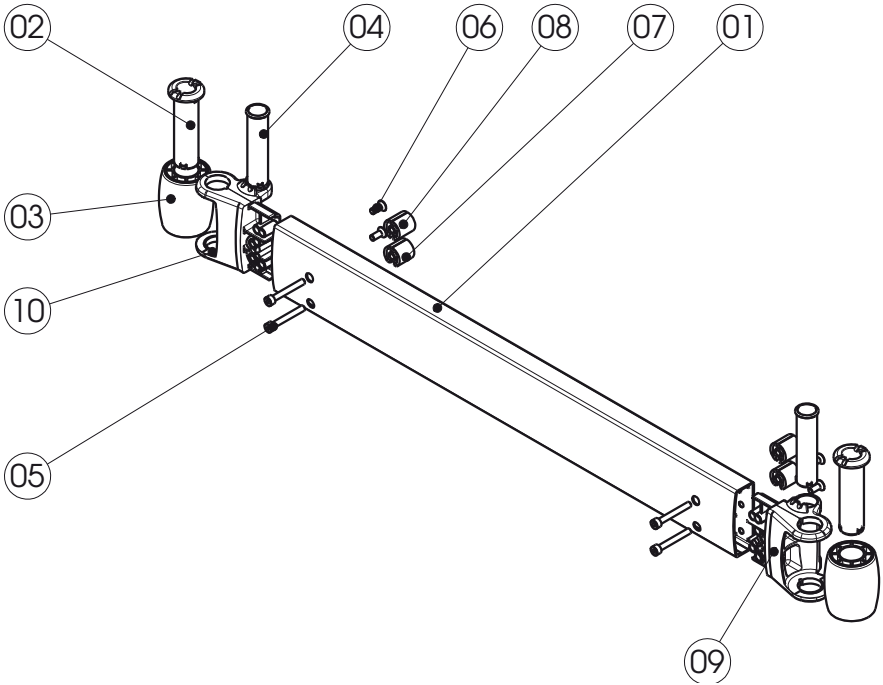
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP3100	Traverse de pied	1
02	KT2029	Galet distanceur	2
03	KT2030	Logement Tige porte-sérum	2
04	KT2031-01	Douille de cornière	2
05	SR2058	Vis cylindrique M8 x 60	4
06	F2860-02	Cornière Traverse de pied droite	1
07	F2861-02	Cornière Traverse de pied gauche	1



Cadre de châssis | Cadre de châssis | Jeu de traverses | Traverse de pied 2/2

Traverse de pied pour plan de couchage 100 cm ;
BG3249-01

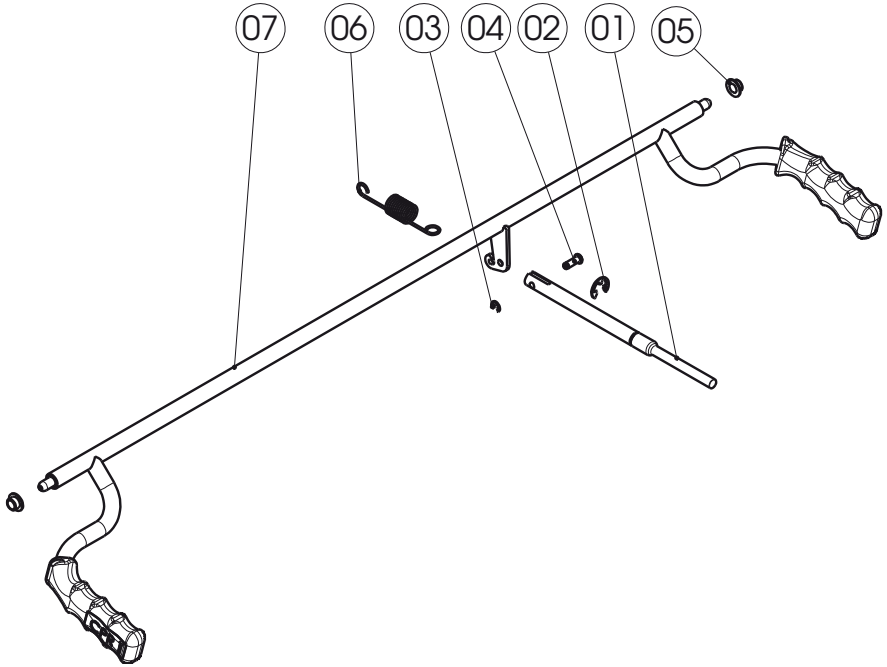
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP3101	Traverse de pied	1
02	KT2031-01	Douille de cornière	2
03	KT2029	Galet distanceur	2
04	KT2030	Logement Tige porte-sérum	2
05	SR2058	Vis cylindrique M8 x 60	4
06	SR2041	Vis à tête fraisée M8 x 20	4
07	AP919	Pièce d'écartement 30 x 8,2 x 28	2
08	AP920	Pièce d'écartement 30 x 8,2 x 30	2
09	F2860-02	Cornière Traverse de pied droite	1
10	F2861-02	Cornière Traverse de pied gauche	1



Cadre de châssis | Cadre de châssis | RCU (réanimation cardio-pulmonaire)

RCU ;
BG688-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT447-01	Tige de poussée RCU	1
02	SR2407	Rondelle d'arrêt	1
03	SR682	Rondelle d'arrêt	1
04	SR758	Goujon de sécurité	1
05	B005	Douille à collerette	2
06	FE2009-01	Ressort de traction RCU	1
07	BG697-02	Commande RCU	1

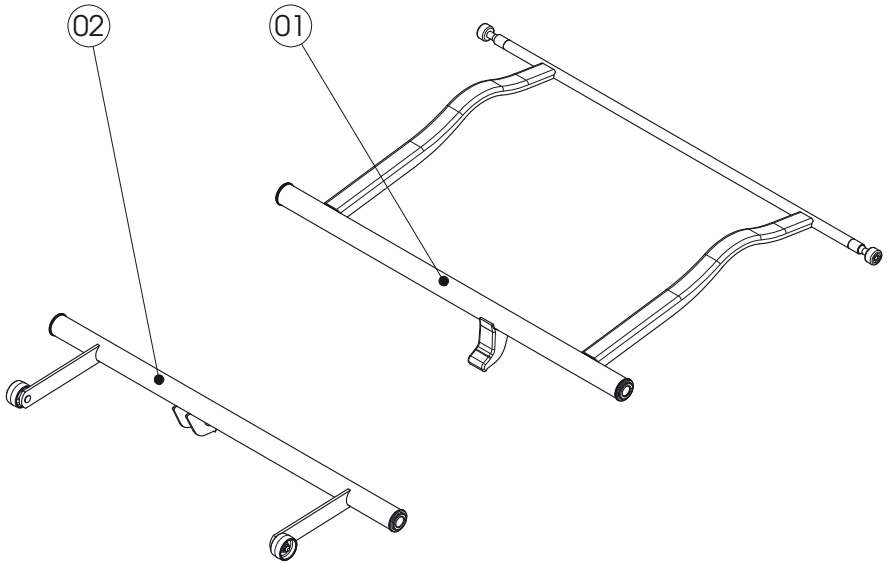


Jeu de cadres de levage motorisés pour plan de couchage de 90 cm ;
BG2432

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG684	Cadre de levage motorisé Relève-buste	1
02	BG685	Cadre de levage motorisé Relève-cuisses	1

Jeu de cadres de levage motorisés pour plan de couchage de 100 cm ;
BG2710

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG2719	Cadre de levage motorisé Relève-buste	1
02	BG685	Cadre de levage motorisé Relève-cuisses	1

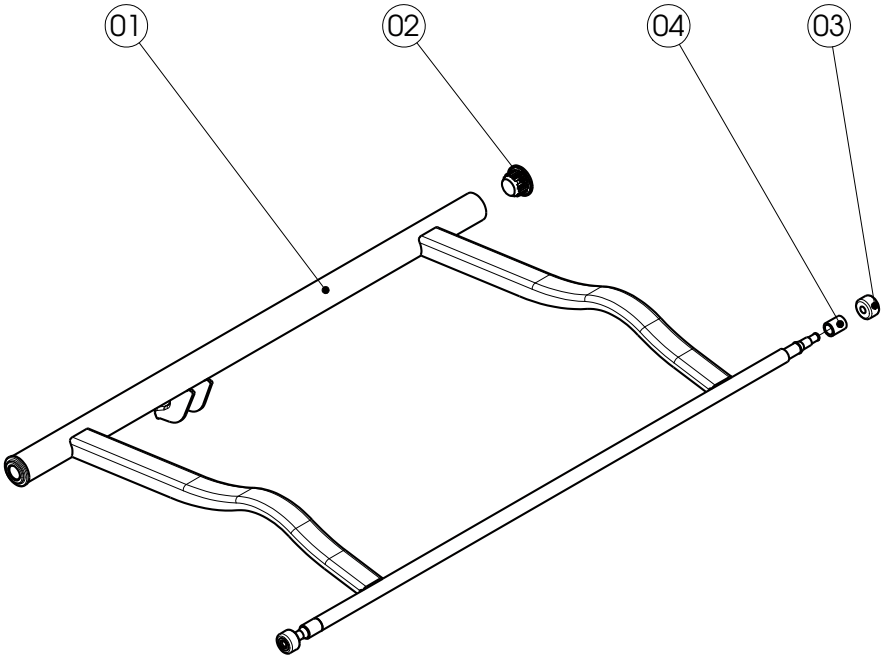


Cadre de levage motorisé Relève-buste
pour plan de couchage de 90 cm ;
BG684

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F2799	Cadre de levage motorisé Relève-buste	1
02	KT1110	Douille	2
03	KT224	Galet de roulement	2
04	KT2553	Flexible PVC	2

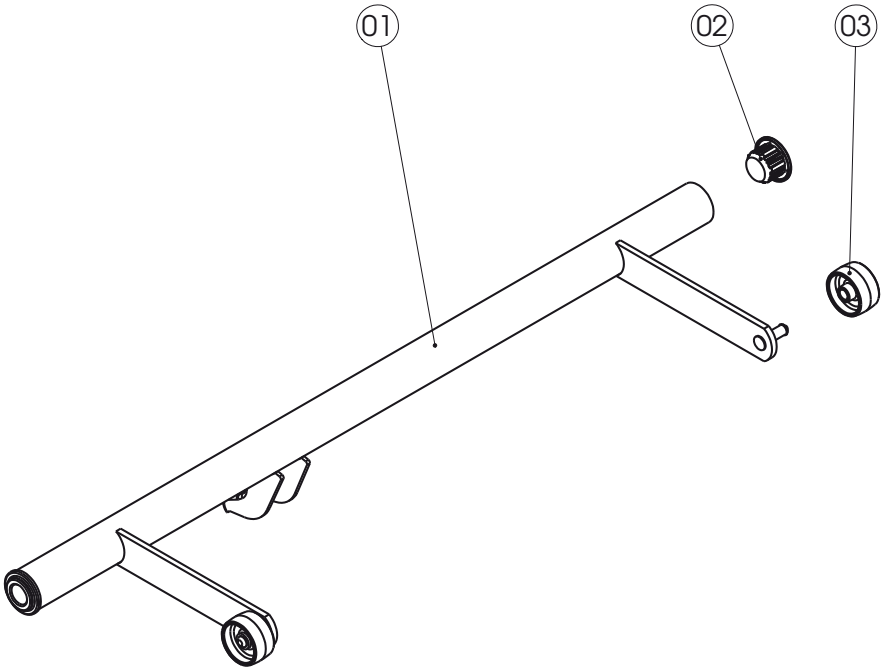
Cadre de levage motorisé Relève-buste
pour plan de couchage de 100 cm ;
BG2719

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F2912	Cadre de levage motorisé Relève-buste	1
02	KT1110	Douille	2
03	KT224	Galet de roulement	2
04	KT2553	Flexible PVC	2



Cadre de levage motorisé Relève-cuisses
pour plan de couchage de 90-100 cm ;
BG685

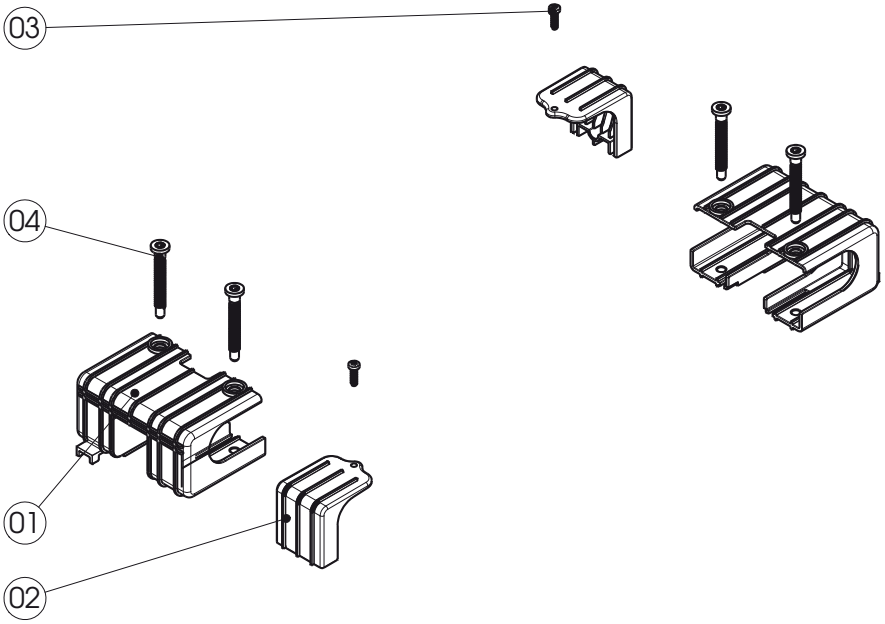
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F2800	Cadre de levage motorisé Relève-cuisses	1
02	KT1110	Douille	2
03	KT2555	Galet de roulement	2



Cadre de châssis | Cadre de châssis | Fixation double entraînement DA01

Fixation double entraînement DA01 ;
BG2497-01

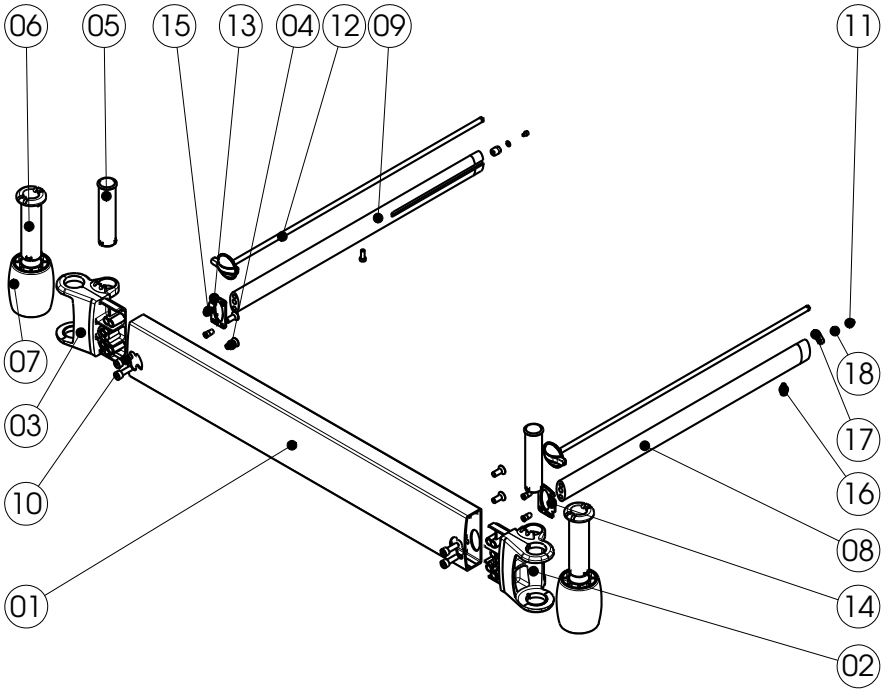
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT439-01	Grosse clavette	2
02	KT495-01	Petite clavette	2
03	SR725	Vis Remform 4 x 20	2
04	SR2417	Vis Remform 8 x 65	4



Cadre de châssis | Rallonge de lit dynamique (option) 1/4 à partir de 04/2010

Rallonge de lit dynamique pour plan de couchage de 90 cm (option), à partir de 04/2010 ; BG2516-04

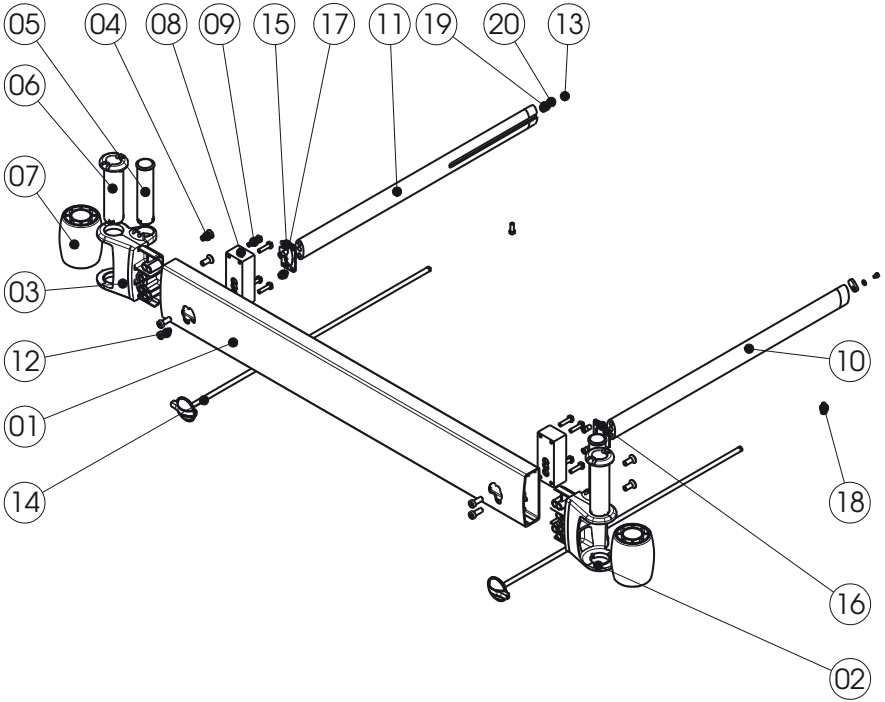
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2675-03	Traverse de pied Rallonge de lit dynamique	1
02	F2860-02	Cornière Traverse de pied droite	1
03	F2861-02	Cornière Traverse de pied gauche	1
04	SR490	Vis à tête fraisée M8 x 20	4
05	KT2030	Logement Tige porte-sérum	2
06	KT2031-01	Douille de cornière	2
07	KT2029	Galet distanceur	2
08	AP2673-02	Tube de guidage droite	1
09	AP2674-02	Tube de guidage gauche	1
10	SR748	Vis autoformeuse M8 x 25	4
11	SR312	Vis cylindrique M4 x 6	2
12	BG2524-03	Elément de déverrouillage	1
13	KT2683	Plaque de fermeture gauche	1
14	KT2682	Plaque de fermeture droite	1
15	SR372	Vis Taptite M8 x 16	4
16	SR2456	Vis cylindrique M6 x 14	2
17	F2863-01	Levier de blocage	2
18	SR2052	Rondelle	2



Cadre de châssis | Rallonge de lit dynamique (option) 2/4 à partir de 04/2010

Rallonge de lit dynamique pour plan de couchage
de 100 cm (option), à partir de 04/2010 ; BG2967-02

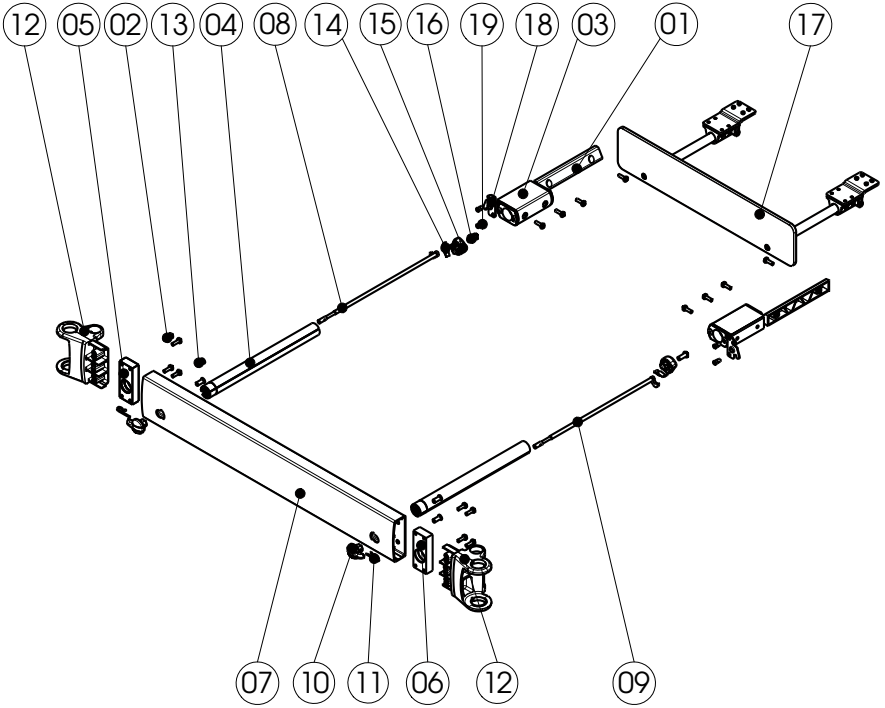
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2994-01	Traverse de pied Rallonge de lit dynamique	1
02	F2860-02	Cornière Traverse de pied droite	1
03	F2861-02	Cornière Traverse de pied gauche	1
04	SR490	Vis à tête fraisée M8 x 20	4
05	KT2030	Logement Tige porte-sérum	2
06	KT2031-01	Douille de cornière	2
07	KT2029	Galet distanceur	2
08	F2969-02	Support de palier	2
09	SR467	Vis autoformeuse M6 x 25	8
10	AP2673-02	Tube de guidage droite	1
11	AP2674-02	Tube de guidage gauche	1
12	SR466	Vis autoformeuse M8 x 20	4
13	SR312	Vis cylindrique M4 x 6	2
14	BG2524-03	Elément de déverrouillage	1
15	KT2683	Plaque de fermeture gauche	1
16	KT2682	Plaque de fermeture droite	1
17	SR372	Vis Taptite M8 x 16	4
18	SR2456	Vis cylindrique M6 x 14	2
19	F2863-01	Levier de blocage	2
20	SR2052	Rondelle	2



Cadre de châssis | Rallonge de lit dynamique (option) 3/4 jusqu'à 03/2010

Rallonge de lit dynamique pour plan de couchage de 90 cm (option), jusqu'à 03/2010 ; BG360-02

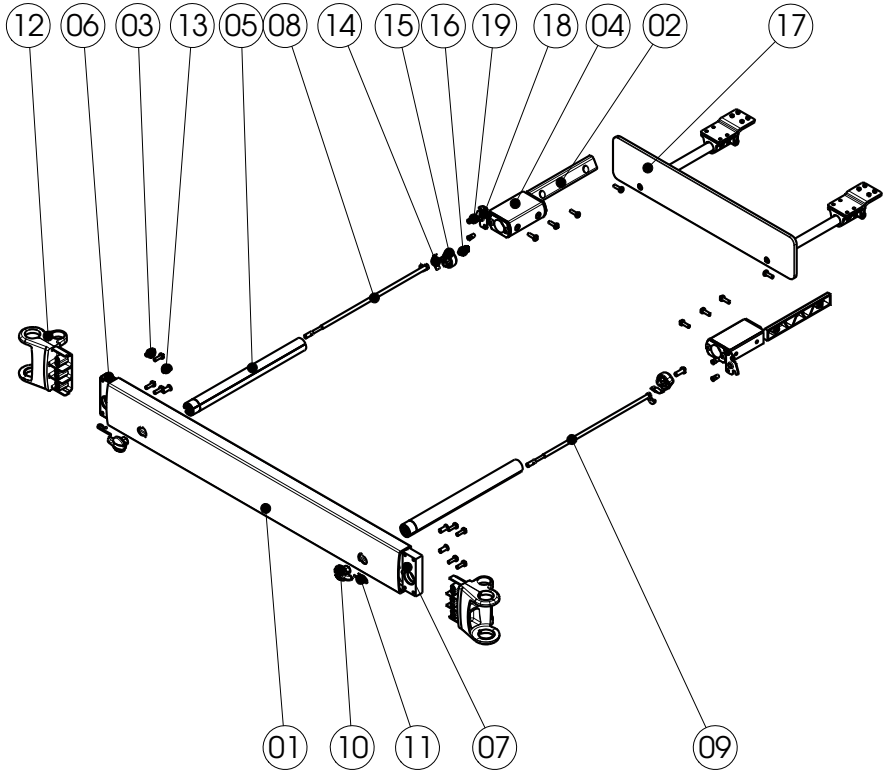
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT247-01	Butée de rallonge de lit	2
02	SR2213	Vis autoformeuse M6 x 20	16
03	BG2259	Guide linéaire	2
04	AP922-02	Tube de guidage	2
05	F1506	Support de palier gauche	1
06	F1298-01	Support de palier droit	1
07	AP923	Traverse de pied	1
08	F2398-01	Levier de blocage gauche	1
09	F2399-01	Levier de blocage droit	1
10	KT2147-01	Bouton de déclenchement	2
11	FE 011	Ressort d'insertion	2
12	F2070	Cornière de traverse de pied	2
13	SR490	Vis à tête fraisée M8 x 20	4
14	FE2004-01	Ressort déclencheur	2
15	KT2126	Capuchon de guidage	2
16	SR2210	Vis à tête plate M8 x 22	2
17	BG1190-01	Rallonge de lit	1
18	KT2136	Plaque de fermeture	2
19	SR372	Vis Taptite M8 x 16	4



Cadre de châssis | Rallonge de lit dynamique (option) 4/4 jusqu'à 03/2010

Rallonge de lit dynamique pour plan de couchage de 100 cm (option), jusqu'à 03/2010 ; BG3428

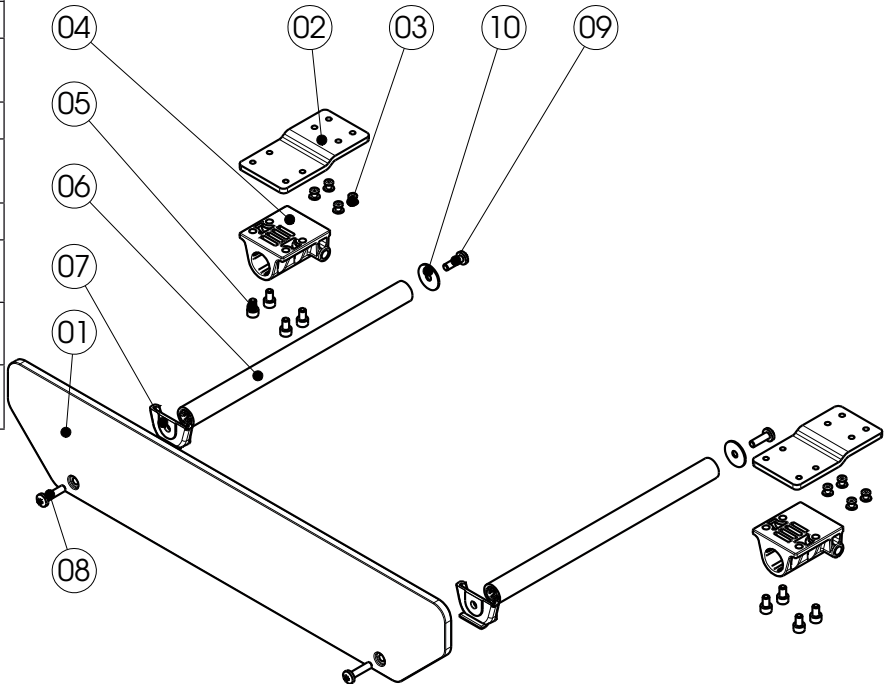
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP924	Traverse de pied	1
02	KT247-01	Butée de rallonge de lit	2
03	SR2213	Vis autoformeuse M6 x 20	16
04	BG2259	Guide linéaire	2
05	AP922-02	Tube de guidage	2
06	F1506	Support de palier gauche	1
07	F1298-01	Support de palier droit	1
08	F2398-01	Levier de blocage gauche	1
09	F2399-01	Levier de blocage droit	1
10	KT2147-01	Bouton de déclenchement	2
11	FE 011	Ressort d'insertion	2
12	F2070	Cornière de traverse de pied	2
13	SR490	Vis à tête fraisée M8 x 20	4
14	FE2004-01	Ressort déclencheur	2
15	KT2126	Capuchon de guidage	2
16	SR2210	Vis à tête plate M8 x 22	2
17	BG1190-01	Rallonge de lit	1
18	KT2136	Plaque de fermeture	2
19	SR372	Vis Taptite M8 x 16	4



Cadre de châssis | Rallonge de lit (option) 1/2 à partir de 04/2010

Rallonge de lit (option), à partir de 04/2010 ;
BG1151-05

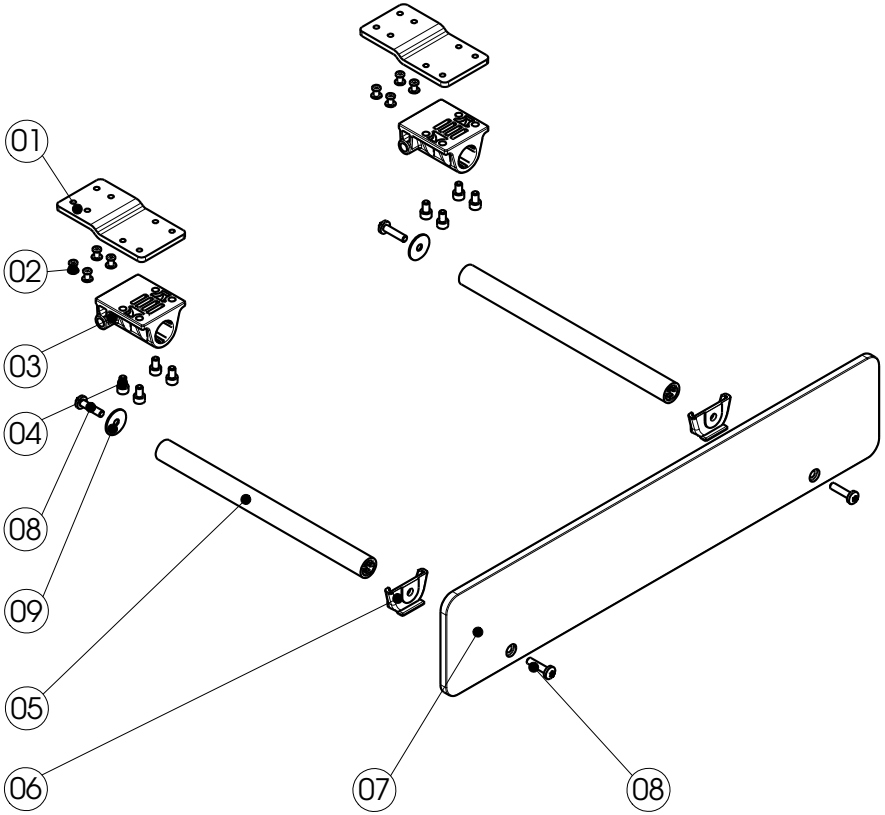
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL2163-01	Raccord de pied de lit	1
02	F2189-01	Plaque de rallonge	2
03	SR2161	Rivet aveugle 4,8 x 12	8
04	KT2094	Guidage de tablette pour linge de lit	2
05	SR2158	Vis cylindrique M6 x 10	8
06	AP2253-02	Tube de guidage de tablette pour linge de lit	2
07	KT2121-01	Loquet de guidage	2
08	SR2214	Vis autoformeuse M6 x 25	2
09	SR2213	Vis autoformeuse M6 x 20	2
10	SR2097	Rondelle de fixation d'ailette 6,4 x 25 x 1,25	2



Cadre de châssis | Rallonge de lit (option) 2/2 jusqu'à 03/2010

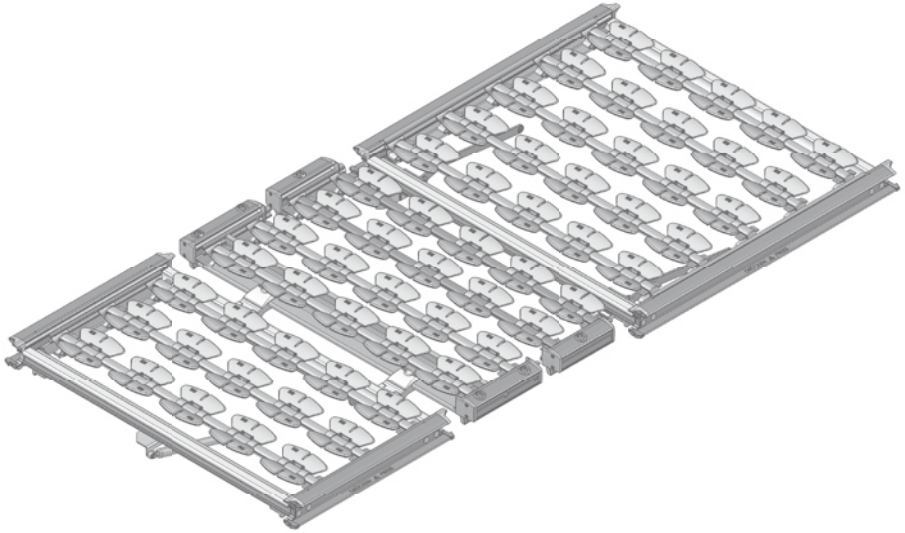
Rallonge de lit (option), jusqu'à 03/2010 ;
BG1190-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F2189-01	Plaque de rallonge	2
02	SR392	Rivet aveugle 4,8 x 12	8
03	KT2094	Guidage de tablette pour linge de lit	2
04	SR2117	Vis cylindrique M6 x 10	8
05	AP2253	Tube de guidage	2
06	KT2121-01	Loquet de guidage	2
07	HPL 2163	Raccord de pied de lit	1
08	SR2214	Vis autoformeuse M6 x 25	4
09	SR2097	Rondelle de fixation d'ailette 6,4 x 25 x 1,25	2



Plan de couchage

Ce chapitre contient les vues éclatées et les nomenclatures des modules présentés dans les listes de pièces correspondantes.



CONTENU

Sommier 🕮 67
- Relève-buste 🕮 68
- Relève-cuisses / siège 🕮 70
- Repose-jambes 🕮 72
- Réglage Hydrolift 🕮 76

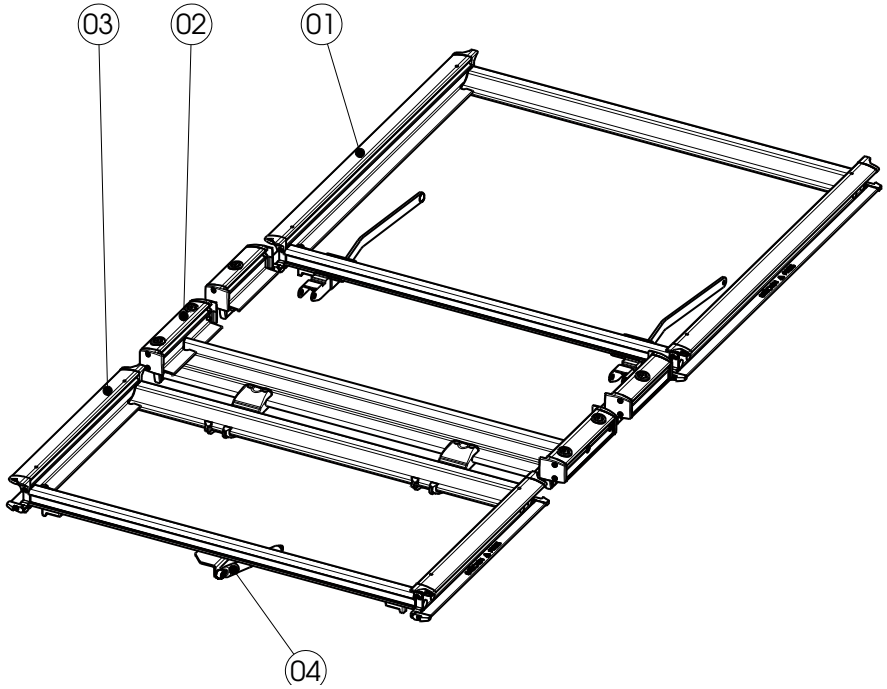
Sommier MiS 🕮 77
- Relève-buste 🕮 78
- Siège 🕮 79
- Relève-cuisses 🕮 80
- Repose-jambes 🕮 81

Sommier HPL (version) 🕮 83
- Relève-buste 🕮 84
- Siège 🕮 85
- Relève-cuisses 🕮 86
- Repose-jambes 🕮 87

Plan de couchage | Sommier

Sommier pour plan de couchage de 200 x 90 cm ;
BG2643

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG2640	Plan de couchage Relève-buste	1
02	BG2645	Plan de couchage Relève-cuisses / siège	1
03	BG2646-01	Plan de couchage Repose-jambes	1
04	BG353	Réglage Hydrolift	1



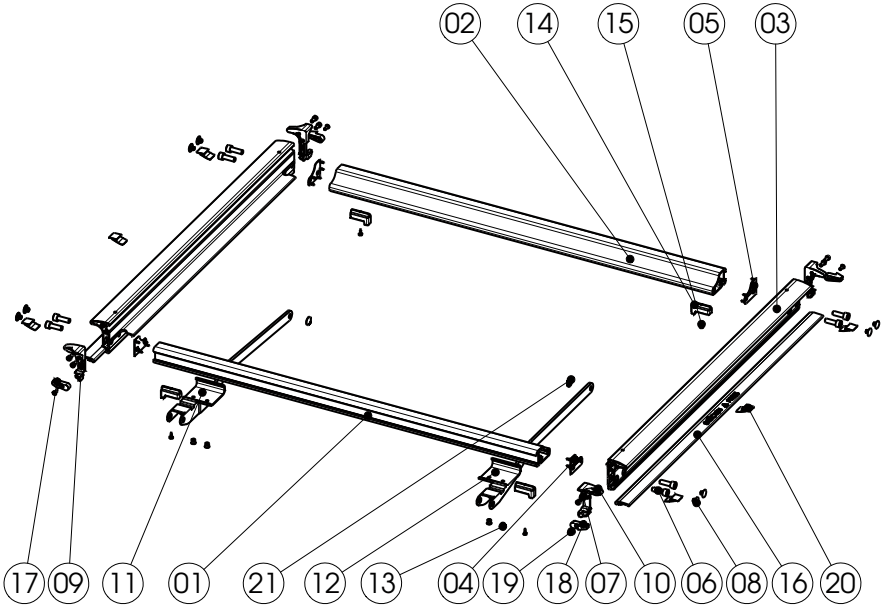
Versions de sommier

Largeur	Désignation	200	210
90	Total BG	BG2643	BG2881
	Relève-buste	BG2640	
	Relève-cuisses / siège	BG2645	
	Repose-jambes	BG2646-01	BG2884-01
	Réglage Hydrolift	BG353	BG2892
100	Total BG	BG2882	BG2883
	Relève-buste	BG3226	
	Relève-cuisses / siège	BG2887	
	Repose-jambes	BG2885-01	BG2886-01
	Réglage Hydrolift	BG353	BG2892

Plan de couchage | Sommier | Relève-buste 1/2

Relève-buste pour plan de couchage
de 200-210 x 90 cm ; BG2640

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2904-01	Traverse de sommier Relève-buste	1
02	AP354	Traverse de sommier Relève-buste	1
03	AP2269-01	Traverse longitudinale Relève-buste	2
04	KT195-01	Plaque terminale gauche	2
05	KT201-01	Plaque terminale droite	2
06	SR748	Vis autoformeuse M8 x 25	8
07	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	8
08	KT300	Bouchon	8
09	KT1172	Capuchon de traverse longitudinale droit	2
10	KT1173	Capuchon de traverse longitudinale gauche	2
11	BG2552-02	Élément de retrait de matelas gauche	1
12	BG2551-02	Élément de retrait de matelas droit	1
13	SR752	Rivet aveugle 4,8 x 10	4
14	KT1198	Glissière	4
15	SR2013	Vis à tôle à tête bombée 3,9 x 13	4
16	AP357	Profil de déclenchement Relève-buste	2
17	F1199	Gâche droite	2
18	F1200	Gâche gauche	2
19	SR128	Vis autoformeuse M4 x 12	4
20	FE1300-01	Ressort déclencheur	6
21	SR378	Rondelle d'arrêt	2

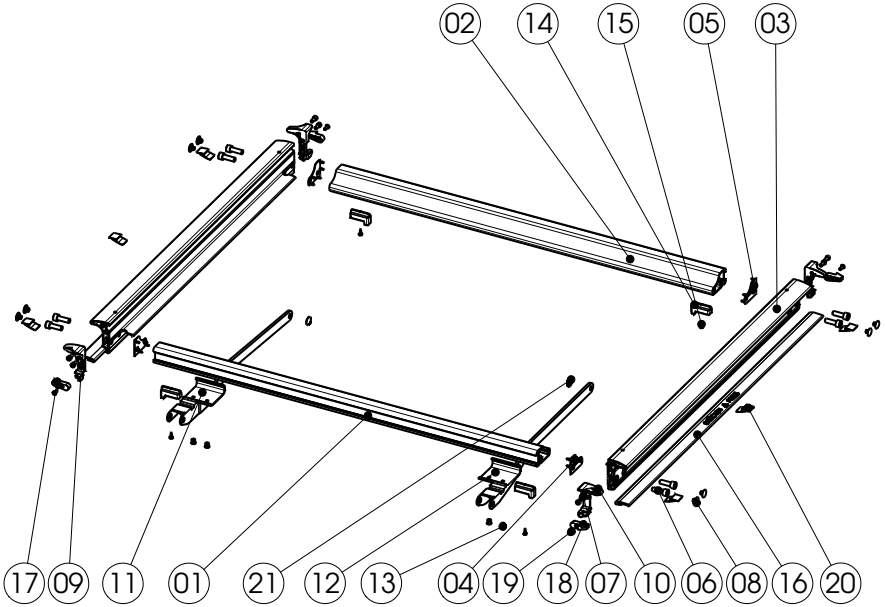


Plan de couchage | Sommier | Relève-buste 2/2

Relève-buste pour plan de couchage
de 200-210 x 100 cm ; BG3226

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2895-01	Traverse de sommier Relève-buste	1
02	AP342	Traverse de sommier Relève-buste	1
03	AP2269-01	Traverse longitudinale Relève-buste	2
04	KT195-01	Plaque terminale gauche	2
05	KT201-01	Plaque terminale droite	2
06	SR748	Vis autoformeuse M8 x 25	8
07	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	8
08	KT300	Bouchon	8
09	KT1172	Capuchon de traverse longitudinale droit	2
10	KT1173	Capuchon de traverse longitudinale gauche	2
11	BG2552-02	Élément de retrait de matelas gauche	1
12	BG2551-02	Élément de retrait de matelas droit	1
13	SR752	Rivet aveugle 4,8 x 10	4
14	KT1198	Glissière	4
15	SR2013	Vis à tôle à tête bombée 3,9 x 13	4
16	AP357	Profil de déclenchement Relève-buste	2
17	F1199	Gâche droite	2
18	F1200	Gâche gauche	2

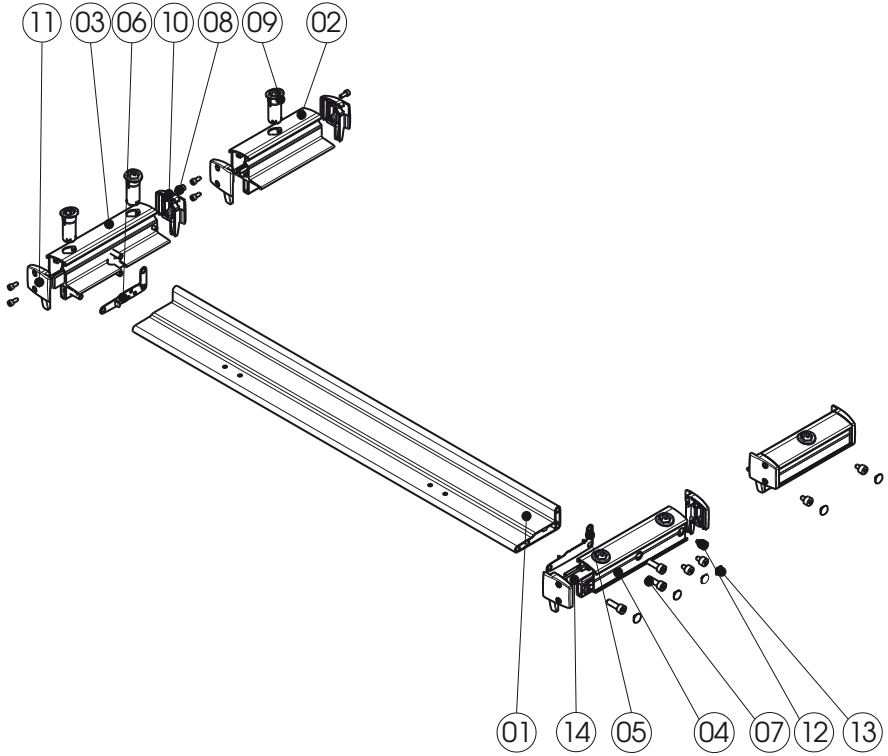
19	SR128	Vis autoformeuse M4 x 12	4
20	FE1300-01	Ressort déclencheur	6
21	SR378	Rondelle d'arrêt	2



Plan de couchage | Sommier | Relève-cuisses/Siège 1/2

Relève-cuisses/Siège pour plan de couchage
de 90 cm ; BG2645

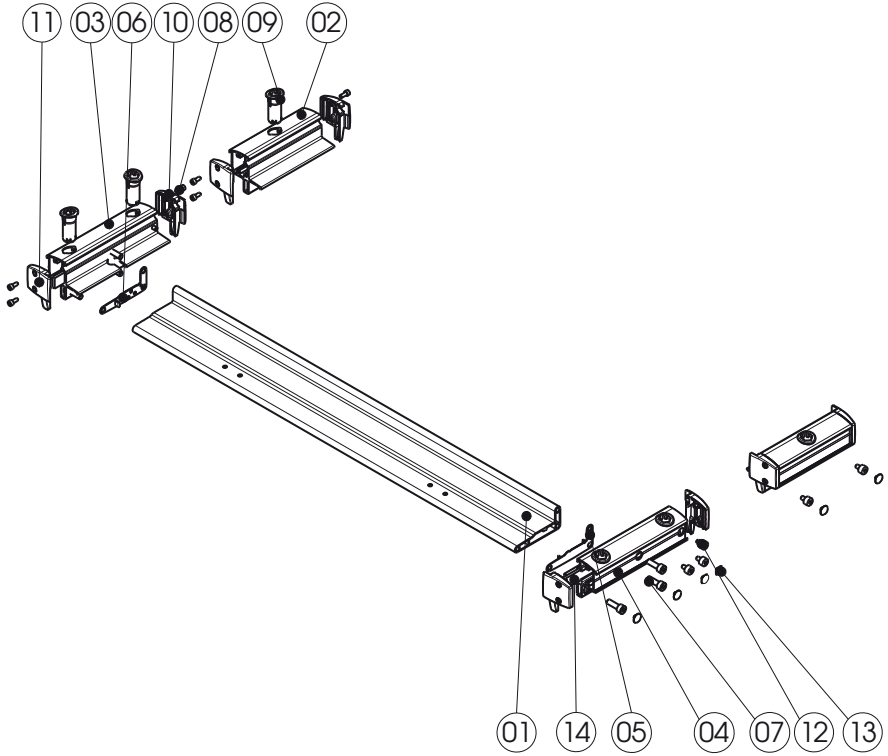
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP1004	Traverse de sommier Relève-cuisses	1
02	AP2274	Traverse longitudinale Siège	2
03	AP2276-01	Traverse longitudinale Relève-cuisses droite	1
04	AP2275-01	Traverse longitudinale Relève-cuisses gauche	1
05	KT2276	Plaque terminale Relève-cuisses droite	1
06	KT2277	Plaque terminale Relève-cuisses gauche	1
07	SR748	Vis autoformeuse M8 x 25	6
08	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	16
09	KT242	Douille	6
10	KT1178	Capuchon droit	4
11	KT1179	Capuchon gauche	4
12	SR2192	Vis autoformeuse M6 x 10	10
13	KT298	Bouchon	12
14	F2308	Bride de renforcement pour relève-cuisses	2



Plan de couchage | Sommier | Relève-cuisses/Siège 2/2

Relève-cuisses/Siège pour plan de couchage
de 100 cm ; BG2887

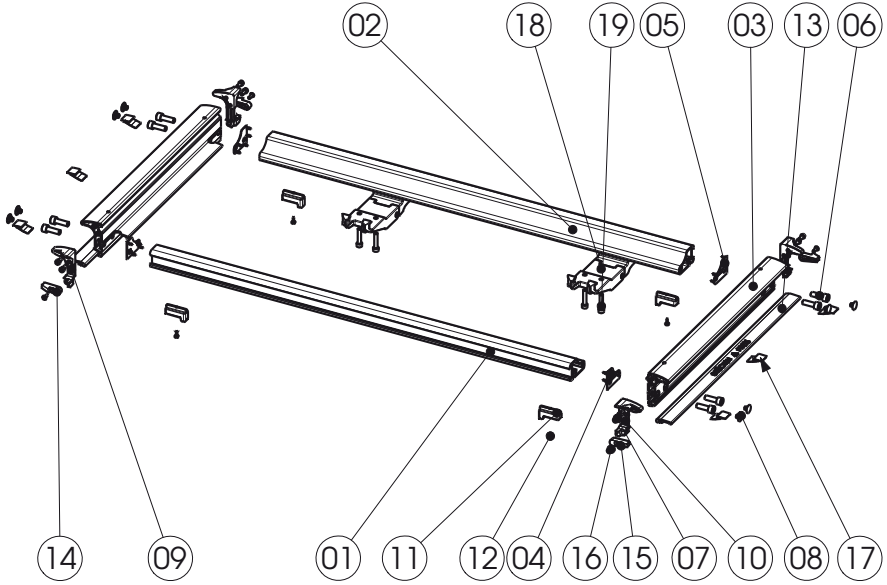
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP1053	Traverse de sommier Relève-cuisses	1
02	AP2274	Traverse longitudinale Siège	2
03	AP2276-01	Traverse longitudinale Relève-cuisses droite	1
04	AP2275-01	Traverse longitudinale Relève-cuisses gauche	1
05	KT2276	Plaque terminale Relève-cuisses droite	1
06	KT2277	Plaque terminale Relève-cuisses gauche	1
07	SR748	Vis autoformeuse M8 x 25	6
08	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	16
09	KT242	Douille	6
10	KT1178	Capuchon droit	4
11	KT1179	Capuchon gauche	4
12	SR2192	Vis autoformeuse M6 x 10	10
13	KT298	Bouchon	12
14	F2308	Bride de renforcement pour relève-cuisses	2



Plan de couchage | Sommier | Repose-jambes 1/4

Repose-jambes pour plan de couchage
190-200 x 90 cm ; BG2646-01

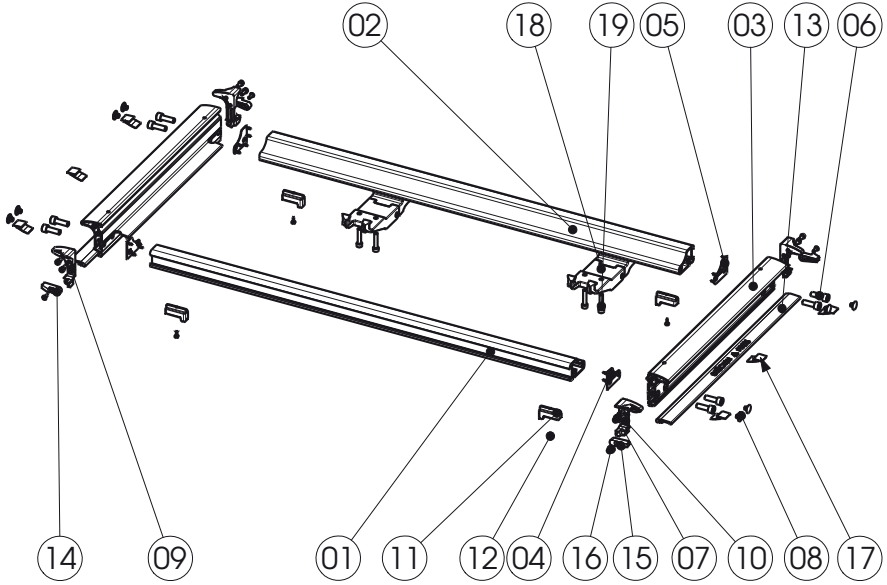
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2328	Traverse de sommier Repose-jambes	1
02	AP989	Traverse de sommier Repose-jambes	1
03	AP2270-01	Traverse longitudinale Repose-jambes	2
04	KT195-01	Plaque terminale gauche	2
05	KT201-01	Plaque terminale droite	2
06	SR748	Vis autoformeuse M8 x 25	8
07	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	8
08	KT300	Bouchon	8
09	KT1172	Capuchon de traverse longitudinale droit	2
10	KT1173	Capuchon de traverse longitudinale gauche	2
11	KT1198	Glissière	4
12	SR2013	Vis à tôle à tête bombée 3,9 x 13	4
13	AP362	Profil de déclenchement Repose-jambes	2
14	F1199	Gâche droite	2
15	F1200	Gâche gauche	2
16	SR128	Vis autoformeuse M4 x 12	4
17	FE1300-01	Ressort déclencheur	6
18	KT2263	Charnière	2
19	SR747	Vis autoformeuse M6 x 30	4



Plan de couchage | Sommier | Repose-jambes 2/4

Repose-jambes pour plan de couchage
210-220 x 90 cm ; BG2884-01

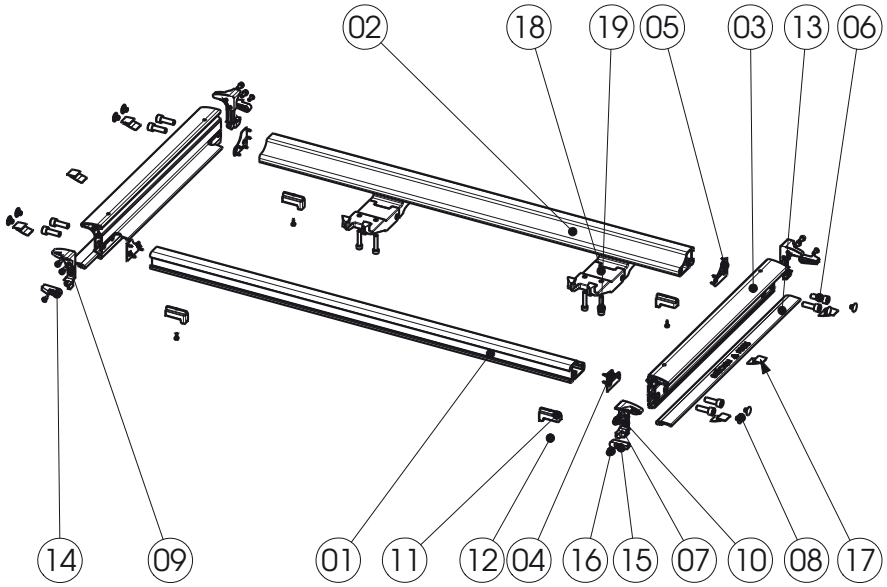
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2328	Traverse de sommier Repose-jambes	1
02	AP989	Traverse de sommier Repose-jambes	1
03	AP2272-01	Traverse longitudinale Repose-jambes	2
04	KT195-01	Plaque terminale gauche	2
05	KT201-01	Plaque terminale droite	2
06	SR748	Vis autoformeuse M8 x 25	8
07	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	8
08	KT300	Bouchon	8
09	KT1172	Capuchon de traverse longitudinale droit	2
10	KT1173	Capuchon de traverse longitudinale gauche	2
11	KT1198	Glissière	4
12	SR2013	Vis à tôle à tête bombée 3,9 x 13	4
13	AP466	Profil de déclenchement Repose-jambes	2
14	F1199	Gâche droite	2
15	F1200	Gâche gauche	2
16	SR128	Vis autoformeuse M4 x 12	4
17	FE1300-01	Ressort déclencheur	6
18	KT2263	Charnière	2
19	SR747	Vis autoformeuse M6 x 30	4



Plan de couchage | Sommier | Repose-jambes 3/4

Repose-jambes pour plan de couchage
190-200 x 100 cm ; BG2885-01

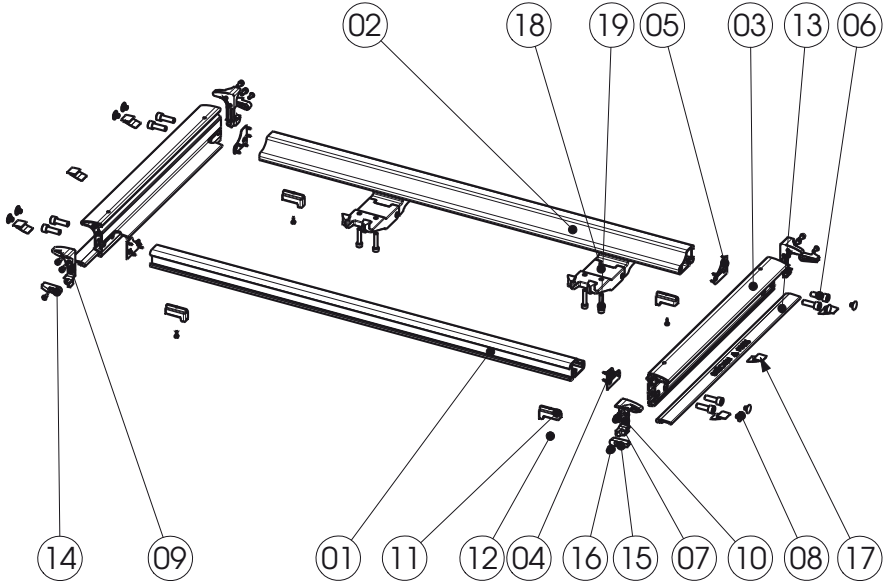
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2935	Traverse de sommier Repose-jambes	1
02	AP1052	Traverse de sommier Repose-jambes	1
03	AP2270-01	Traverse longitudinale Repose-jambes	2
04	KT195-01	Plaque terminale gauche	2
05	KT201-01	Plaque terminale droite	2
06	SR748	Vis autoformeuse M8 x 25	8
07	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	8
08	KT300	Bouchon	8
09	KT1172	Capuchon de traverse longitudinale droit	2
10	KT1173	Capuchon de traverse longitudinale gauche	2
11	KT1198	Glissière	4
12	SR2013	Vis à tôle à tête bombée 3,9 x 13	4
13	AP362	Profil de déclenchement Repose-jambes	2
14	F1199	Gâche droite	2
15	F1200	Gâche gauche	2
16	SR128	Vis autoformeuse M4 x 12	4
17	FE1300-01	Ressort déclencheur	6
18	KT2263	Charnière	2
19	SR747	Vis autoformeuse M6 x 30	4



Plan de couchage | Sommier | Repose-jambes 4/4

Repose-jambes pour plan de couchage
210-220 x 100 cm ; BG2886-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2935	Traverse de sommier Repose-jambes	1
02	AP1052	Traverse de sommier Repose-jambes	1
03	AP2272-01	Traverse longitudinale Repose-jambes	2
04	KT195-01	Plaque terminale gauche	2
05	KT201-01	Plaque terminale droite	2
06	SR748	Vis autoformeuse M8 x 25	8
07	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	8
08	KT300	Bouchon	8
09	KT1172	Capuchon de traverse longitudinale droit	2
10	KT1173	Capuchon de traverse longitudinale gauche	2
11	KT1198	Glissière	4
12	SR2013	Vis à tôle à tête bombée 3,9 x 13	4
13	AP466	Profil de déclenchement Repose-jambes	2
14	F1199	Gâche droite	2
15	F1200	Gâche gauche	2
16	SR128	Vis autoformeuse M4 x 12	4
17	FE1300-01	Ressort déclencheur	6
18	KT2263	Charnière	2
19	SR747	Vis autoformeuse M6 x 30	4



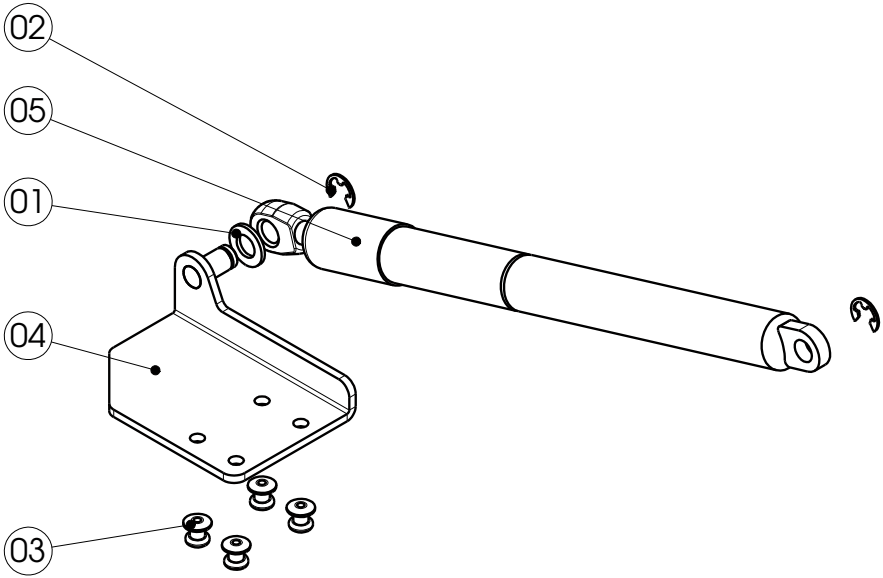
Plan de couchage | Sommier | Réglage Hydrolift

Réglage Hydrolift pour plan de couchage
de 190-200 cm ; BG353

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT118	Rondelle plastique Ø 8,4 x Ø 15 x 1,5	1
02	SR162	Rondelle d'arrêt	2
03	SR632	Rivet aveugle 4,8 x 10	4
04	F1273	Logement de ressort pneumatique	1
05	BG1318	Hydrolift avec zone de chute	1

Réglage Hydrolift pour plan de couchage
de 210-220 cm ; BG2892

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT118	Rondelle plastique Ø 8,4 x Ø 15 x 1,5	1
02	SR162	Rondelle d'arrêt	2
03	SR632	Rivet aveugle 4,8 x 10	4
04	F1274	Logement de ressort pneumatique	1
05	BG1318	Hydrolift avec zone de chute	1



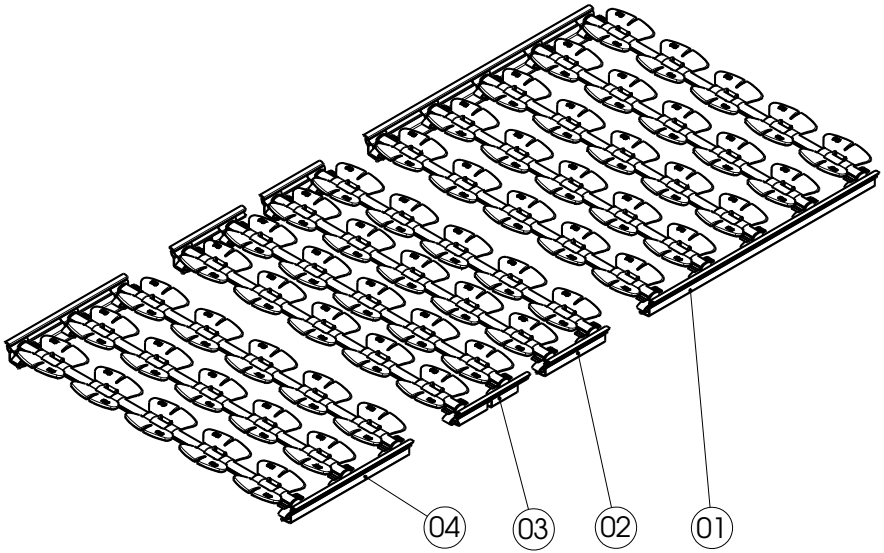
Plan de couchage | Sommier MiS

Sommier MiS pour plan de couchage
de 200 x 90 cm ; BG1280

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1214	Plan de couchage MiS Relève-buste	1
02	BG1269	Plan de couchage MiS Siège	1
03	BG1270	Plan de couchage MiS Relève-cuisses	1
04	BG1215	Plan de couchage MiS Repose-jambes	1

Versions de sommier MiS

Largeur	Désignation	200	210
90	Total BG	BG1280	BG1424
	Relève-buste	BG1214	
	Siège	BG1269	
	Relève-cuisses	BG1270	
	Repose-jambes	BG1215	BG1217
100	Total BG	BG1427	BG1428
	Relève-buste	BG1271	
	Siège	BG1277	
	Relève-cuisses	BG1278	
	Repose-jambes	BG1272	BG1274



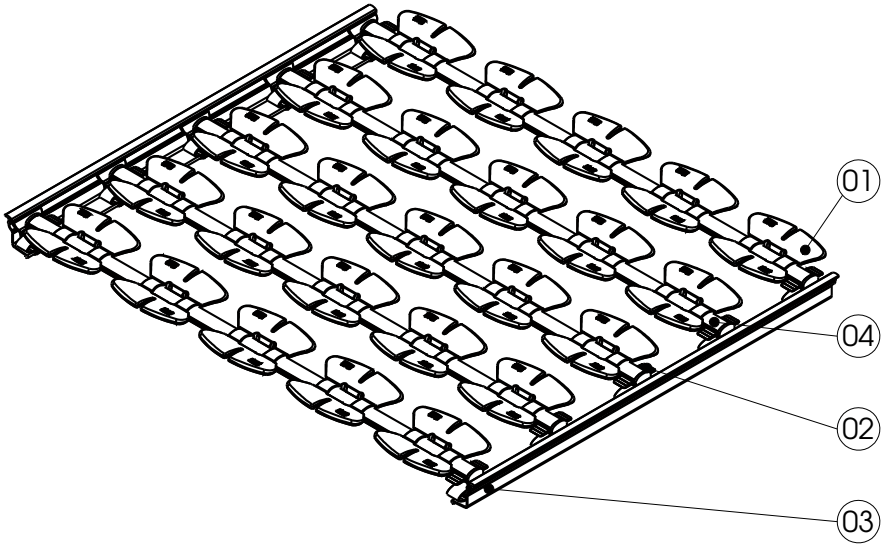
Plan de couchage | Sommier MiS | Relève-buste

Relève-buste pour plan de couchage
de 200-210 x 90 cm ; BG1214

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT1224	Ailette	25
02	KT2166-01	Ailette avec encliquetage	10
03	KT2181-01	Profil de plan de couchage	2
04	KT2186	Profil support	5

Relève-buste pour plan de couchage
de 200-210 x 100 cm ; BG1271

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT1224	Ailette	25
02	KT2166-01	Ailette avec encliquetage	10
03	KT2181-01	Profil de plan de couchage Relève-buste	2
04	KT2227	Profil support	5



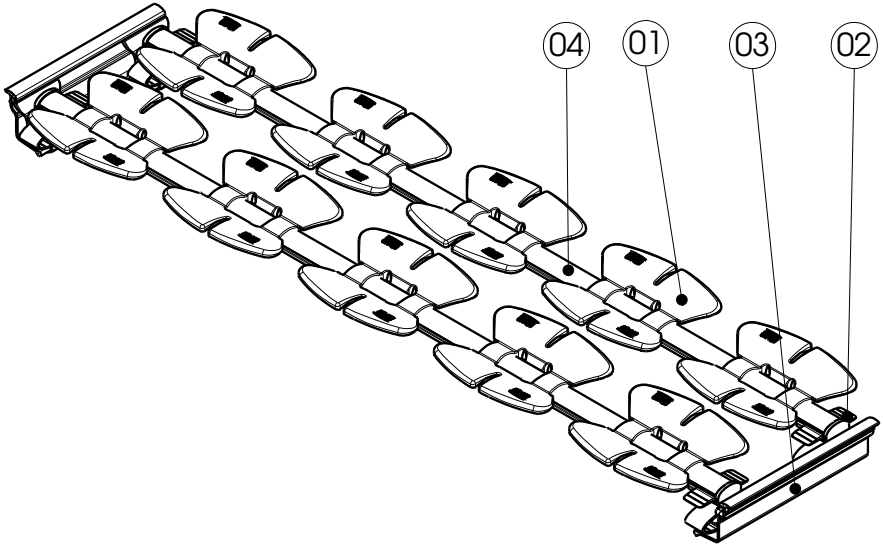
Plan de couchage | Sommier MiS | Siège

Siège pour plan de couchage de 90 cm ;
BG1269

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT1224	Ailette	10
02	KT2166-01	Ailette avec encliquetage	4
03	KT2221	Profil de plan de couchage	2
04	KT2226	Profil support	2

Siège pour plan de couchage de 100 cm ;
BG1277

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT1224	Ailette	10
02	KT2166-01	Ailette avec encliquetage	4
03	KT2221	Profil de plan de couchage Siège	2
04	KT2227	Profil support	2



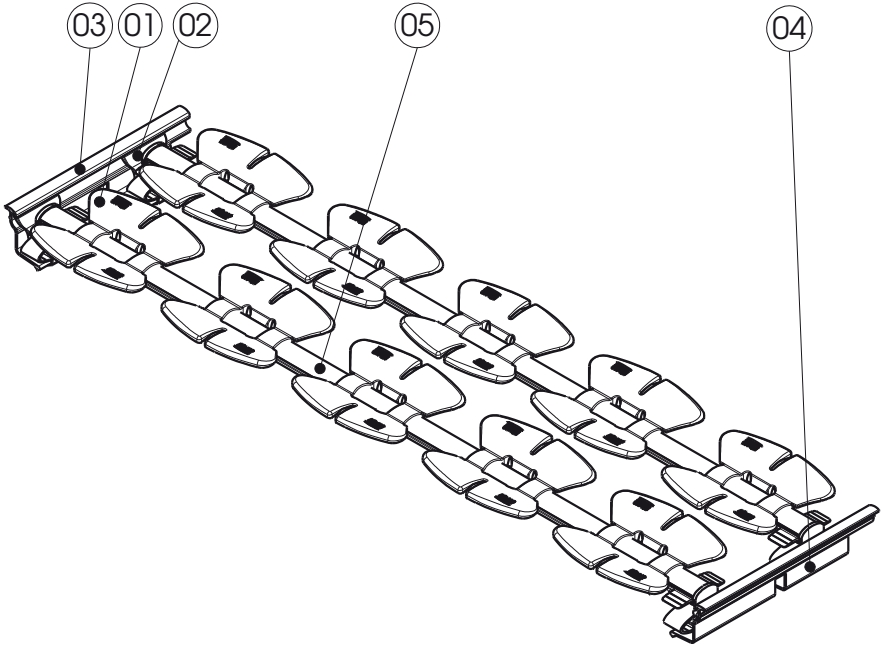
Plan de couchage | Commier MiS | Relève-cuisses

Relève-cuisses pour plan de couchage de 90 cm ;
BG1270

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT1224	Ailette	10
02	KT2166-01	Ailette avec encliquetage	4
03	KT2223-01	Profil de plan de couchage	1
04	KT2222-01	Profil de plan de couchage	1
05	KT2186	Profil support	2

Relève-cuisses pour plan de couchage de 100 cm ;
BG1278

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT1224	Ailette	10
02	KT2166-01	Ailette avec encliquetage	4
03	KT2222-01	Profil de plan de couchage Relève-cuisses gauche	1
04	KT2223-01	Profil de plan de couchage Relève-cuisses droit	1
05	KT2227	Profil support	2



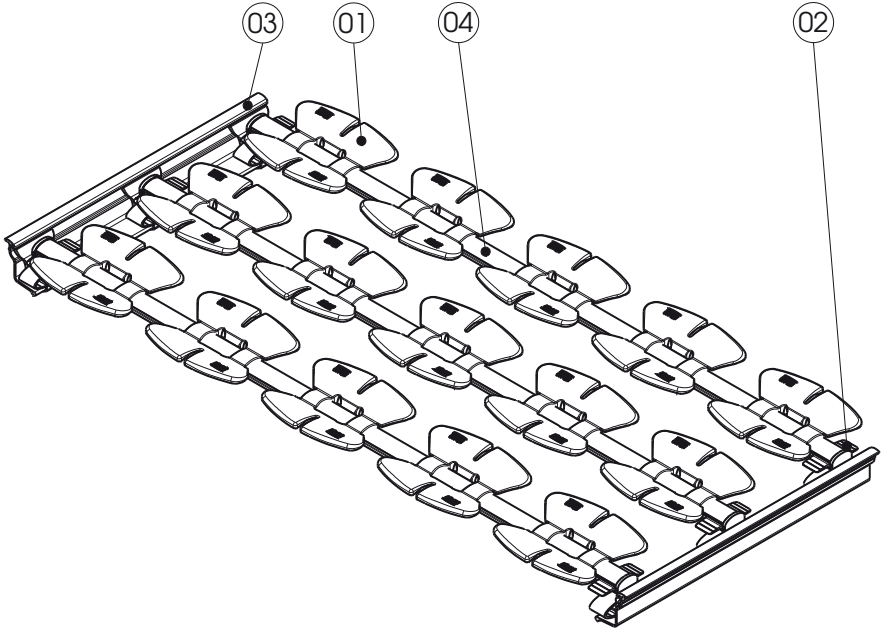
Plan de couchage | Sommier MiS | Repose-jambes 1/2

Repose-jambes pour plan de couchage 200 x 90 cm ; BG1215

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT1224	Ailette	15
02	KT2166-01	Ailette avec encliquetage	6
03	KT2182	Profil de plan de couchage	2
04	KT2186	Profil support	3

Repose-jambes pour plan de couchage 210 x 90 cm ; BG1217

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT1224	Ailette	15
02	KT2166-01	Ailette avec encliquetage	6
03	KT2184	Profil de plan de couchage Pied de lit	2
04	KT2186	Profil support	3



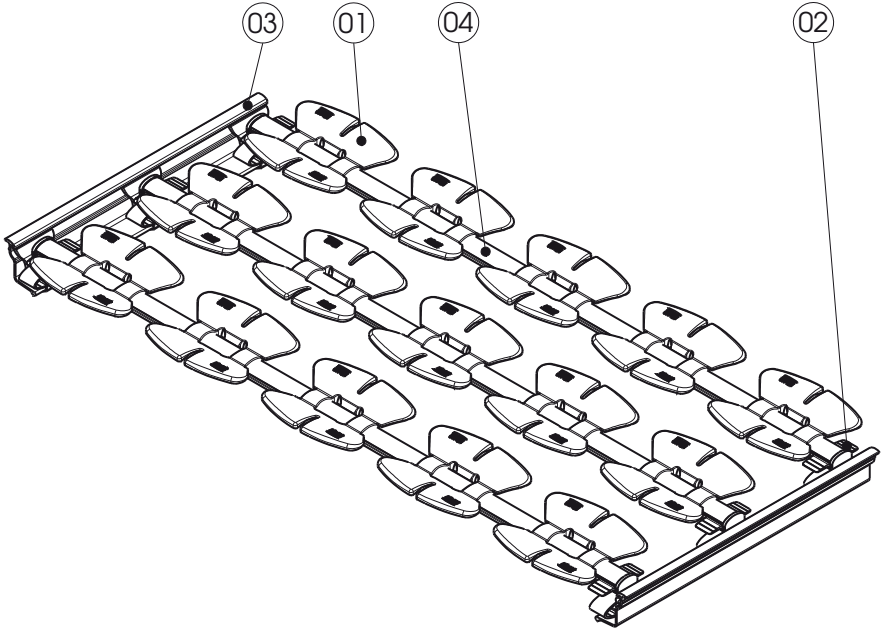
Plan de couchage | Sommier MiS | Repose-jambes 2/2

Repose-jambes pour plan de couchage 200 x 100 cm ; BG1272

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT1224	Ailette	15
02	KT2166-01	Ailette avec encliquetage	6
03	KT2182	Profil de plan de couchage Pied de lit	2
04	KT2227	Profil support	3

Repose-jambes pour plan de couchage 210 x 100 cm ; BG1274

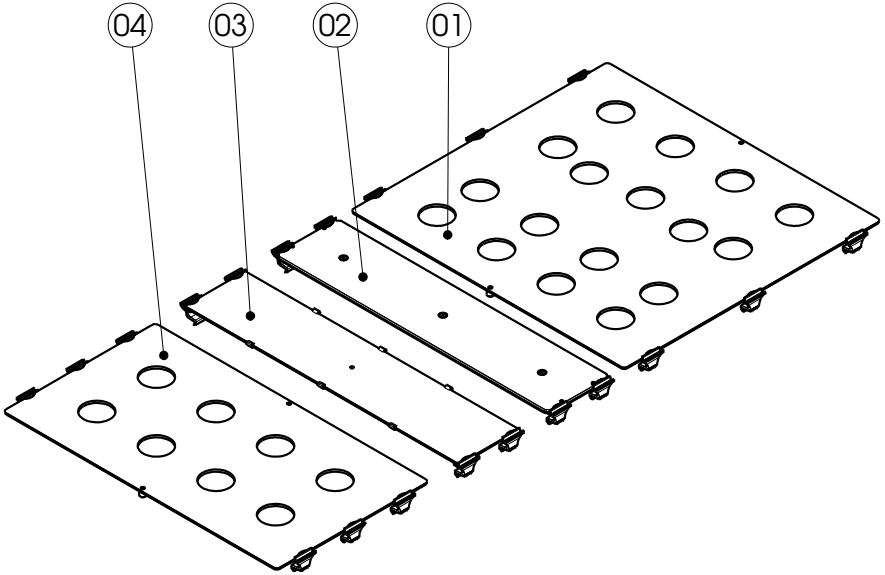
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT1224	Ailette	15
02	KT2166-01	Ailette avec encliquetage	6
03	KT2184	Profil de plan de couchage Pied de lit	2
04	KT2227	Profil support	3



Plan de couchage | Sommier HPL (version)

Sommier HPL pour plan de couchage
de 200 x 90 cm ; BG3313

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1533-01	Plan de couchage HPL Relève-buste	1
02	BG3306	Plan de couchage HPL Siège	1
03	BG1534-01	Plan de couchage HPL Relève-cuisses	1
04	BG1536-01	Plan de couchage HPL Repose-jambes	1



Versions de sommier HPL

Largeur	Désignation	200	210
90	Total BG	BG3313	BG3314
	Relève-buste	BG1533-01	
	Siège	BG3306	
	Relève-cuisses	BG1534-01	
	Repose-jambes	BG1536-01	BG2038-01
100	Total BG	BG3317	BG3318
	Relève-buste	BG1871-01	
	Siège	BG3307	
	Relève-cuisses	BG1872-01	
	Repose-jambes	BG1873-01	BG2037-01

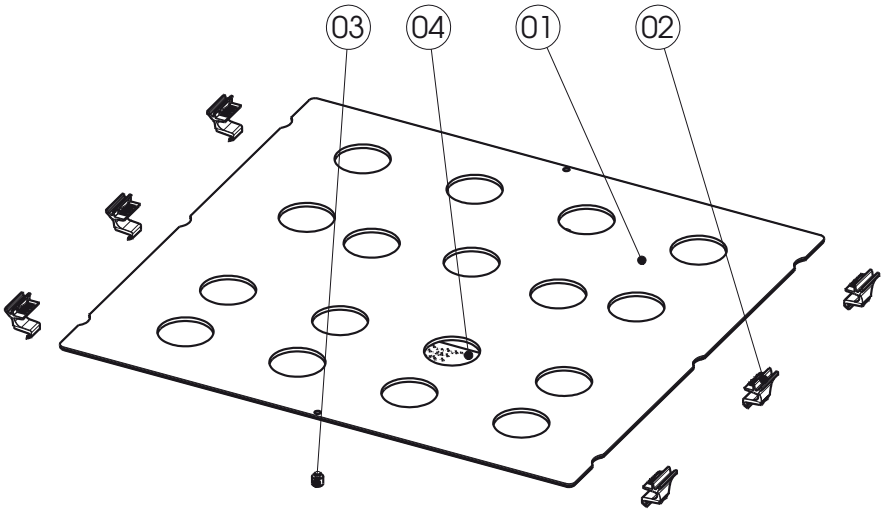
Plan de couchage | Sommier HPL (version) | Relève-buste

Relève-buste pour plan de couchage
de 200-210 x 90 cm ; BG1533-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL295	Plaque HPL Relève-buste	1
02	KT2308	Support	6
03	KT345	Goujon d'appui	2
04	T009	Autocollant	1

Relève-buste pour plan de couchage
de 200-210 x 100 cm ; BG1871-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL339	Plaque HPL Relève-buste	1
02	KT2308	Support	6
03	KT345	Goujon d'appui	2
04	T009	Autocollant	1



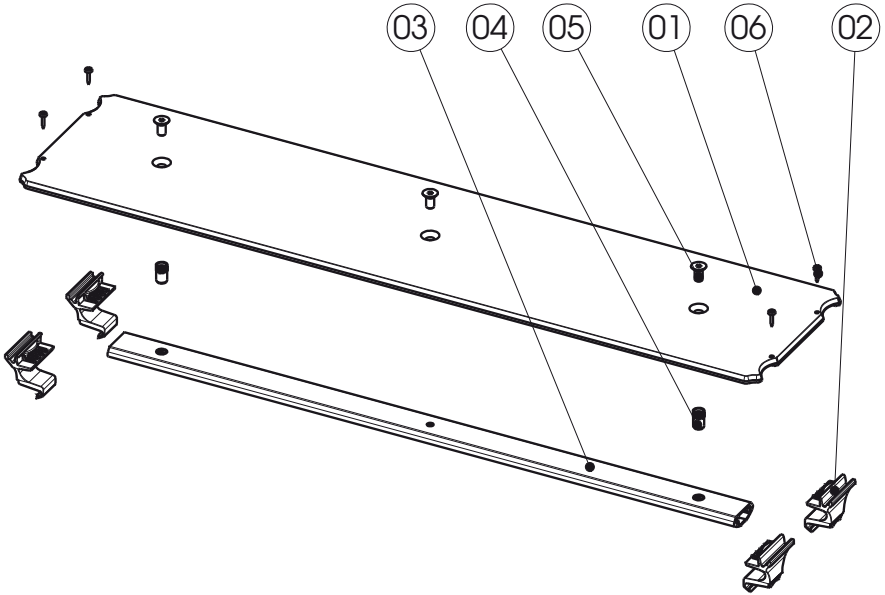
Plan de couchage | Sommier HPL (version) | Siège

Siège pour plan de couchage de 90 cm ;
BG3306

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL296-01	Plaque HPL Siège	1
02	KT2308	Support	4
03	AP912-02	Profil de renforcement	1
04	SR227	Ecrou à rivet aveugle M8 x 11 x 17	2
05	SR644	Vis à tête fraisée M8 x 16	3
06	SR205	Vis à tôle 3,9 x 16	4

Siège pour plan de couchage de 10 cm ;
BG3307

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL3084-02	Plaque HPL Siège	1
02	KT2308	Support	4
03	AP3126	Profil de renforcement	1
04	SR227	Ecrou à rivet aveugle M8 x 11 x 17	2
05	SR644	Vis à tête fraisée M8 x 16	3
06	SR205	Vis à tôle 3,9 x 16	4



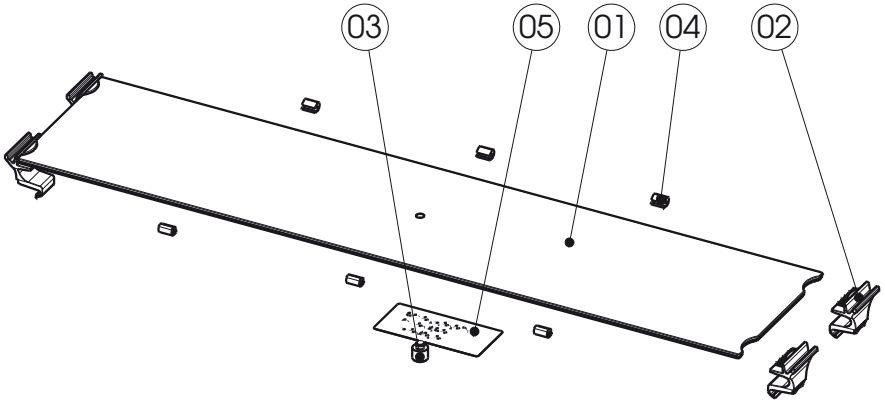
Plan de couchage | Sommier HPL (version) | Relève-cuisses

Relève-cuisses pour plan de couchage de 90 cm ;
BG1534-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL297	Plaque HPL Relève-cuisses	1
02	KT2308	Support	4
03	KT345	Goujon d'appui	1
04	KT1197	Clip	6
05	T006	Autocollant	1

Relève-cuisses pour plan de couchage de 100 cm ;
BG1872-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL340	Plaque HPL Relève-cuisses	1
02	KT2308	Support	4
03	KT345	Goujon d'appui	1
04	KT1197	Clip	6
05	T006	Autocollant	1



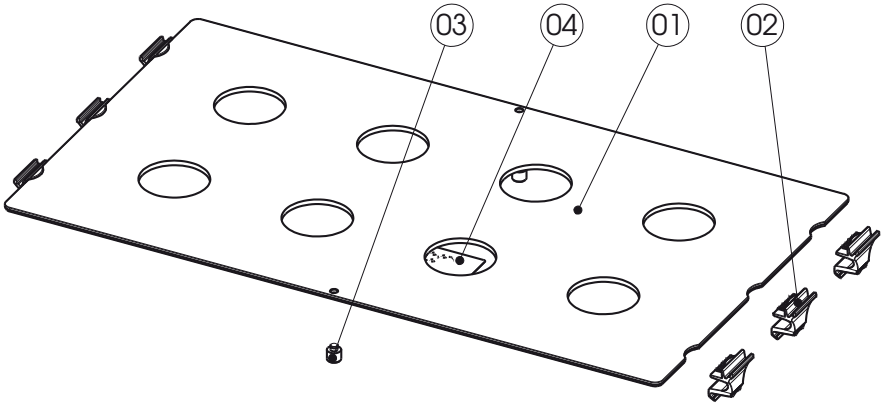
Plan de couchage | Sommier HPL (version) | Repose-jambes 1/2

Repose-jambes pour plan de couchage
190-200 x 90 cm ; BG1536-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL298	Plaque HPL Repose-jambes	1
02	KT2308	Support	6
03	KT345	Goujon d'appui	2
04	T006	Autocollant	1

Repose-jambes pour plan de couchage
190-200 x 100 cm ; BG2038-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL342	Plaque HPL Repose-jambes	1
02	KT2308	Support	6
03	KT345	Goujon d'appui	2
04	T006	Autocollant	1



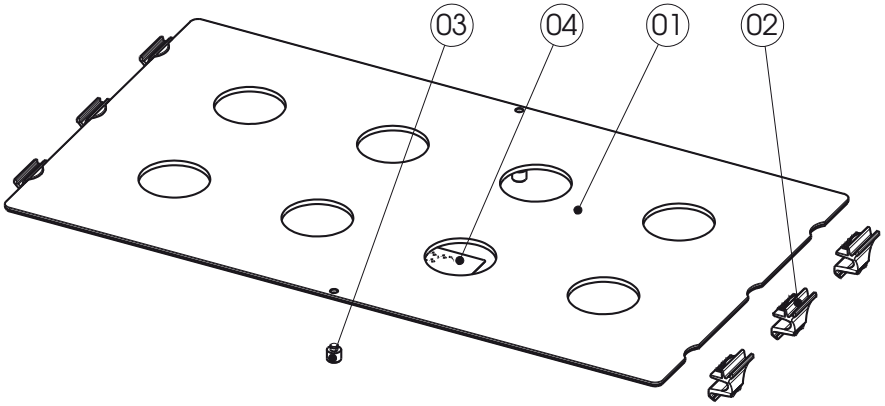
Plan de couchage | Sommier HPL (version) | Repose-jambes 2/2

Repose-jambes pour plan de couchage
210-220 x 90 cm ; BG1873-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL341	Plaque HPL Repose-jambes	1
02	KT2308	Support	6
03	KT345	Goujon d'appui	2
04	T006	Autocollant	1

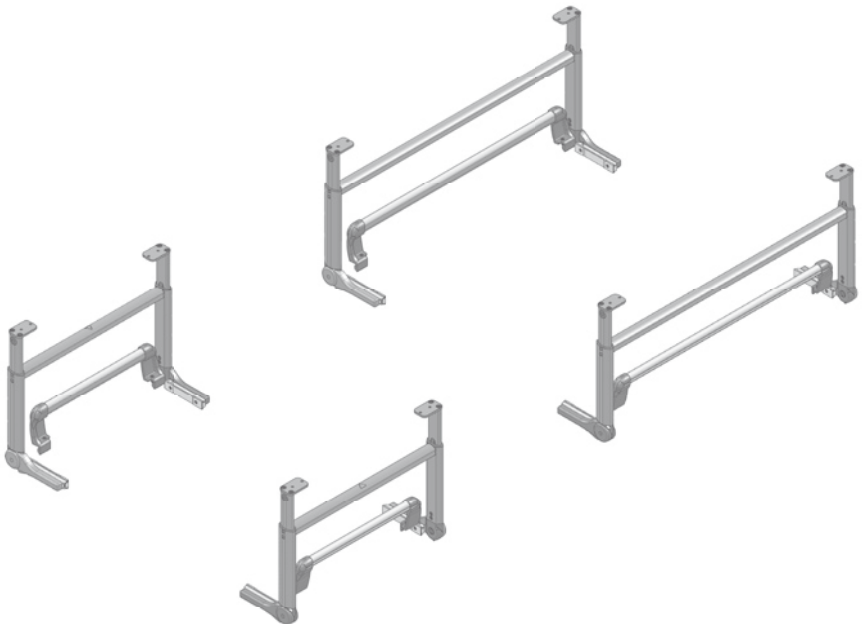
Repose-jambes pour plan de couchage
210-220 x 100 cm ; BG2037-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	HPL373	Plaque HPL Repose-jambes	1
02	KT2308	Support	6
03	KT345	Goujon d'appui	2
04	T006	Autocollant	1



Barrières latérales à partir de 03/2010

Ce chapitre contient les vues éclatées et les nomenclatures des modules présentés dans les listes de pièces correspondantes.



CONTENU

Jeu de barrières latérales 🕮 90
- Relève-buste 🕮 91
- Repose-jambes 🕮 92
- Support de matelas
- Relève-buste 🕮 94
- Support de matelas
- Repose-jambes 🕮 95

Jeu de barrières latérales (surélevées) 🕮 96
- Relève-buste 🕮 98
- Repose-jambes 🕮 99
- Support de matelas
- Relève-buste 🕮 101
- Support de matelas
- Repose-jambes 🕮 102
- Pièce de serrage 🕮 103

Barrières latérales à partir de 03/2010 | Jeu de barrières latérales

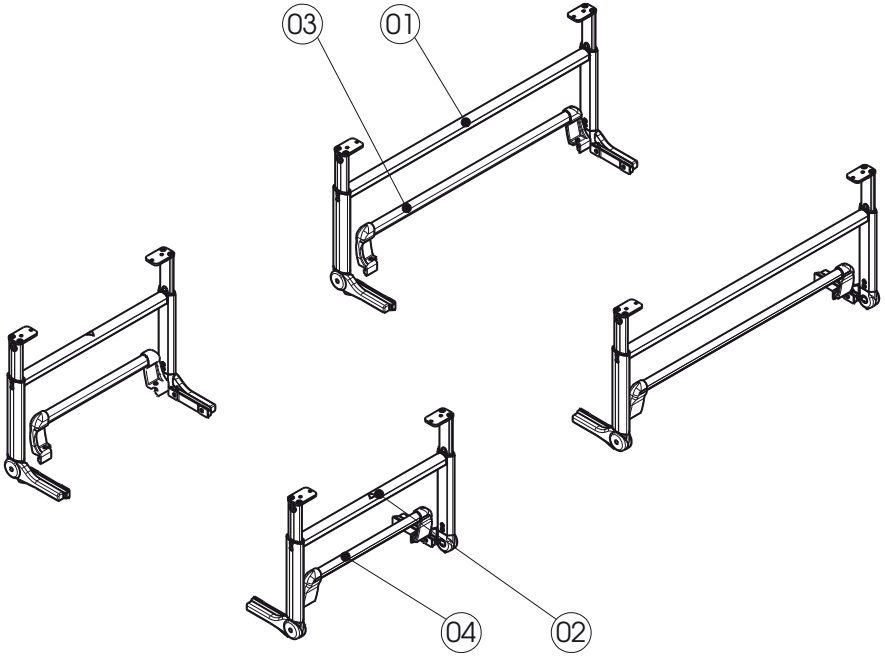
Les barrières latérales du modèle S 962-2 sont disponibles en deux hauteurs : 34 cm (standard) et 40 cm (surélevées).

Jeu de barrières latérales
pour plan de couchage de 200 cm (hauteur 34 cm),
à partir de 03/2010 ; BG3039-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG2970-01	Barrières latérales Relève-buste	2
02	BG2975-01	Barrières latérales Repose-jambes	2
03	BG3034-01	Support de matelas Relève-buste	2
04	BG3036-01	Support de matelas Repose-jambes	2

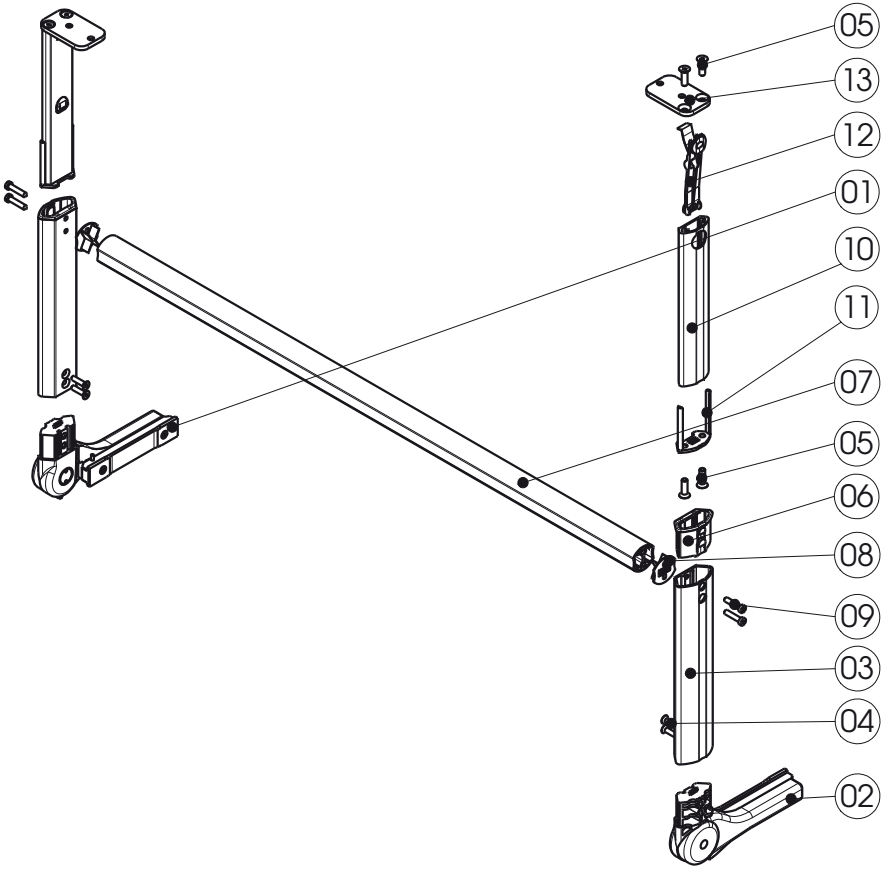
Jeu de barrières latérales
pour plan de couchage de 210 cm (hauteur 34 cm),
à partir de 03/2010 ; BG3040-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG2970-01	Barrières latérales Relève-buste	2
02	BG2976-01	Barrières latérales Repose-jambes	2
03	BG3034-01	Support de matelas Relève-buste	2
04	BG3037-01	Support de matelas Repose-jambes	2



Barrières latérales Relève-buste
pour plan de couchage de 200-210 cm
(hauteur 34 cm),
à partir de 03/2010 ; BG2970-01

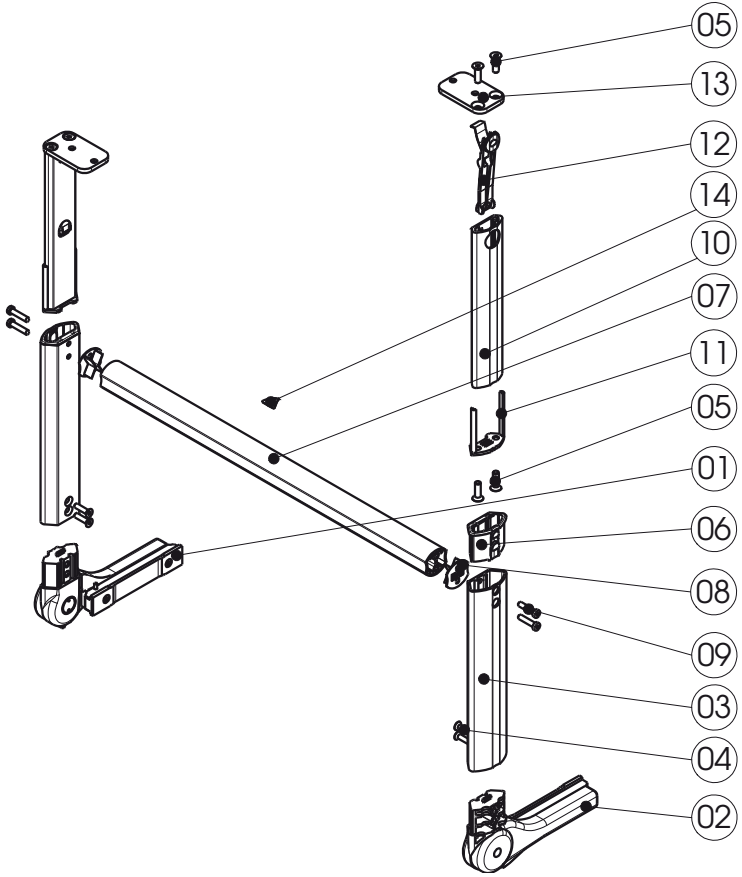
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1212	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1211	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP3005	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR257	Vis autoformeuse M5 x 20	4
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	8
06	KT1193-01	Guide supérieur	2
07	AP3001	Traverse Relève-buste	1
08	KT2737	Plaque terminale Traverse	2
09	SR2386	Vis cylindrique 4,8 x 25	4
10	AP3006	Profil longitudinal intérieur	2
11	KT2736	Guide inférieur	2
12	BG3136	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
13	F1182	Plaque pour barre supérieure	2



Barrières latérales à partir de 03/2010 | Jeu de barrières latérales | Repose-jambes 1/2

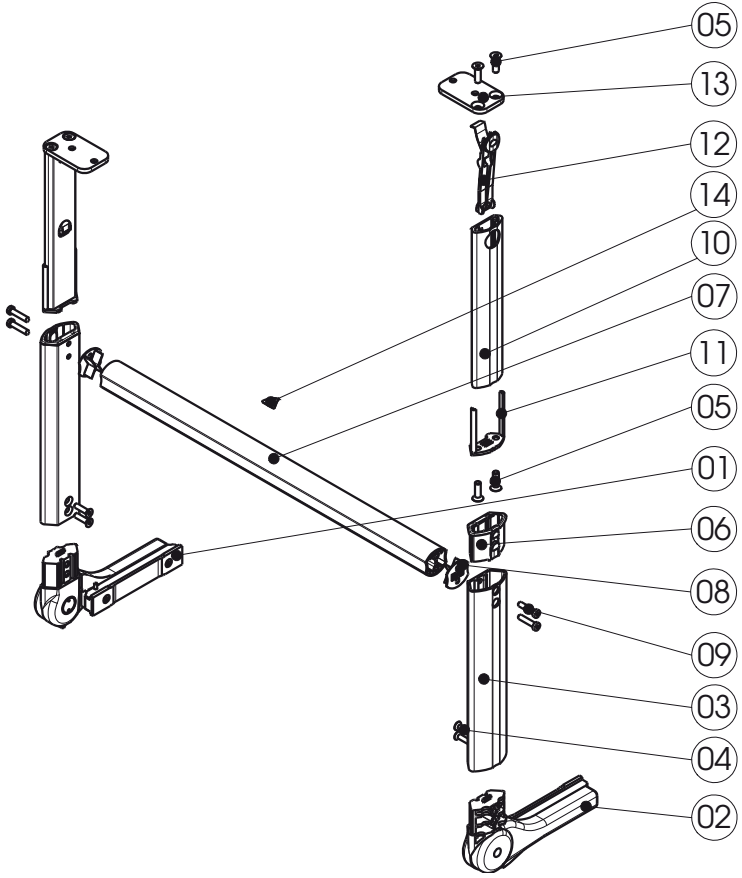
Barrières latérales Repose-jambes
pour plan de couchage de 190-200 cm
(hauteur 34 cm),
à partir de 03/2010 ; BG2975-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1212	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1211	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP3005	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR257	Vis autoformeuse M5 x 20	4
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	8
06	KT1193-01	Guide supérieur	2
07	AP3003	Traverse Repose-jambes	1
08	KT2737	Plaque terminale Traverse	2
09	SR2386	Vis cylindrique 4,8 x 25	4
10	AP3006	Profil longitudinal intérieur	2
11	KT2736	Guide inférieur	2
12	BG3136	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
13	F1182	Plaque pour barre supérieure	2
14	T2007	Plaque d'avertissement	1



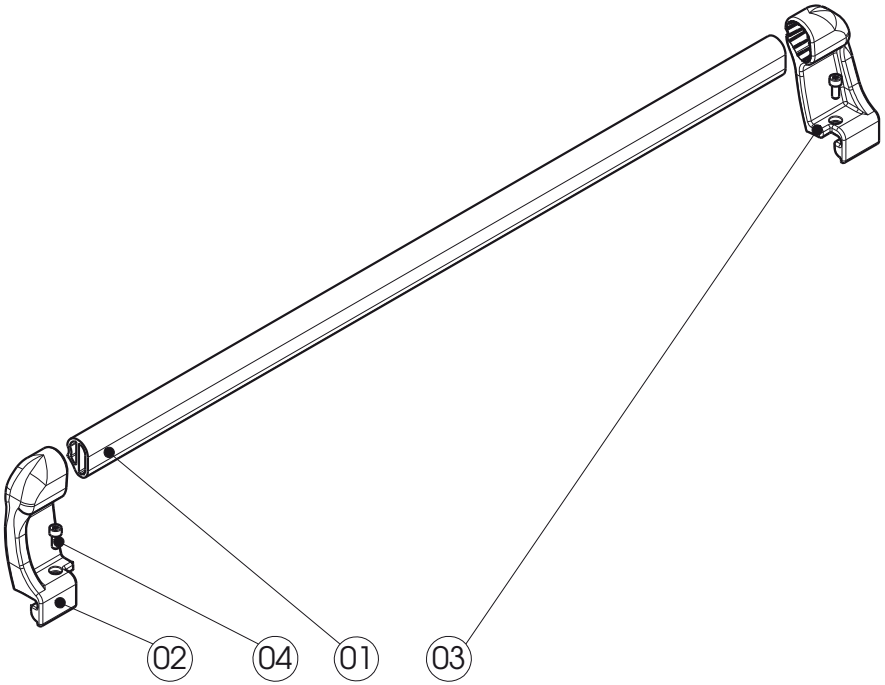
Barrières latérales Repose-jambes
pour plan de couchage de 210-220 cm
(hauteur 34 cm),
à partir de 03/2010 ; BG2976-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1212	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1211	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP3005	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR257	Vis autoformeuse M5 x 20	4
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	8
06	KT1193-01	Guide supérieur	2
07	AP3004	Traverse Repose-jambes	1
08	KT2737	Plaque terminale Traverse	2
09	SR2386	Vis cylindrique 4,8 x 25	4
10	AP3006	Profil longitudinal intérieur	2
11	KT2736	Guide inférieur	2
12	BG3136	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
13	F1182	Plaque pour barre supérieure	2
14	T2007	Plaque d'avertissement	1



Support de matelas Relève-buste
pour plan de couchage de 200-210 cm,
à partir de 03/2010; BG3034-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2996	Main courante Relève-buste	1
02	KT2611-01	Support de matelas droit	1
03	KT2612-01	Support de matelas gauche	1
04	SR2207	Vis autoformeuse M5 x 16	2

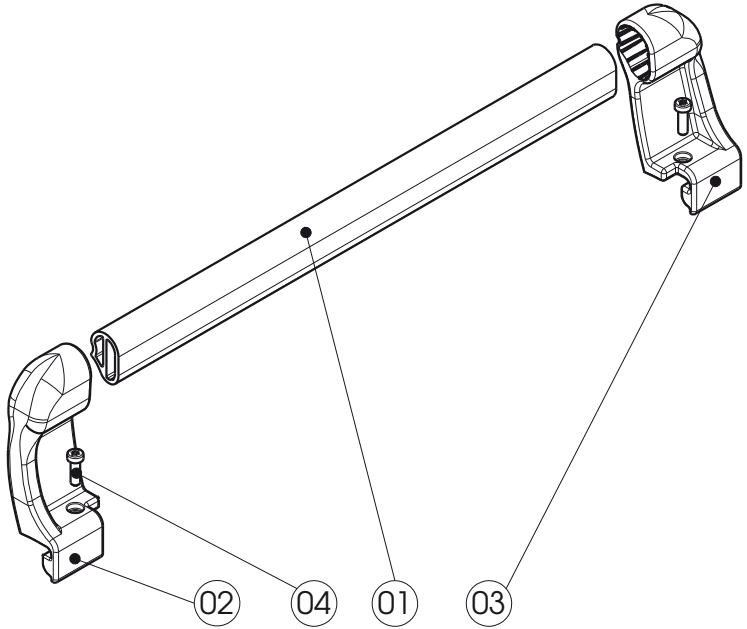


Support de matelas Repose-jambes
pour plan de couchage de 190-200 cm,
à partir de 03/2010 ; BG3036-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2998	Main courante Repose-jambes	1
02	KT2611-01	Support de matelas droit	1
03	KT2612-01	Support de matelas gauche	1
04	SR2207	Vis autoformeuse M5 x 16	2

Support de matelas Repose-jambes
pour plan de couchage de 210-220 cm,
à partir de 03/2010 ; BG3037-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2999	Main courante Repose-jambes	1
02	KT2611-01	Support de matelas droit	1
03	KT2612-01	Support de matelas gauche	1
04	SR2207	Vis autoformeuse M5 x 16	2



Barrières latérales à partir de 03/2010 | Jeu de barrières latérales (surélevées) 1/2

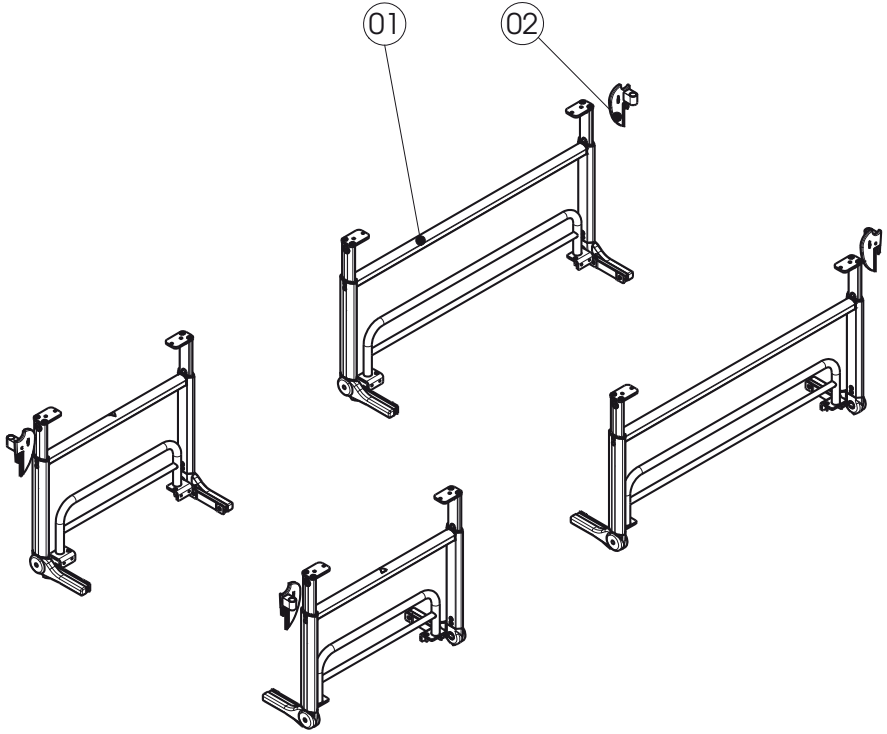
Les barrières latérales du modèle S 962-2 sont disponibles en deux hauteurs : 34 cm (standard) et 40 cm (surélevées).

Jeu de barrières latérales (surélevées)
pour plan de couchage de 200 cm (hauteur 40 cm),
à partir de 03/2010 ; BG3125

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3121	Jeu de barrières latérales surélevées	1
02	BG1912-01	Pièce de serrage pour barrières latérales surélevées *(pièce d'origine)*	1
	BG2308	*Pièce de serrage pour barrières latérales surélevées (pièce détachée)*	*1*

Jeu de barrières latérales (surélevées)
pour plan de couchage de 210 cm (hauteur 40 cm),
à partir de 03/2010 ; BG3126

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3122	Jeu de barrières latérales surélevées	1
02	BG1912-01	Pièce de serrage pour barrières latérales surélevées *(pièce d'origine)*	1
	BG2308	*Pièce de serrage pour barrières latérales surélevées (pièce détachée)*	*1*

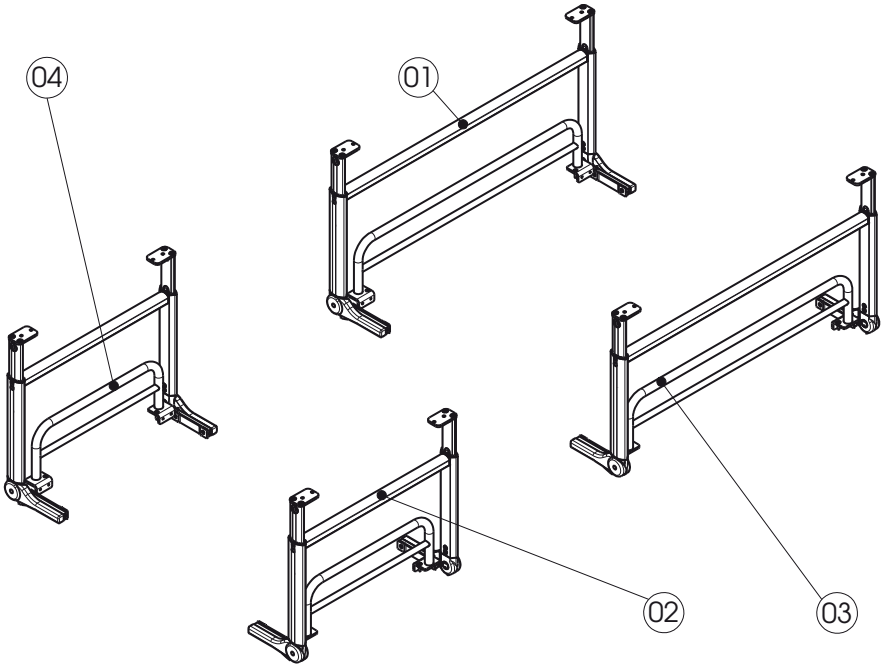


Jeu de barrières latérales (surélevées)
pour plan de couchage de 200 cm (hauteur 40 cm),
à partir de 03/2010 ; BG3121

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3106	Barrières latérales surélevées Relève-buste	2
02	BG3108	Barrières latérales surélevées Repose-jambes	2
03	BG3142	Support de matelas surélevé Relève-buste	2
04	BG3144	Support de matelas surélevé Repose-jambes	2

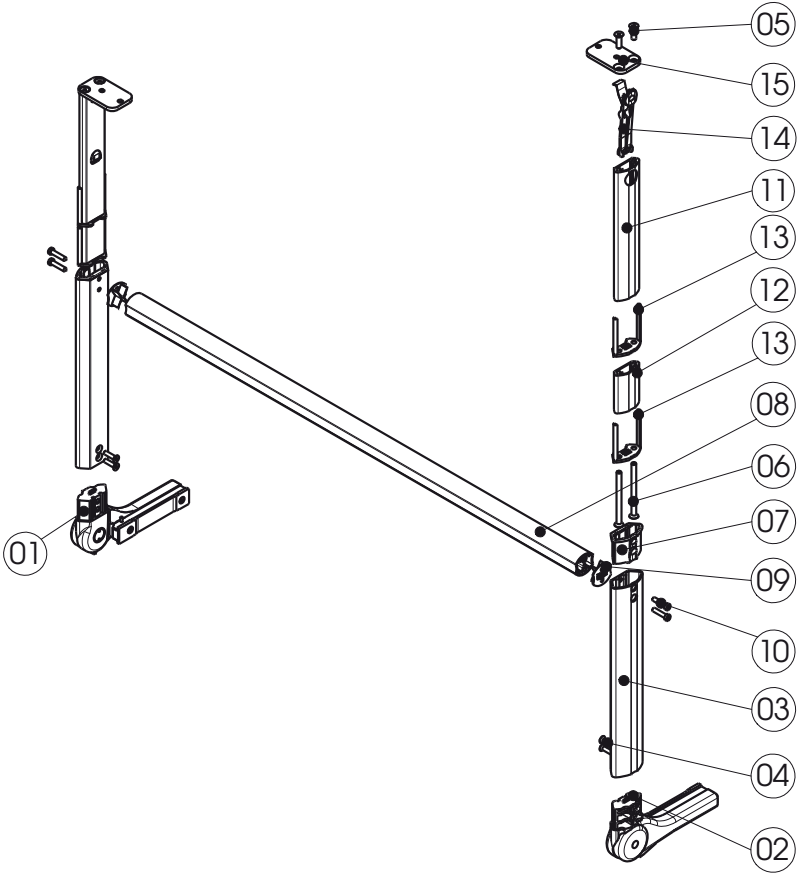
Jeu de barrières latérales (surélevées)
pour plan de couchage de 210 cm (hauteur 40 cm),
à partir de 03/2010 ; BG3122

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG3106	Barrières latérales surélevées Relève-buste	2
02	BG3109	Barrières latérales surélevées Repose-jambes	2
03	BG3142	Support de matelas surélevé Relève-buste	2
04	BG3145	Support de matelas surélevé Repose-jambes	2



Barrières latérales Relève-buste (surélevées)
pour plan de couchage de 200-210 cm,
à partir de 03/2010 ; BG3106

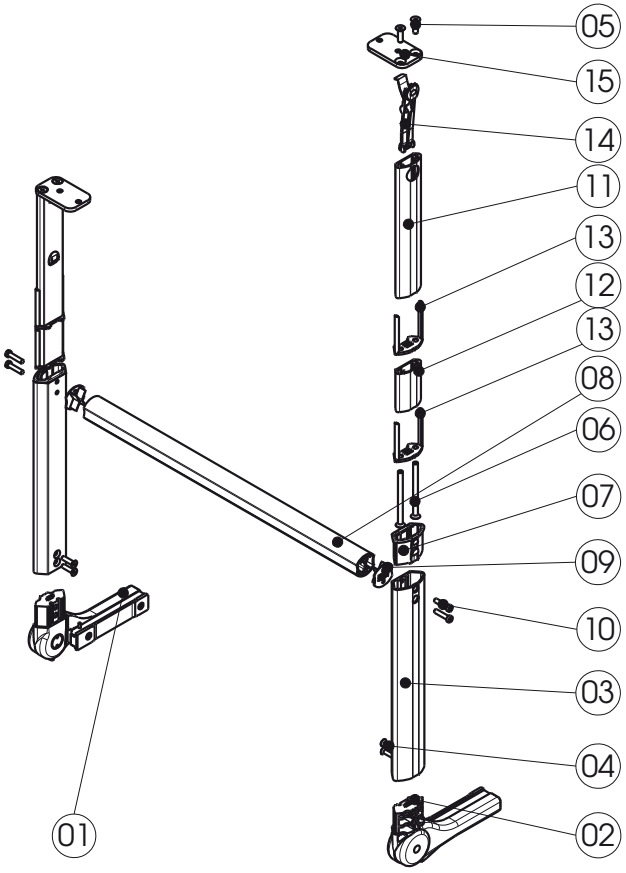
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1060	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1059	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP3069	Profil longitudinal extérieur Barrières latérales	2
04	SR257	Vis autoformeuse M5 x 20	4
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	4
06	SR542	Vis à tête fraisée M6 x 80	4
07	KT1193-01	Guide supérieur	2
08	AP3001	Traverse Relève-buste	1
09	KT2737	Plaque terminale Traverse	2
10	SR2386	Vis cylindrique 4,8 x 25	4
11	AP3006	Profil longitudinal intérieur	2
12	AP705	Surélévation Barrières latérales	2
13	KT2736	Guide inférieur	4
14	BG3136	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
15	F1182	Plaque pour barre supérieure	2



Barrières latérales à partir de 03/2010 | Jeu de barrières latérales (surélevées) | Repose-jambes 1/2

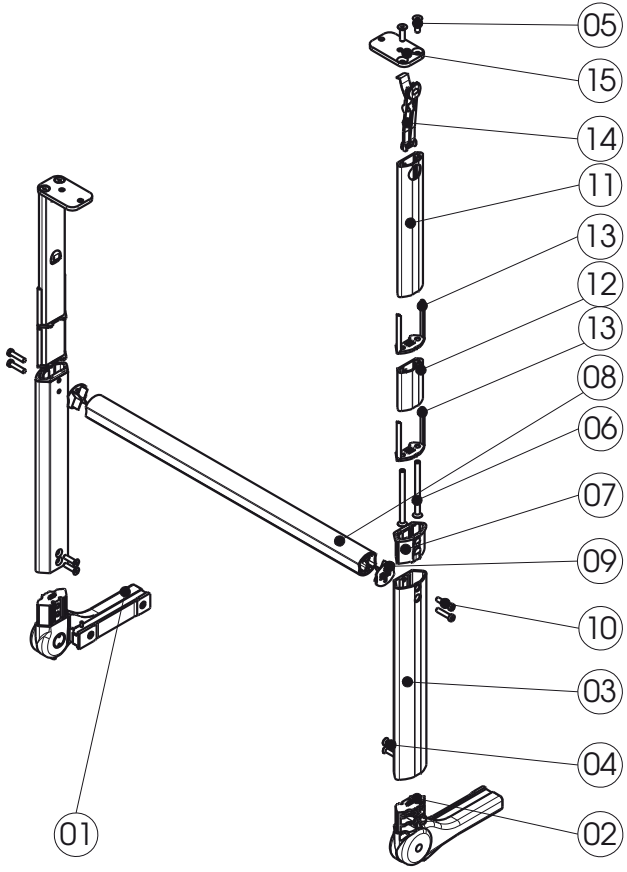
Barrières latérales Repose-jambes (surélevées)
pour plan de couchage de 190-200 cm,
à partir de 03/2010 ; BG3108

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1060	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1059	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP3069	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR257	Vis autoformeuse M5 x 20	4
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	4
06	SR542	Vis à tête fraisée M6 x 80	4
07	KT1193-01	Guide supérieur	2
08	AP3003	Traverse Repose-jambes	1
09	KT2737	Plaque terminale Traverse	2
10	SR2386	Vis cylindrique 4,8 x 25	4
11	AP3006	Profil longitudinal intérieur	2
12	AP705	Surélévation Barrières latérales	2
13	KT2736	Guide inférieur	4
14	BG3136	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
15	F1182	Plaque pour barre supérieure	2



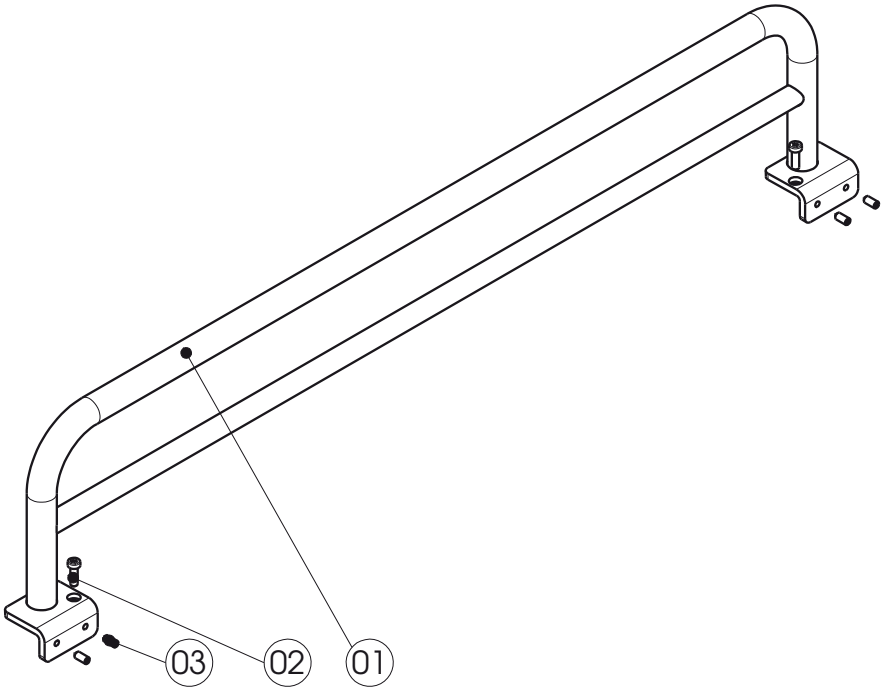
Barrières latérales Repose-jambes (surélevées)
pour plan de couchage de 210-220 cm,
à partir de 03/2010 ; BG3109

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1060	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1059	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP3069	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR257	Vis autoformeuse M5 x 20	4
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	4
06	SR542	Vis à tête fraisée M6 x 80	4
07	KT1193-01	Guide supérieur	2
08	AP3004	Traverse Repose-jambes	1
09	KT2737	Plaque terminale Traverse	2
10	SR2386	Vis cylindrique 4,8 x 25	4
11	AP3006	Profil longitudinal intérieur	2
12	AP705	Surélévation Barrières latérales	2
13	KT2736	Guide inférieur	4
14	BG3136	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
15	F1182	Plaque pour barre supérieure	2



Support de matelas Relève-buste (surélevé)
pour plan de couchage de 200-210 cm,
à partir de 03/2010 ; BG3142

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F3013	Support de matelas Relève-buste	1
02	SR2207	Vis autoformeuse M5 x 16	2
03	SR1291	Tige filetée M5 x 12	4

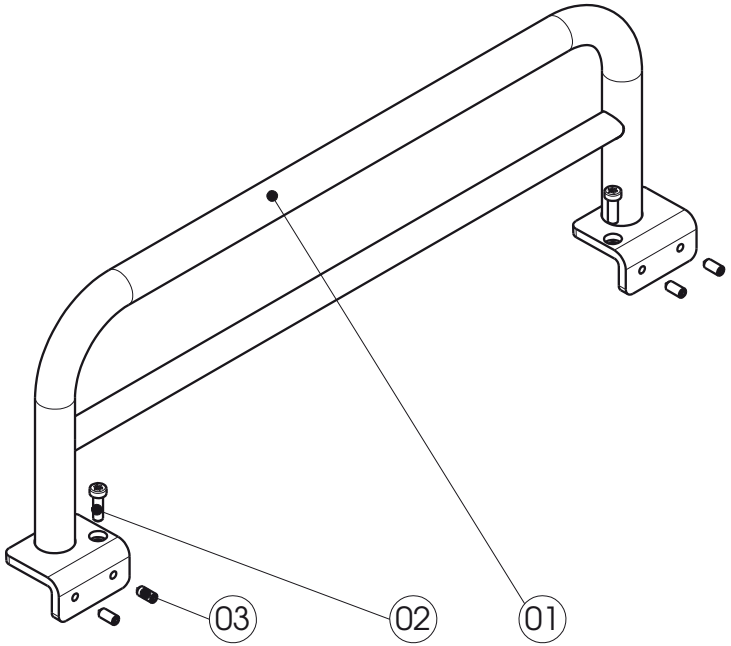


Support de matelas Repose-jambes (surélevé)
pour plan de couchage de 190-200 cm,
à partir de 03/2010 ; BG3144

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F3015	Support de matelas Repose-jambes	1
02	SR2207	Vis autoformeuse M5 x 16	2
03	SR1291	Tige filetée M5 x 12	4

Support de matelas Repose-jambes (surélevé)
pour plan de couchage de 210-220 cm,
à partir de 03/2010 ; BG3145

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F3016	Support de matelas Repose-jambes	1
02	SR2207	Vis autoformeuse M5 x 16	2
03	SR1291	Tige filetée M5 x 12	4

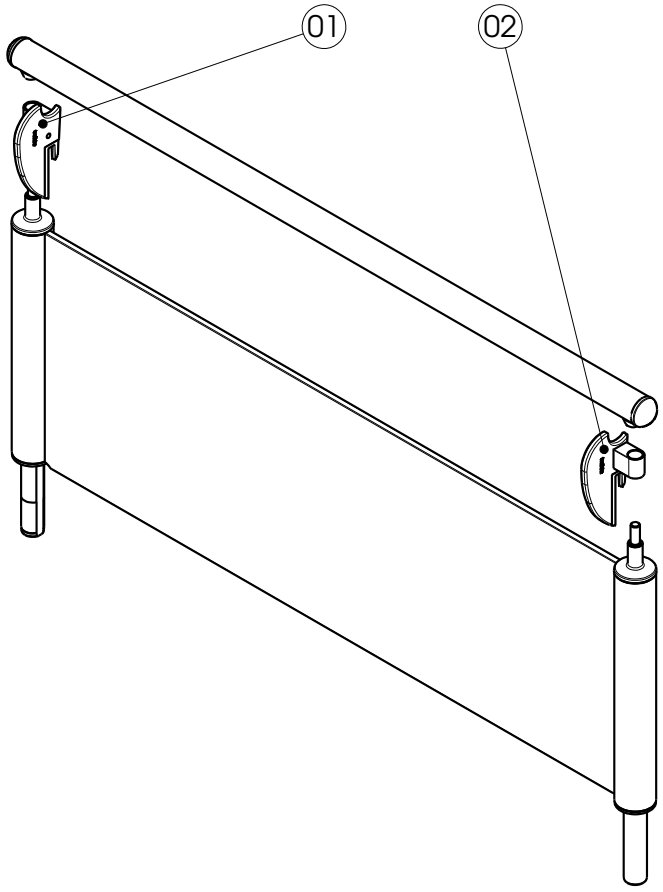


Pièce de serrage (barrières latérales surélevées), pièce d'origine, à partir de 03/2010 ; BG1912-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT2497	Pièce de serrage droite pour barrières latérales surélevées	2
02	KT2498	Pièce de serrage gauche pour barrières latérales surélevées	2

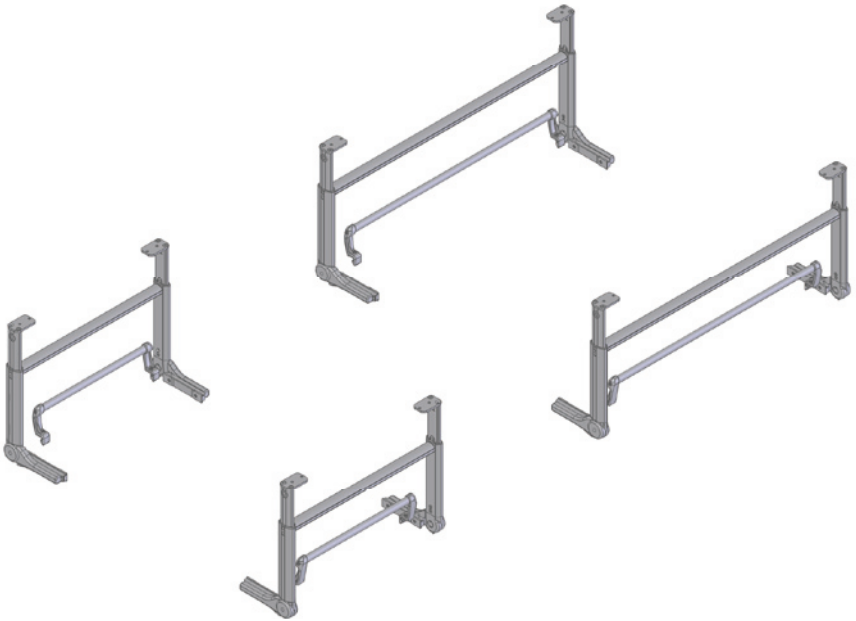
Pièce de serrage (barrières latérales surélevées), pièce détachée, à partir de 03/2010 ; BG2308

Réf.	*Article*	*Nbre*
KT2570	*Pièce de serrage droite pour barrières latérales surélevées*	*2*
KT2571	*Pièce de serrage gauche pour barrières latérales surélevées*	*2*
F2704	*Coude*	*4*
SR2335	*Vis à tête plate*	*4*
SR2334	*Ecrou borgne*	*4*



Barrières latérales jusqu'à 02/2010

Ce chapitre contient les vues éclatées et les nomenclatures des modules présentés dans les listes de pièces correspondantes.



CONTENU

Jeu de barrières latérales 🕮 105
- Relève-buste 🕮 106
- Repose-jambes 🕮 107
- Support de matelas
- Relève-buste 🕮 109
- Support de matelas
- Repose-jambes 🕮 110

Jeu de barrières latérales (surélevées) 🕮 111
- Relève-buste 🕮 113
- Repose-jambes 🕮 114
- Support de matelas
- Relève-buste 🕮 116
- Support de matelas
- Repose-jambes 🕮 117
- Pièce de serrage 🕮 118

Barrières latérales jusqu'à 02/2010 | Jeu de barrières latérales

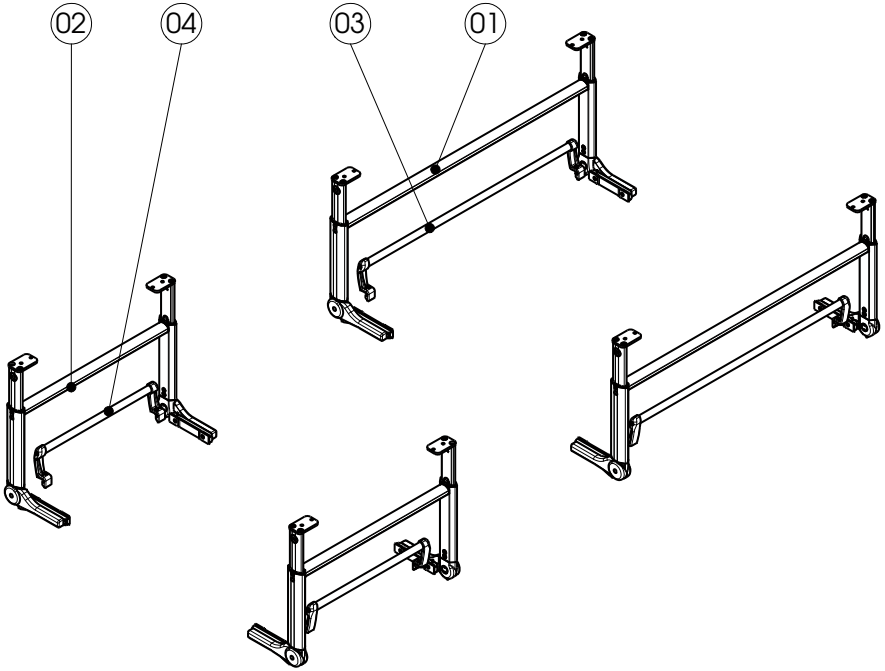
Les barrières latérales du modèle S 962-2 sont disponibles en deux hauteurs : 34 cm (standard) et 40 cm (surélevées).

Jeu de barrières latérales
pour plan de couchage de 200 cm (hauteur 34 cm),
jusqu'à 02/2010 ; BG2907

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG509	Barrières latérales Relève-buste	2
02	BG510	Barrières latérales Repose-jambes	2
03	BG1634	Support de matelas Relève-buste	2
04	BG1635	Support de matelas Repose-jambes	2

Jeu de barrières latérales
pour plan de couchage de 210 cm (hauteur 34 cm),
jusqu'à 02/2010 ; BG2066

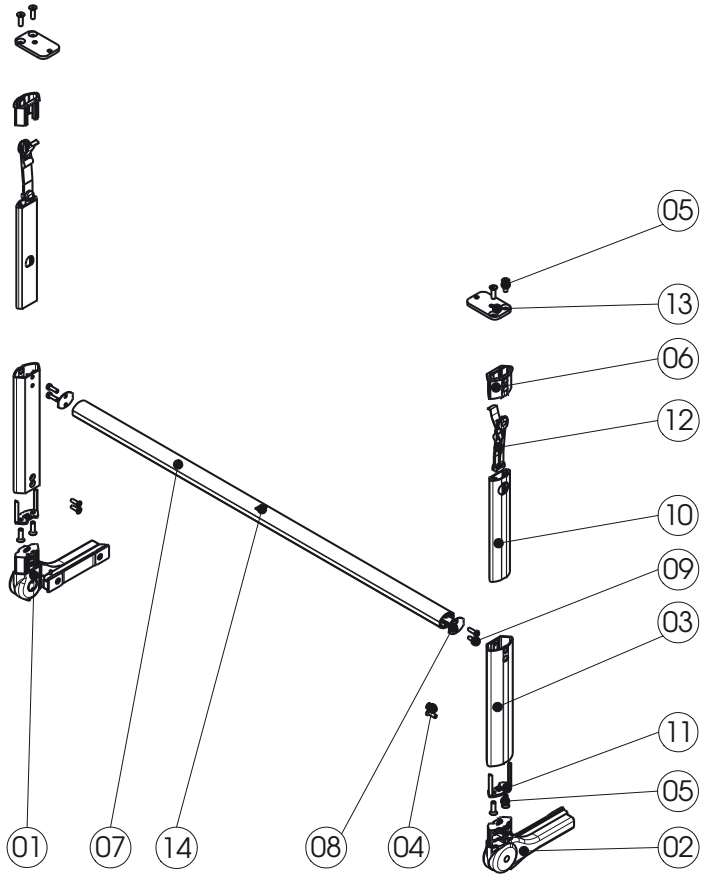
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG509	Barrières latérales Relève-buste	2
02	BG2065	Barrières latérales Repose-jambes	2
03	BG1634	Support de matelas Relève-buste	2
04	BG1636	Support de matelas Repose-jambes	2



Barrières latérales jusqu'à 02/2010 | Jeu de barrières latérales | Relève-buste

Barrières latérales Relève-buste
pour plan de couchage de 200-210 cm (hauteur 34 cm),
jusqu'à 02/2010 ; BG509

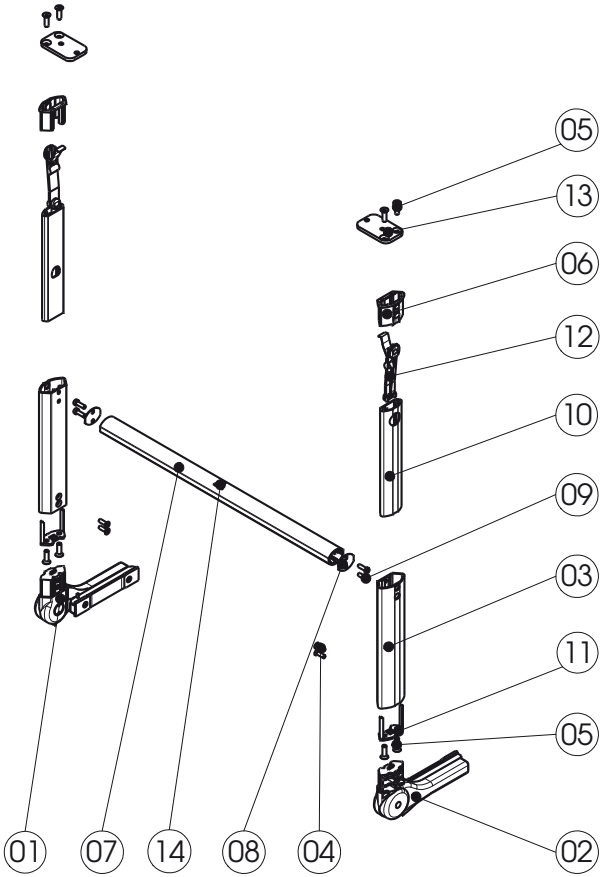
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1212	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1211	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP347	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR2332	Vis autoformeuse M5 x 16	4
05	SR191	Vis à tête fraisée M6 x 20	8
06	KT1193-01	Guide supérieur	2
07	AP351	Traverse	1
08	KT220	Plaque terminale	2
09	SR750	Vis autoformeuse M5 x 20	4
10	AP348-01	Profil longitudinal intérieur	2
11	KT1194	Guide inférieur	2
12	BG2318	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
13	F1182	Plaque pour barre supérieure	2
14	T2007	Plaque d'avertissement	1



Barrières latérales jusqu'à 02/2010 | Jeu de barrières latérales | Repose-jambes 1/2

Barrières latérales Repose-jambes
pour plan de couchage de 190-200 cm (hauteur 34 cm),
jusqu'à 02/2010 ; BG510

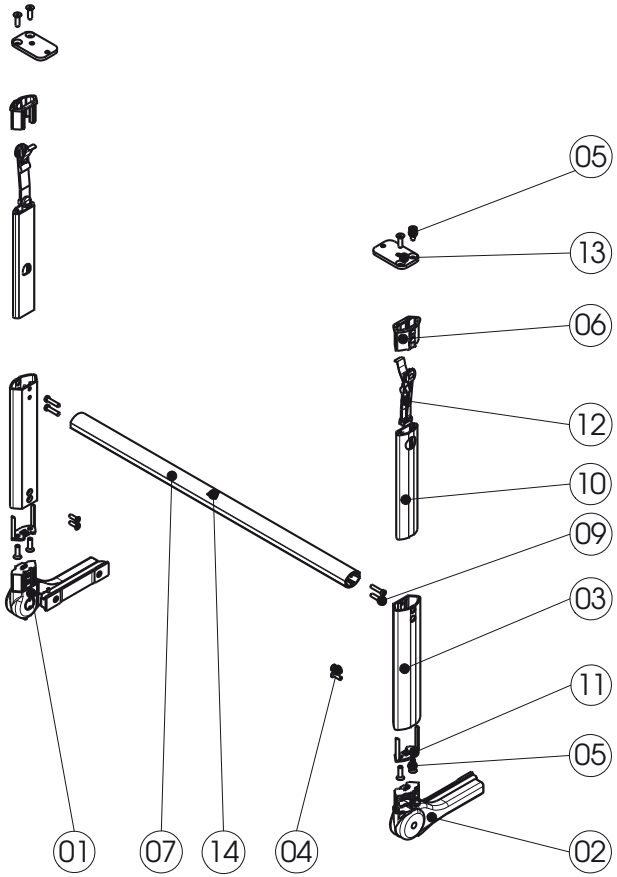
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1212	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1211	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP347	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR2332	Vis autoformeuse M5 x 16	4
05	SR191	Vis à tête fraisée M6 x 20	8
06	KT1193-01	Guide supérieur	2
07	AP372	Traverse	1
08	KT220	Plaque terminale	2
09	SR750	Vis autoformeuse M5 x 20	4
10	AP348-01	Profil longitudinal intérieur	2
11	KT1194	Guide inférieur	2
12	BG2318	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
13	F1182	Plaque pour barre supérieure	2
14	T2007	Plaque d'avertissement	1



Barrières latérales jusqu'à 02/2010 | Jeu de barrières latérales | Repose-jambes 2/2

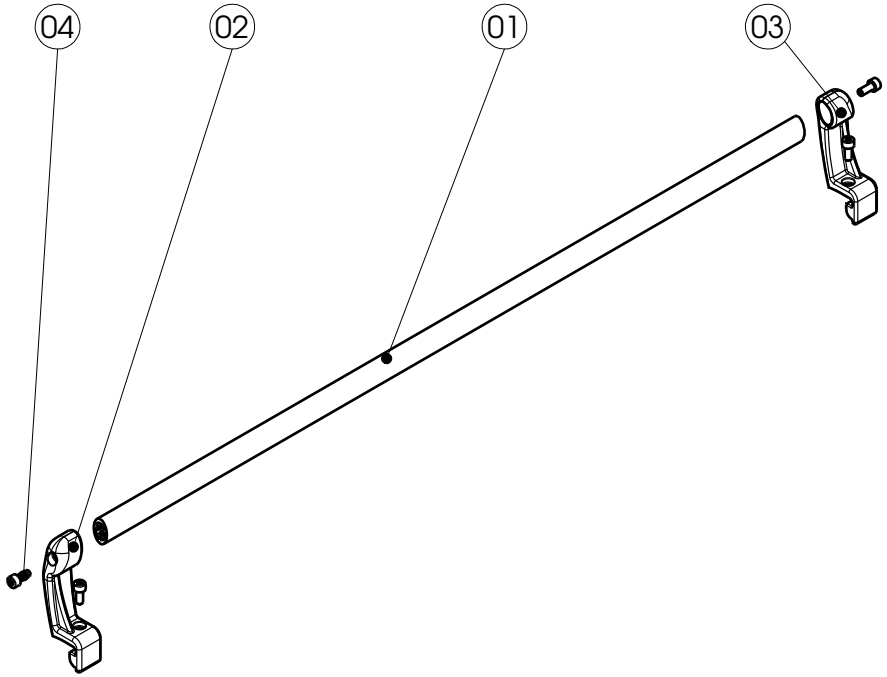
Barrières latérales Repose-jambes
pour plan de couchage de 210-220 cm (hauteur 34 cm),
jusqu'à 02/2010 ; BG2065

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1212	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1211	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP347	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR2332	Vis autoformeuse M5 x 16	4
05	SR191	Vis à tête fraisée M6 x 20	8
06	KT1193-01	Guide supérieur	2
07	AP460	Traverse	1
08	KT220	Plaque terminale	2
09	SR750	Vis autoformeuse M5 x 20	4
10	AP348-01	Profil longitudinal intérieur	2
11	KT1194	Guide inférieur	2
12	BG2318	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
13	F1182	Plaque pour barre supérieure	2
14	T2007	Plaque d'avertissement	1



Support de matelas Relève-buste
pour plan de couchage de 200-210 cm,
jusqu'à 02/2010 ; BG1634

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP356	Main courante Relève-buste	1
02	KT1176	Support de matelas droit	1
03	KT1177	Support de matelas gauche	1
04	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	4

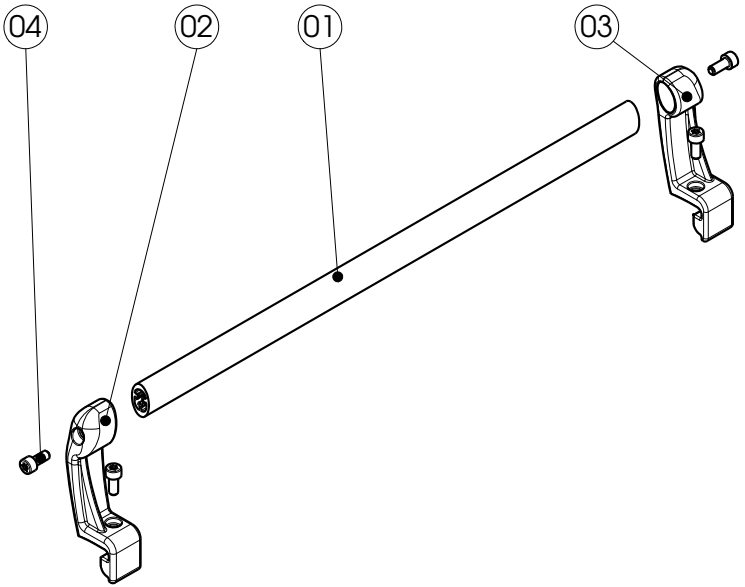


Support de matelas Repose-jambes
pour plan de couchage de 190-200 cm,
jusqu'à 02/2010 ; BG1635

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP361	Main courante Repose-jambes	1
02	KT1176	Support de matelas droit	1
03	KT1177	Support de matelas gauche	1
04	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	4

Support de matelas Repose-jambes
pour plan de couchage de 210-220 cm,
jusqu'à 02/2010 ; BG1636

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP463	Main courante Relève-buste	1
02	KT1176	Support de matelas droit	1
03	KT1177	Support de matelas gauche	1
04	SR749	Vis autoformeuse M5 x 12	4



Barrières latérales jusqu'à 02/2010 | Jeu de barrières latérales (surélevées) 1/2

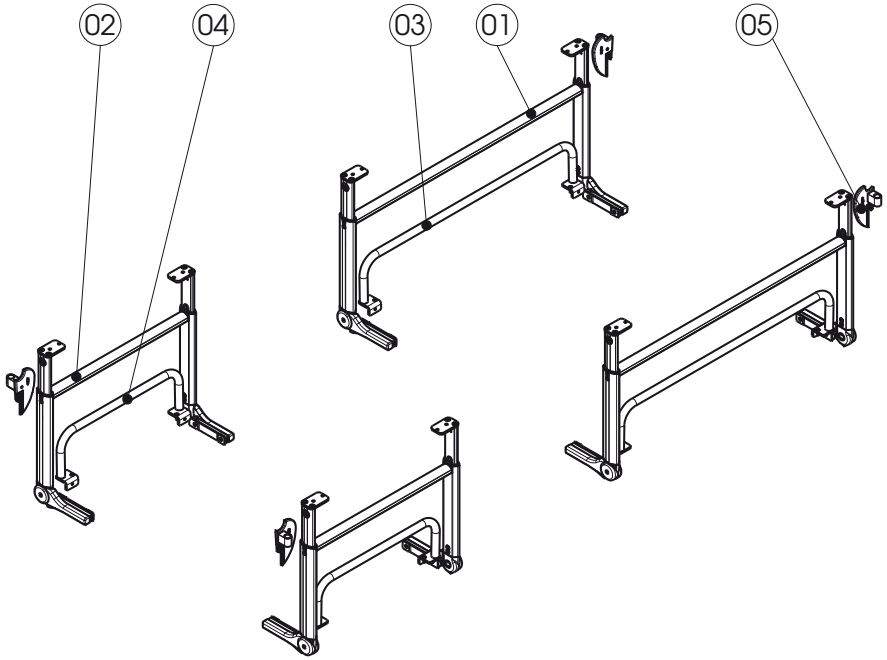
Les barrières latérales du modèle S 962-2 sont disponibles en deux hauteurs : 34 cm (standard) et 40 cm (surélevées).

Jeu de barrières latérales (surélevées)
pour plan de couchage de 200 cm (hauteur 40 cm),
jusqu'à 02/2010 ; BG1983

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1015-02	Barr. lat. surélevées Relève-buste	2
02	BG1016-02	Barr. lat. surélevées Repose-jambes	2
03	BG1607	Supp. matelas surélevé Relève-buste	2
04	BG1606	Supp. matelas surélevé Repose-jambes	2
05	BG1912-01	Pièce de serrage pour barrières latérales surélevées	1

Jeu de barrières latérales (surélevées)
pour plan de couchage de 210 cm (hauteur 40 cm),
jusqu'à 02/2010 ; BG1984

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1015-02	Barr. lat. surélevées Relève-buste	2
02	BG1017-02	Barr. lat. surélevées Repose-jambes	2
03	BG1607	Supp. matelas surélevé Relève-buste	2
04	BG1608	Supp. matelas surélevé Repose-jambes	2
05	BG1912-01	Pièce de serrage pour barrières latérales surélevées	1



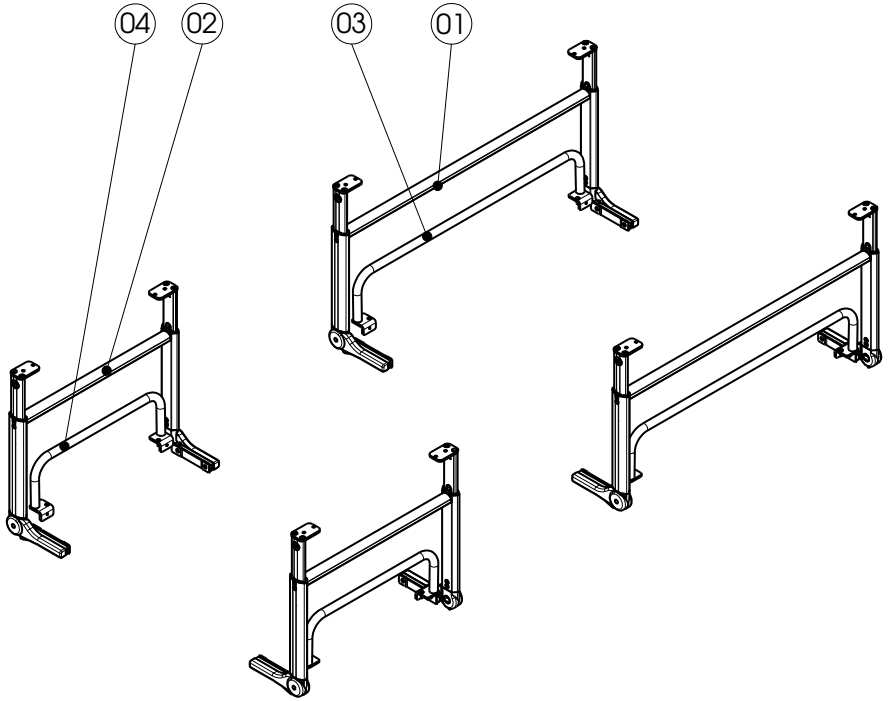
Barrières latérales jusqu'à 02/2010 | Jeu de barrières latérales (surélevées) 2/2

Jeu de barrières latérales (surélevées)
pour plan de couchage de 200 cm (hauteur 40 cm),
jusqu'à 02/2010 ; BG1526

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1015-02	Barrières latérales surélevées Relève-buste	2
02	BG1016-02	Barrières latérales surélevées Repose-jambes	2
03	BG1607	Support de matelas surélevé Relève-buste	2
04	BG1606	Support de matelas surélevé Repose-jambes	2

Jeu de barrières latérales (surélevées)
pour plan de couchage de 210 cm (hauteur 40 cm),
jusqu'à 02/2010 ; BG1612

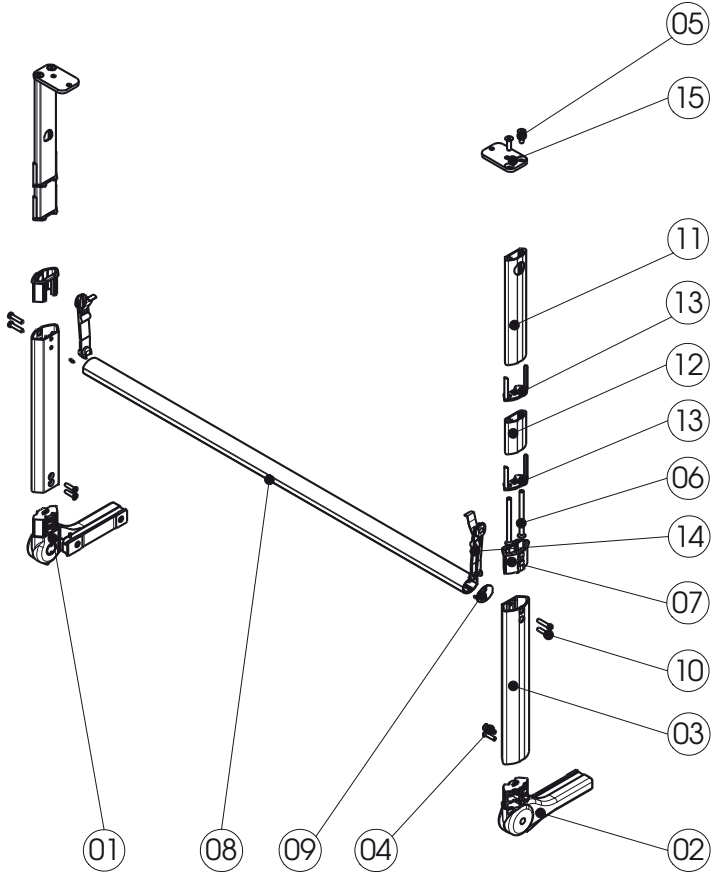
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1015-02	Barrières latérales surélevées Relève-buste	2
02	BG1017-02	Barrières latérales surélevées Repose-jambes	2
03	BG1607	Support de matelas surélevé Relève-buste	2
04	BG1608	Support de matelas surélevé Repose-jambes	2



Barrières latérales jusqu'à 02/2010 | Jeu de barrières latérales (surélevées) | Relève-buste

Barrières latérales Relève-buste (surélevées)
pour plan de couchage de 200-210 cm,
jusqu'à 02/2010 ; BG1015-02

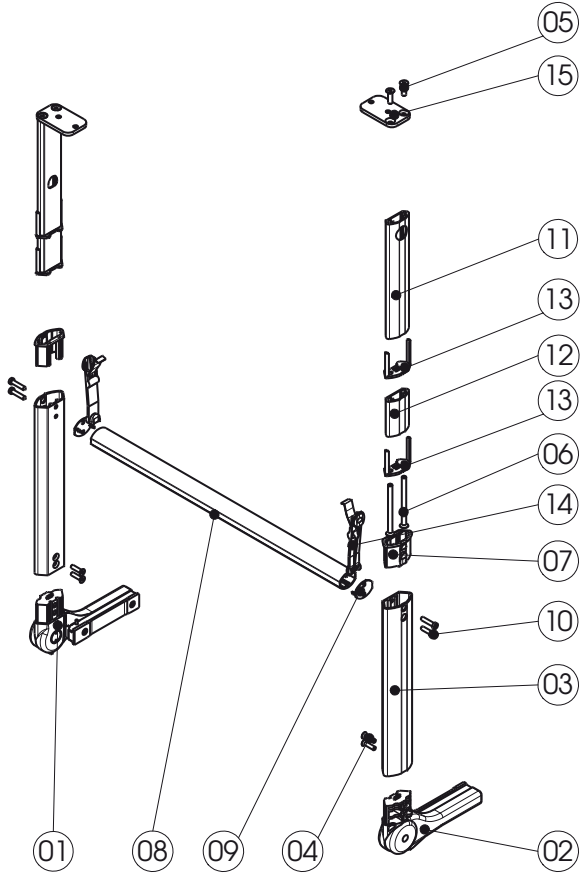
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1060	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1059	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP2048	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR257	Vis autoformeuse M5 x 20	4
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	4
06	SR542	Vis à tête fraisée M6 x 80	4
07	KT1193-01	Guide supérieur	2
08	AP351	Traverse	1
09	KT220	Plaque terminale	2
10	SR2386	Vis cylindrique 4,8 x 25	4
11	AP348-01	Profil longitudinal intérieur	2
12	AP705	Surélévation Barrières latérales	2
13	KT1194	Guide inférieur	4
14	BG2318	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
15	F1182	Plaque pour barre supérieure	2



Barrières latérales jusqu'à 02/2010 | Jeu de barrières latérales (surélevées) | Repose-jambes 1/2

Barrières latérales Repose-jambes (surélevées)
pour plan de couchage de 190-200 cm,
jusqu'à 02/2010 ; BG1016-02

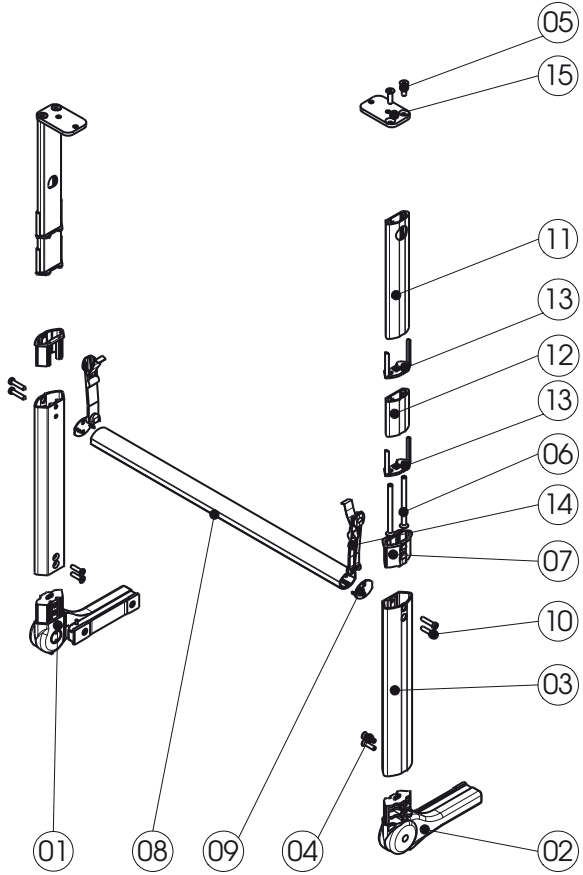
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1060	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1059	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP2048	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR257	Vis autoformeuse M5 x 20	4
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	4
06	SR542	Vis à tête fraisée M6 x 80	4
07	KT1193-01	Guide supérieur	2
08	AP372	Traverse	1
09	KT220	Plaque terminale	2
10	SR2386	Vis cylindrique 4,8 x 25	4
11	AP348-01	Profil longitudinal intérieur	2
12	AP705	Surélévation Barrières latérales	2
13	KT1194	Guide inférieur	4
14	BG2318	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
15	F1182	Plaque pour barre supérieure	2



Barrières latérales jusqu'à 02/2010 | Jeu de barrières latérales (surélevées) | Repose-jambes 2/2

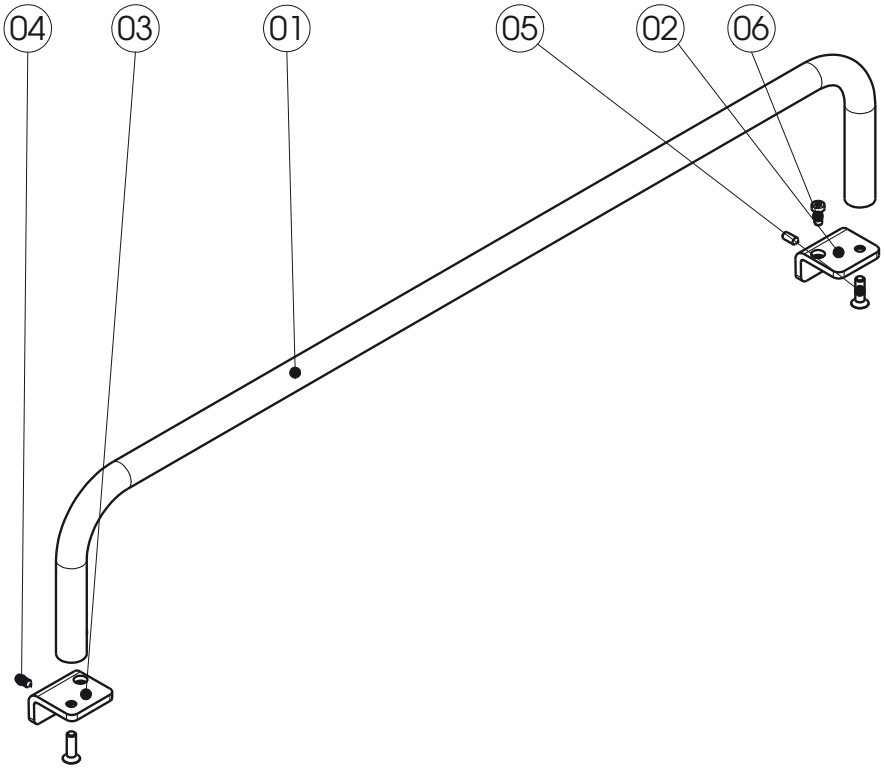
Barrières latérales Repose-jambes (surélevées)
pour plan de couchage de 210-220 cm,
jusqu'à 02/2010 ; BG1017-02

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1060	Articulation Barrières latérales gauche	1
02	BG1059	Articulation Barrières latérales droite	1
03	AP2048	Profil longitudinal extérieur	2
04	SR257	Vis autoformeuse M5 x 20	4
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	4
06	SR542	Vis à tête fraisée M6 x 80	4
07	KT1193-01	Guide supérieur	2
08	AP460	Traverse	1
09	KT220	Plaque terminale	2
10	SR2386	Vis cylindrique 4,8 x 25	4
11	AP348-01	Profil longitudinal intérieur	2
12	AP705	Surélévation Barrières latérales	2
13	KT1194	Guide inférieur	4
14	BG2318	Déclencheur avec ressort d'insertion	2
15	F1182	Plaque pour barre supérieure	2



Support de matelas Relève-buste (surélevé)
pour plan de couchage de 200-210 cm,
jusqu'à 02/2010 ; BG1607

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2220	Support de matelas surélevé	1
02	F2277-01	Équerre droite	1
03	F2278-01	Équerre gauche	1
04	SR1291	Tige filetée M5 x 12	2
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	2
06	SR1068	Vis cylindrique M5 x 12	2

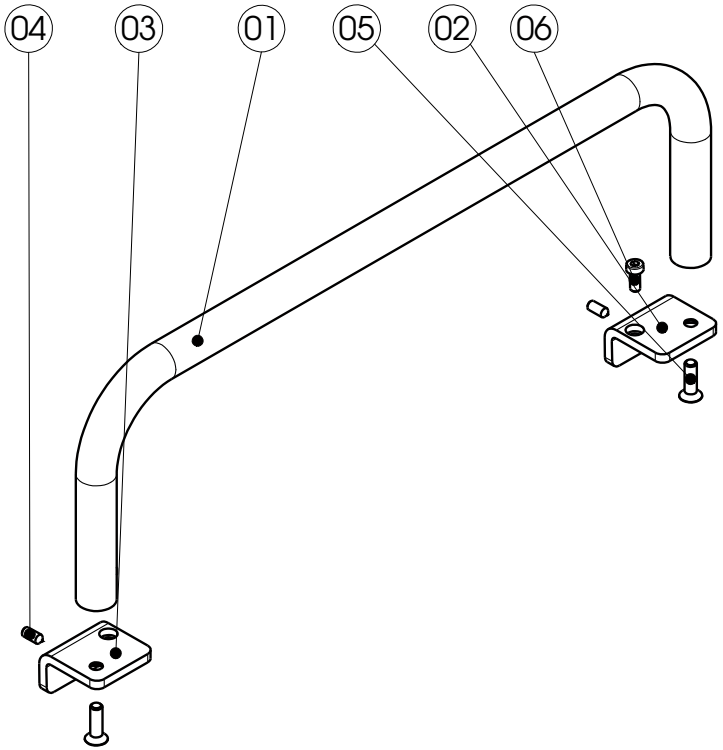


Support de matelas Repose-jambes (surélevés)
pour plan de couchage de 190-200 cm,
jusqu'à 02/2010 ; BG1606

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2223	Support de matelas surélevé	1
02	F2277-01	Équerre droite	1
03	F2278-01	Équerre gauche	1
04	SR1291	Tige filetée M5 x 12	2
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	2
06	SR1068	Vis cylindrique M5 x 12	2

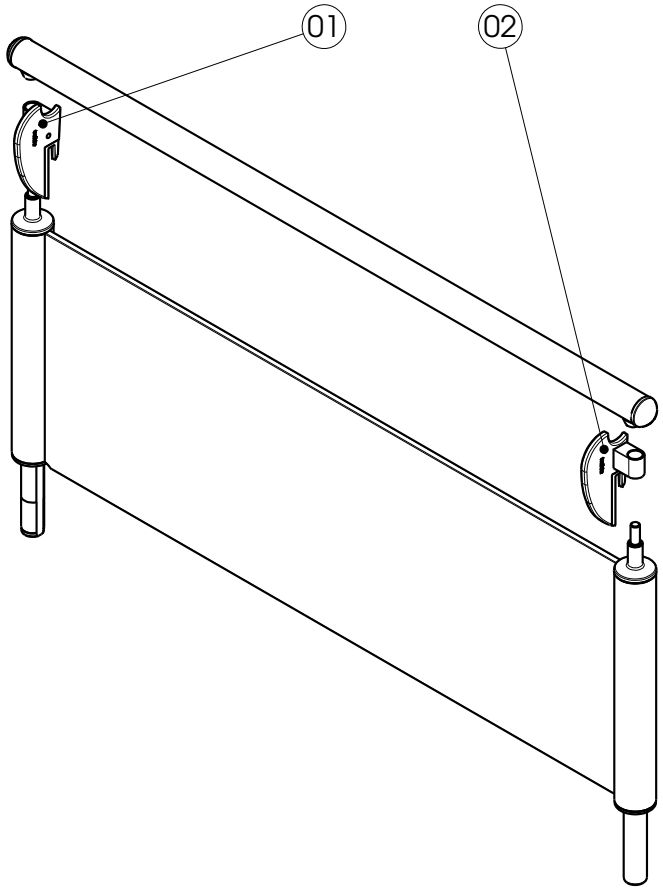
Support de matelas Repose-jambes (surélevé)
pour plan de couchage de 210-220 cm,
jusqu'à 02/2010 ; BG1608

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP2271	Support de matelas surélevé	1
02	F2277-01	Équerre droite	1
03	F2278-01	Équerre gauche	1
04	SR1291	Tige filetée M5 x 12	2
05	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	2
06	SR1068	Vis cylindrique M5 x 12	2



Pièce de serrage (barrières latérales surélevées), pièce d'origine, jusqu'à 02/2010 ; BG1912-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT2497	Pièce de serrage droite pour barrières latérales surélevées	2
02	KT2498	Pièce de serrage gauche pour barrières latérales surélevées	2



Pièce de serrage (barrières latérales surélevées), pièce détachée, à partir de 03/2010 ; BG2308

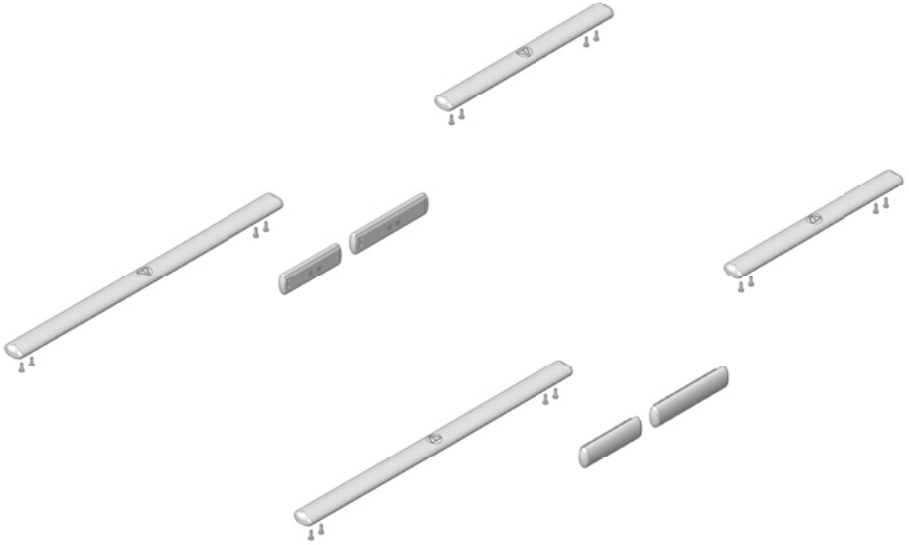
Réf.	*Article*	*Nbre*
KT2570	*Pièce de serrage droite pour barrières latérales surélevées*	*2*
KT2571	*Pièce de serrage gauche pour barrières latérales surélevées*	*2*
F2704	*Coude*	*4*
SR2335	*Vis à tête plate*	*4*
SR2334	*Ecrou borgne*	*4*

Set de protections anti-choc

Ce chapitre contient les vues éclatées et les nomenclatures des modules qui sont présentés en listes détaillées de pièces, ainsi que la description du remplacement des pièces.

CONTENU

Set de protections anti-choc 🕮 120
Set de protections anti-choc 🕮 121
Remplacement des protections anti-choc 🕮 122



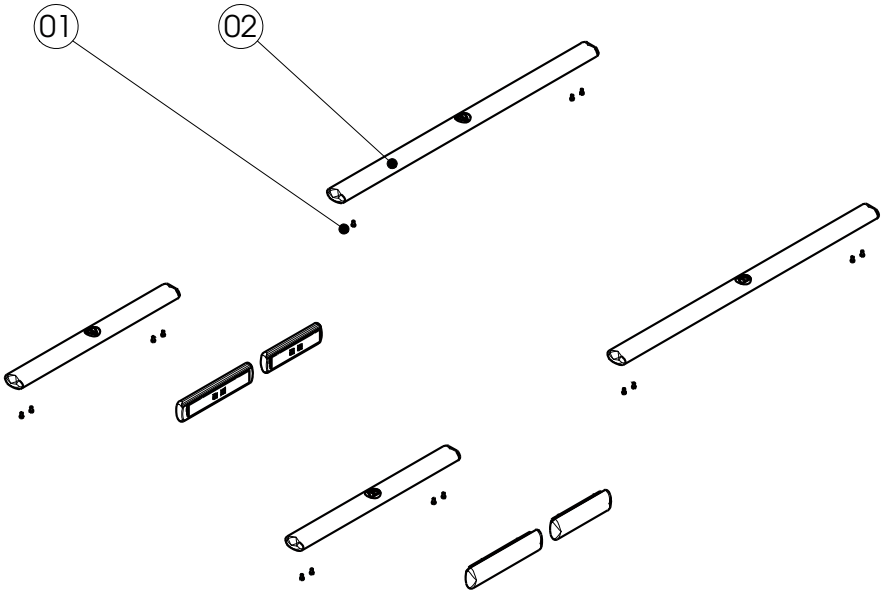
Set de protections anti-choc | Set de protections anti-choc

Set de protections anti-choc pour plan de couchage de 200 cm ; BG1528

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	SR2209	Vis cylindrique M5 x 10	16
02	BG3438	Set de protections anti-choc	1

Set de protections anti-choc pour plan de couchage de 210 cm ; BG1988

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	SR2209	Vis cylindrique M5 x 10	16
02	BG3439	Set de protections anti-choc	1

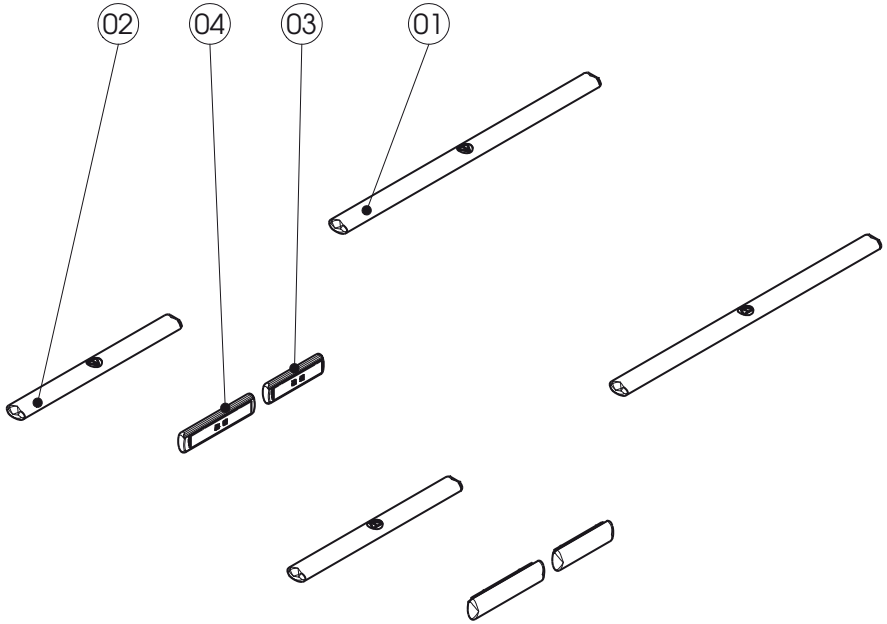


Set de protections anti-choc pour plan de couchage de 200 cm ; BG3438

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F568	Protection anti-choc Relève-buste	2
02	F567	Protection anti-choc Repose-jambes	2
03	KT241-01	Protection anti-choc Siège	2
04	KT239-01	Protection anti-choc Relève-cuisses	2

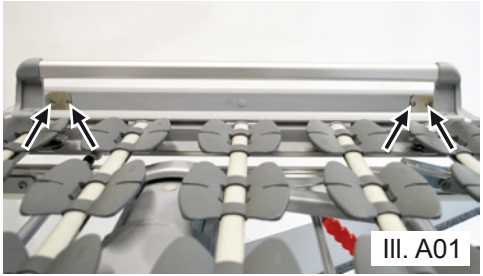
Set de protections anti-choc pour plan de couchage de 210 cm ; BG3439

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F568	Protection anti-choc Relève-buste	2
02	F686	Protection anti-choc Repose-jambes	2
03	KT241-01	Protection anti-choc Siège	2
04	KT239-01	Protection anti-choc Relève-cuisses	2



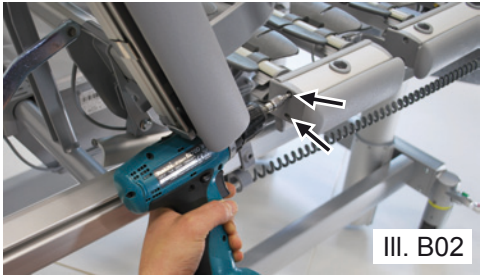
A. Relève-buste et repose-jambes

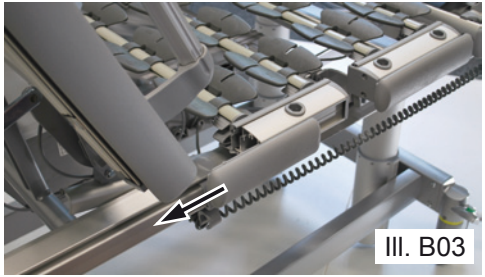
01. Retirer les quatre vis cylindriques de la face inférieure de la protection anti-choc (ill. A01).


Ill. A01

B. Siège

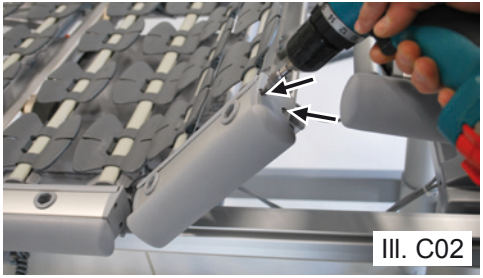
01. Relever le relève-buste (sans ill.).
02. Retirer les deux vis et le capuchon (ill. B02).
03. Retirer latéralement la protection anti-choc (ill. B03).

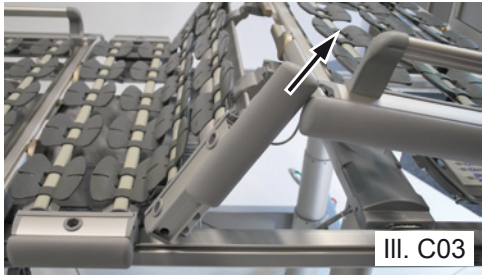

Ill. B02


Ill. B03

C. Relève-cuisses

01. Relever le relève-cuisses (sans ill.).
02. Retirer les deux vis et le capuchon (ill. C02).
03. Retirer latéralement la protection anti-choc (ill. C03).


Ill. C02


Ill. C03

Le remontage s'effectue dans l'ordre chronologique inverse.

Tête et pied de lit

Ce chapitre contient les vues éclatées et les nomenclatures des modules présentés dans les listes de pièces correspondantes.

CONTENU

Tête et pied de lit Version de design S 🕮 124
Montant aluminium 🕮 126

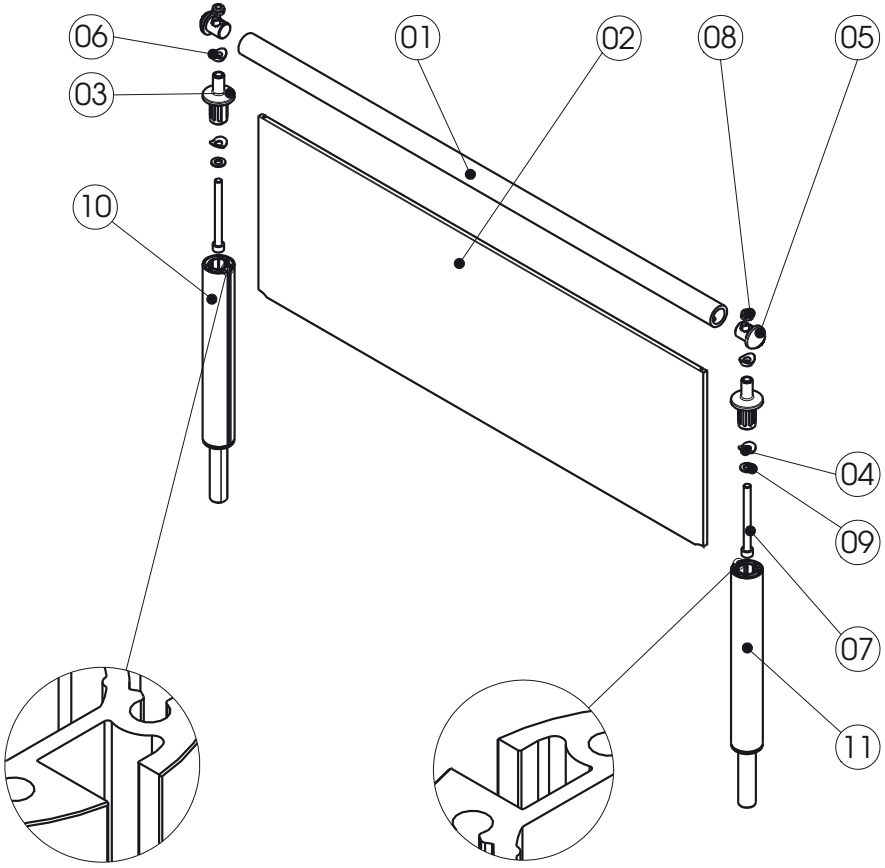
Tête et pied de lit Version de design MA (version) 🕮 127

Tête et pied de lit Version de design MB (version) 🕮 128

Tête et pied de lit | Tête et pied de lit Version de design S 1/2

Tête et pied de lit Version de design S
pour plan de couchage de 90 cm ;
BG541-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP798	Barre supérieure en aluminium	1
02	HPL216	Plaque de tête de lit	1
03	KT262-01	Bouchon de tube Ø 45	2
04	F1439	Tôle à griffes	2
05	KT264	Embout de barre	2
06	KT266-01	Rondelle	2
07	SR517	Vis cylindrique M10 x 110	2
08	SR139	Ecrou de blocage M10	2
09	SR2260	Rondelle	2
10	BG231	Montant aluminium droit	1
11	BG232	Montant aluminium gauche	1

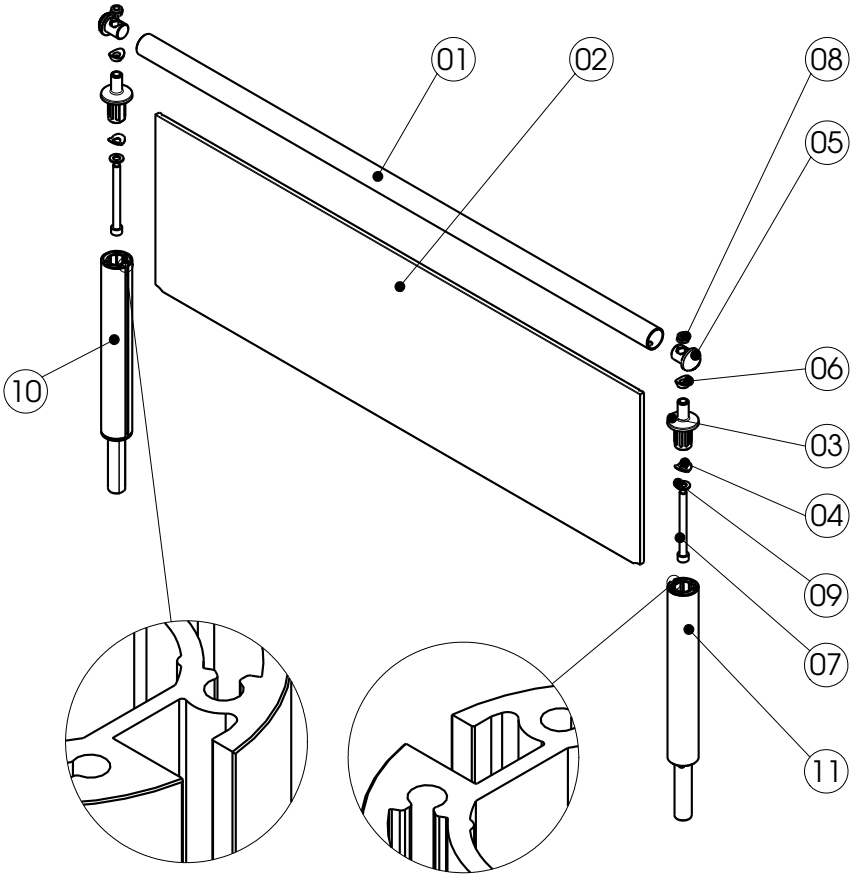


Lors de la commande de têtes ou pieds de lit, veuillez indiquer le code de couleur et le numéro d'identification du lit correspondant.

Tête et pied de lit | Tête et pied de lit Version de design S 2/2

Tête et pied de lit Version de design S
pour plan de couchage de 100 cm ;
BG562

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP838	Barre supérieure en aluminium	1
02	HPL235	Plaque de tête de lit	1
03	KT262-01	Bouchon de tube Ø 45	2
04	F1439	Tôle à griffes	2
05	KT264	Embout de barre	2
06	KT266	Rondelle	2
07	SR517	Vis cylindrique M10 x 110	2
08	SR139	Ecrou de blocage M10	2
09	SR2260	Rondelle	2
10	BG231	Montant aluminium droit	1
11	BG232	Montant aluminium gauche	1

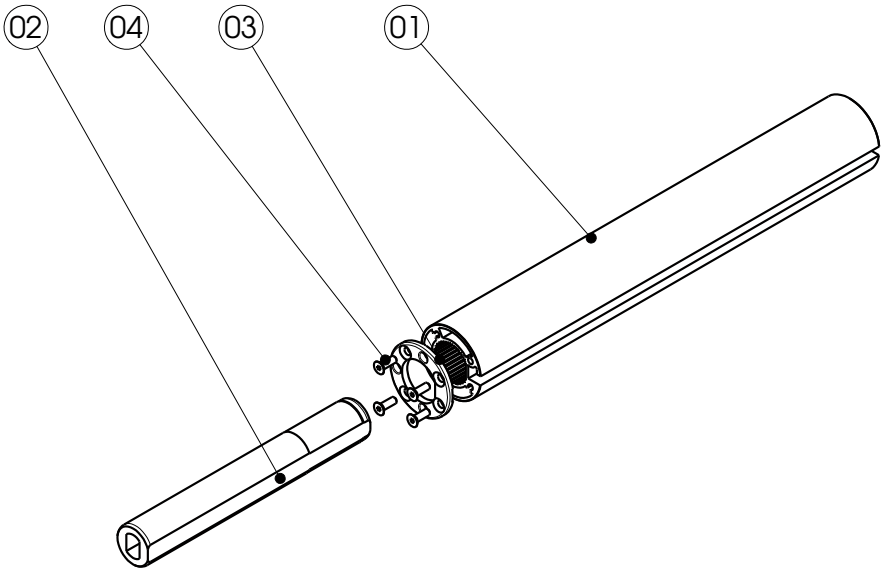


Lors de la commande de têtes ou pieds de lit, veuillez indiquer le code de couleur et le numéro d'identification du lit correspondant.

Tête et pied de lit | Tête et pied de lit Version de design S | Montant aluminium

Montant aluminium ;
BG232 (gauche), BG231 (droite)

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	AP770	Montant	1
02	AP771	Axe débrochable	1
03	KT265	Rondelle terminale	1
04	SR534	Vis à tête fraisée M4 x 12	4



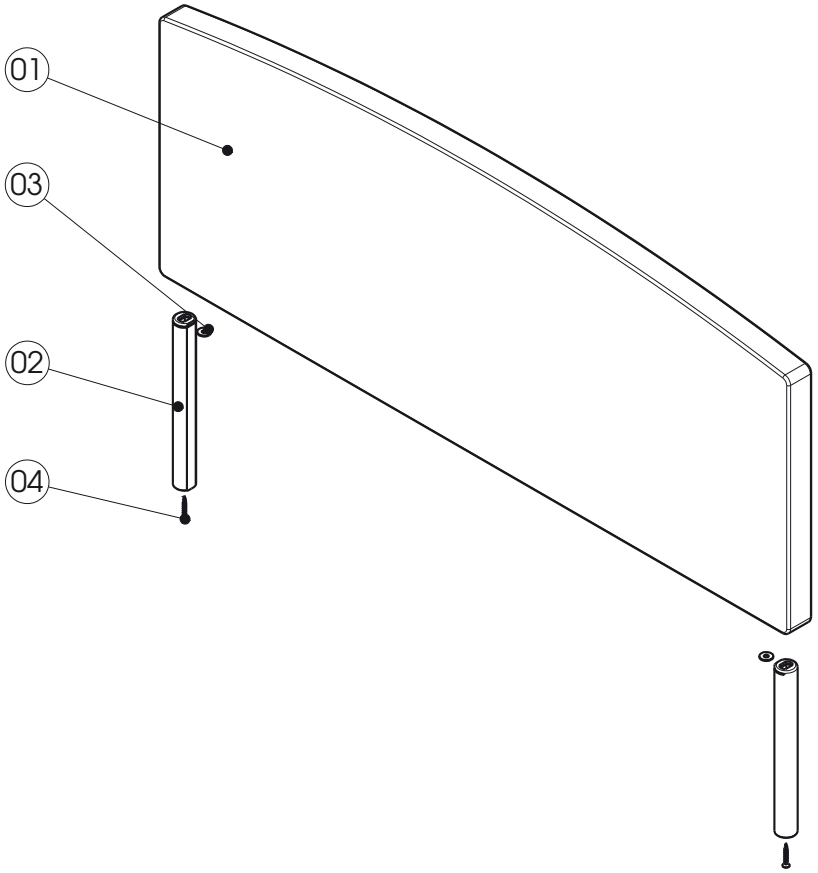
Tête et pied de lit | Tête et pied de lit Version de design MA (version)

Tête et pied de lit Version de design MA (version) pour plan de couchage de 90 cm ;
BG3326

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	H3385	Tête et pied de lit	1
02	F2400-02	Tube enfichable	2
03	SR2275	Rondelle plate	2
04	SR2274	Vis à bois 4,5 x 30	2

Tête et pied de lit Version de design MA (version) pour plan de couchage de 100 cm ;
BG3329

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	H3387	Tête et pied de lit	1
02	F2400-02	Tube enfichable	2
03	SR2275	Rondelle plate	2
04	SR2274	Vis à bois 4,5 x 30	2



Lors de la commande de têtes ou pieds de lit, veuillez indiquer le code de couleur et le numéro d'identification du lit correspondant.

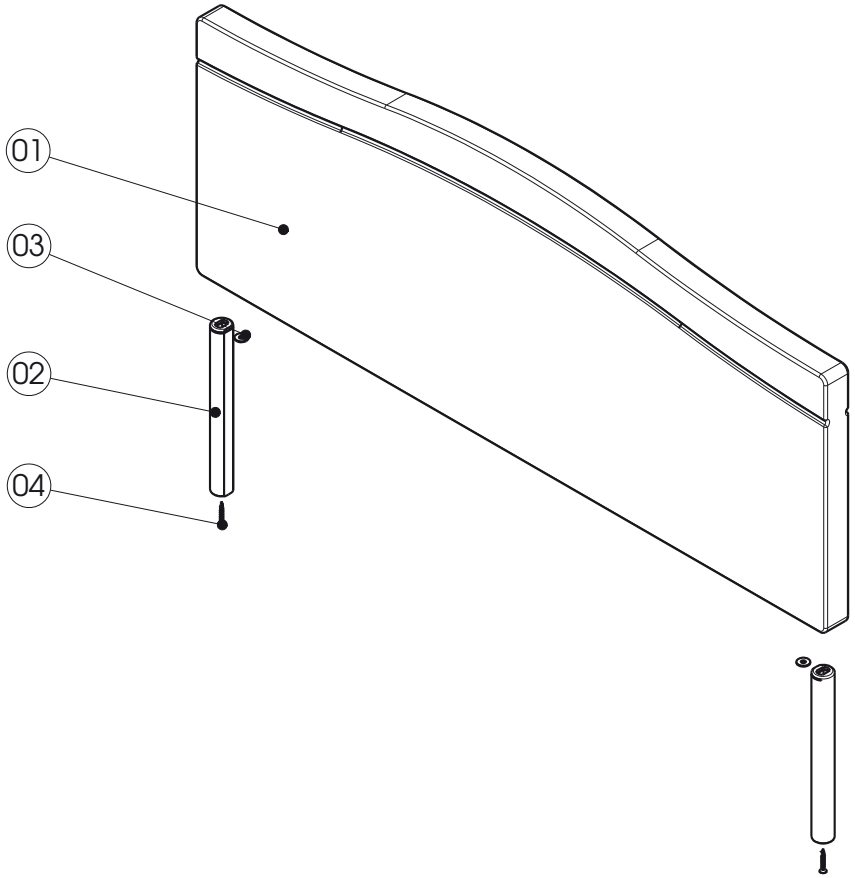
Tête et pied de lit | Tête et pied de lit Version de design MB (version)

Tête et pied de lit Version de design MB (version)
pour plan de couchage de 100 cm ;
BG3327

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	H3386	Tête et pied de lit	1
02	F2400-02	Tube enfichable	2
03	SR2275	Rondelle plate	2
04	SR2274	Vis à bois 4,5 x 30	2

Tête et pied de lit Version de design MB (version)
pour plan de couchage de 100 cm ;
BG3330

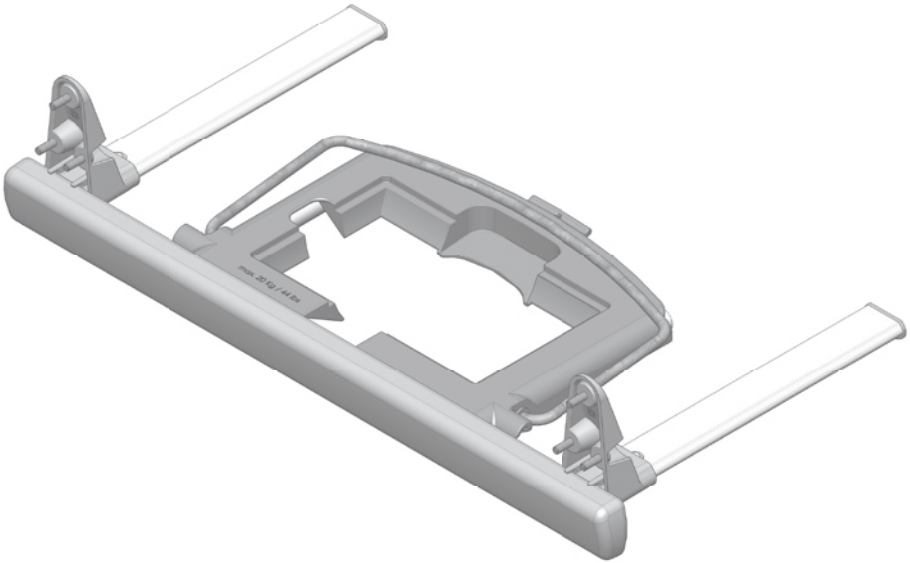
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	H3388	Tête et pied de lit	1
02	F2400-02	Tube enfichable	2
03	SR2275	Rondelle plate	2
04	SR2274	Vis à bois 4,5 x 30	2



Lors de la commande de têtes ou pieds de lit, veuillez indiquer le code de couleur et le numéro d'identification du lit correspondant.

Tablette pour linge de lit

Ce chapitre contient les vues éclatées et les nomenclatures des modules présentés dans les listes de pièces correspondantes.



CONTENU

Tablette pour linge de lit à partir de 04/2010 🕮 130
- Tablette pour linge de lit à partir de 03/2011 🕮 131
  - Guidage 🕮 132
- Tablette pour linge de lit à partir de 04/2010 - 02/2011 🕮 133

Tablette pour linge de lit jusqu'à 03/2010 🕮 134

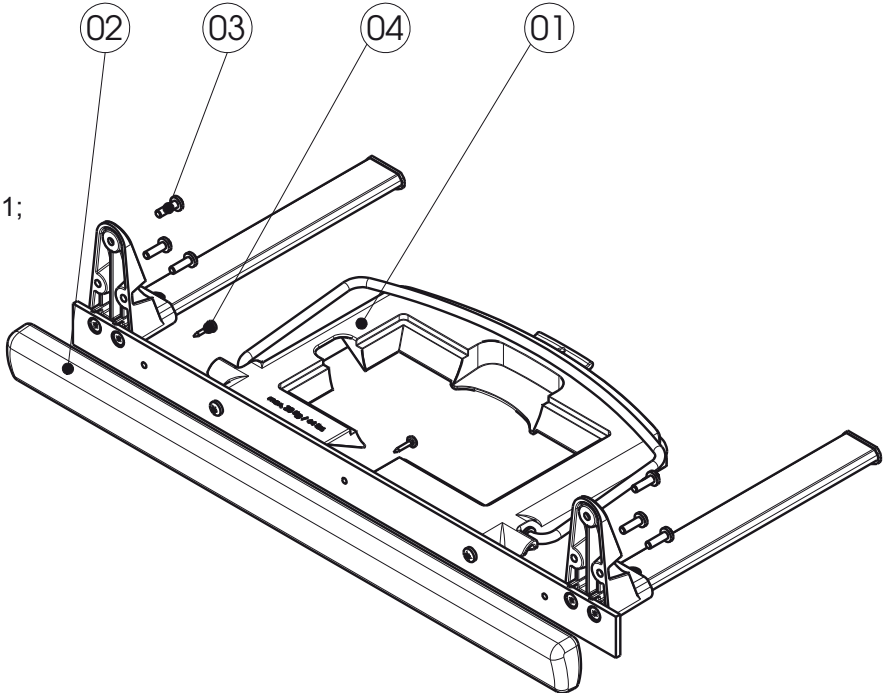
Tablette pour linge de lit | Tablette pour linge de lit à partir de 04/2010

Tablette pour linge de lit à partir de 03/2011;
BG2931

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG2968-04	Tablette pour linge de lit	1
02	KT2728	Écran	1
03	SR2213	Vis autoformeuse M6 x 20	6
04	SR2062	Vis à bois 5 x 20	3

Tablette pour linge de lit à partir de 04/2010 - 02/2011;
BG2931

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG2968-01	Tablette pour linge de lit	1
02	KT2728	Écran	1
03	SR2213	Vis autoformeuse M6 x 20	6
04	SR2062	Vis à bois 5 x 20	3

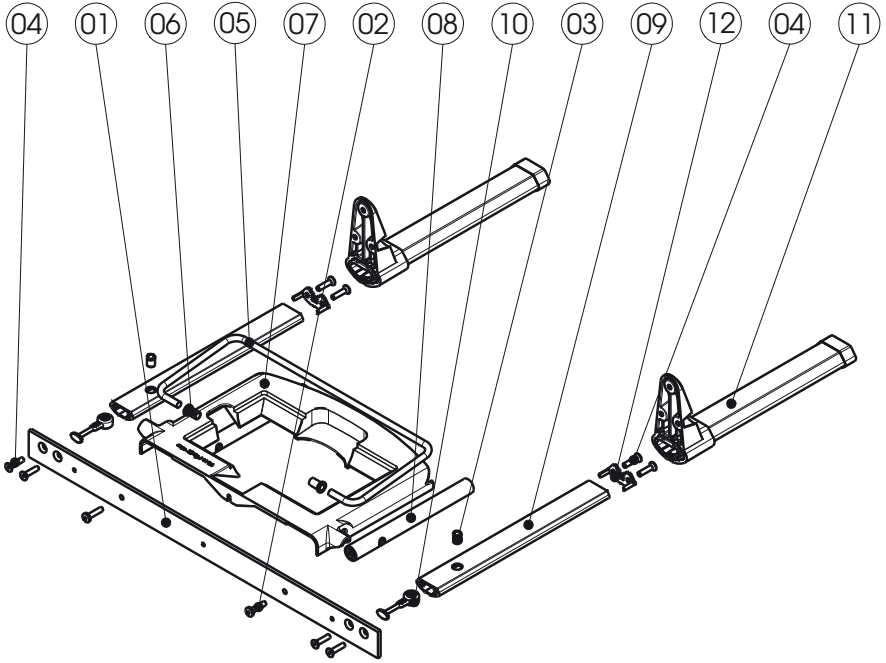


Lors de la commande de tablettes pour linge de lit, veuillez indiquer le code de couleur et le numéro d'identification du lit correspondant.

Tablette pour linge de lit | Tablette pour linge de lit | Tablette pour linge de lit à partir de 03/2011

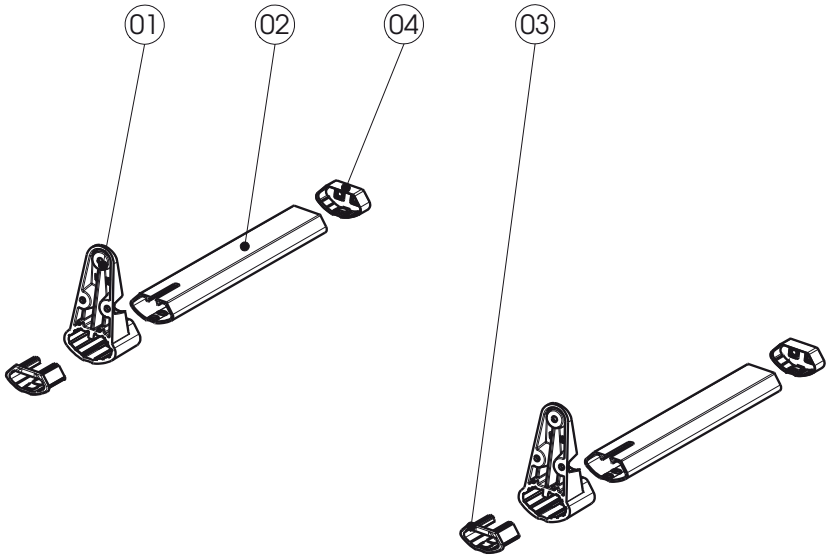
Tablette pour linge de lit, à partir de 03/2011;
BG2968-04

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F3402	Tôle d'arrêt Tablette pour linge de lit	1
02	SR2214	Vis autoformeuse M6 x 25	2
03	SR2450	Palier de pression à ressort	2
04	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	8
05	F3269	Etrier rabattable Tablette pour linge de lit	1
06	B006	Manchon isolant	2
07	KT2729-02	Insert Tablette pour linge de lit	1
08	AP2975	Tube de guidage de tablette pour linge de lit	2
09	AP3305	Rail de guidage Tablette pour linge de lit	2
10	KT2807	Siège de ressort Tablette pour linge de lit	2
11	BG4185	Guidage de tablette pour linge de lit	1
12	KT2943	Butée Tablette pour linge de lit	2



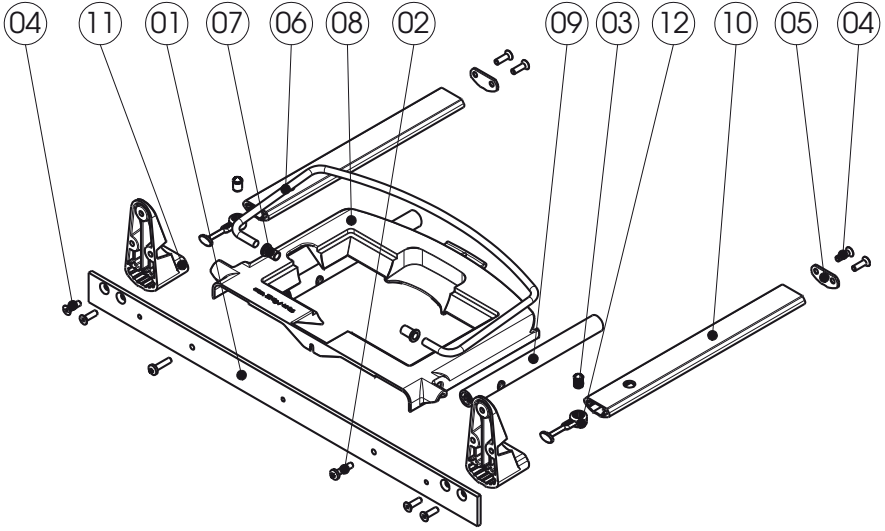
Tablette pour linge de lit, guide, à partir de 03/2011;
BG4185

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	KT2908	Guidage de tablette pour linge de lit	2
02	AP3306-01	Tube de guidage	2
03	KT1193-01	Guidage supérieur	2
04	KT3060	Capuchon de tablette pour linge de lit	2



Tablette pour linge de lit, à partir de 04/2010 - 02/2011;
BG2968-01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	F2966-01	Tôle d'arrêt Tablette pour linge de lit	1
02	SR2214	Vis autoformeuse M6 x 25	2
03	SR2450	Palier de pression à ressort	2
04	SR751	Vis à tête fraisée M6 x 20	8
05	KT2727	Butée Tablette pour linge de lit	2
06	F3004	Etrier rabattable Tablette pour linge de lit	1
07	B006	Manchon isolant	2
08	KT2729-01	Insert Tablette pour linge de lit	1
09	AP2975	Tube de guidage de tablette pour linge de lit	2
10	AP2974	Rail de guidage Tablette pour linge de lit	2
11	KT2647-01	Guidage de tablette pour linge de lit	2
12	KT2807	Siège de ressort Tablette pour linge de lit	2

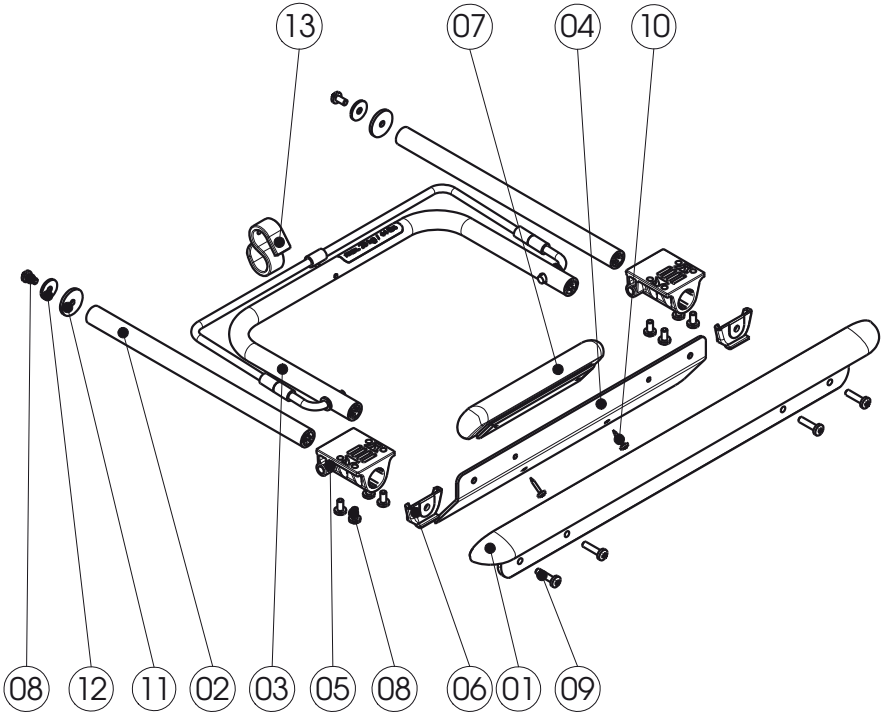


Tablette pour linge de lit | Tablette pour linge de lit jusqu'à 03/2010

Tablette pour linge de lit jusqu'à 03/2010 ;
BG1402-01

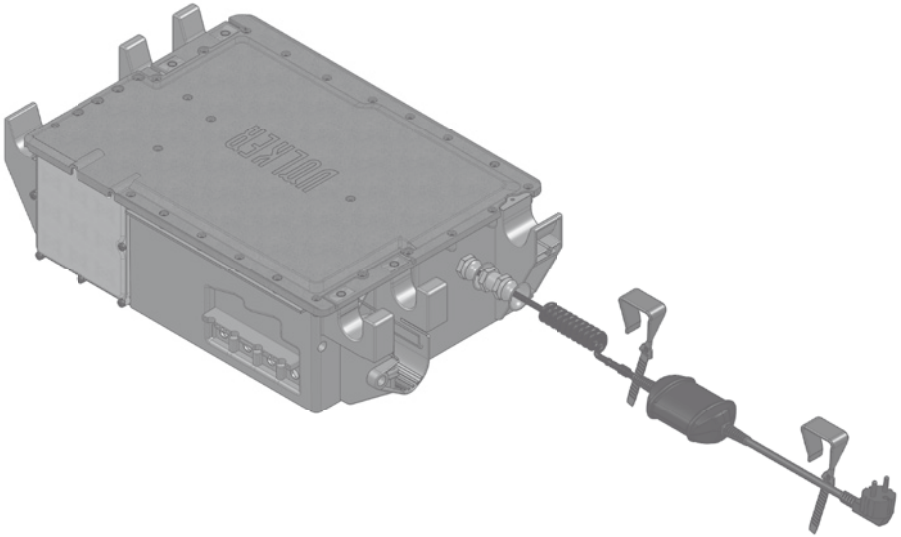
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG1126	Protection anti-choc	1
02	AP2305	Tube de guidage de tablette pour linge de lit	2
03	BG1678	Étrier support	1
04	F2297	Tôle de réception Boîtier de contrôle du personnel soignant	1
05	KT2094	Guidage de tablette pour linge de lit	2
06	KT2121-01	Loquet de guidage	2
07	KT2238	Logement de boîtier de contrôle du personnel soignant	1
08	SR300	Vis autoformeuse M6 x 12	10
09	SR467	Vis autoformeuse M6 x 25	4
10	SR022	Vis à tête ronde HecoFixPlus 5 x 20	2
11	SR2087	Rondelle 6,4 x 30 x 3	2
12	SR116	Rondelle	2
13	KT327-01	Support de boîtier de contrôle	1

Lors de la commande de tablettes pour linge de lit, veuillez indiquer le code de couleur et le numéro d'identification du lit correspondant.



Système électronique

Ce chapitre contient les vues éclatées et les nomenclatures des modules qui sont présentés en listes détaillées de pièces, ainsi que la description du remplacement des pièces.



CONTENU

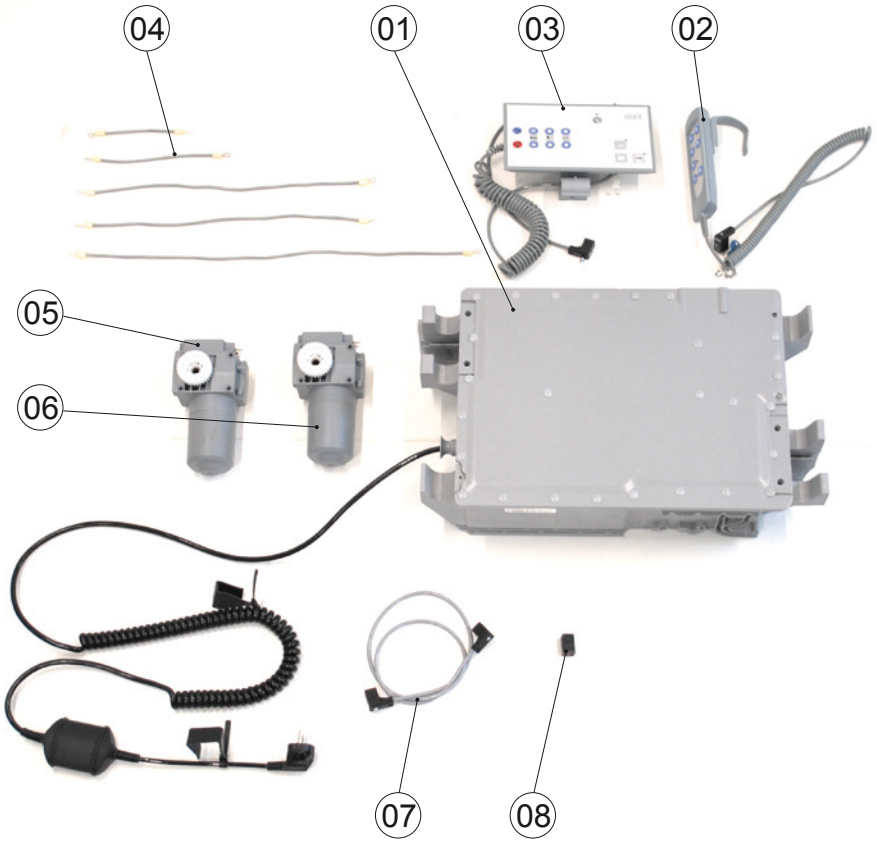
Système électronique
Double entraînement DA01 🕮 136
Versions 🕮 137
Pièces détachées 🕮 138
Remplacement du double entraînement DA01 🕮 139
Remplacement du bloc d'accumulateurs 🕮 141

Télécommande et boîtiers de contrôle du personnel soignant 🕮 142

Système électronique | Système électronique Double entraînement DA01

Système électronique Double entraînement DA01

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG2608	Double entraînement DA01 D DK *(Versions 🕮 137)*	1
02	E2174-01	Télécommande confort avec crochet *(Options 🕮 142)*	1
03	E2208-01	Boîtier de contrôle du personnel soignant avec verrouillage centralisé *(Options 🕮 142)*	1
04	BG484	Liaison équipotentielle	1
05	BG2374-01	Entraînement de réglage en hauteur HV02 Tête	1
06	BG2375-01	Entraînement de réglage en hauteur HV02 Pied	1
07	K547	Câble de raccordement DA HV	2
08	E529-01	Fiche isolante	1
	E413	Serre-câbles	3
	VDS	Système de diagnostic Völker (VDS)	1
	BG3422	Aide au montage DA01	1



Double entraînement DA01 ;
BG2608

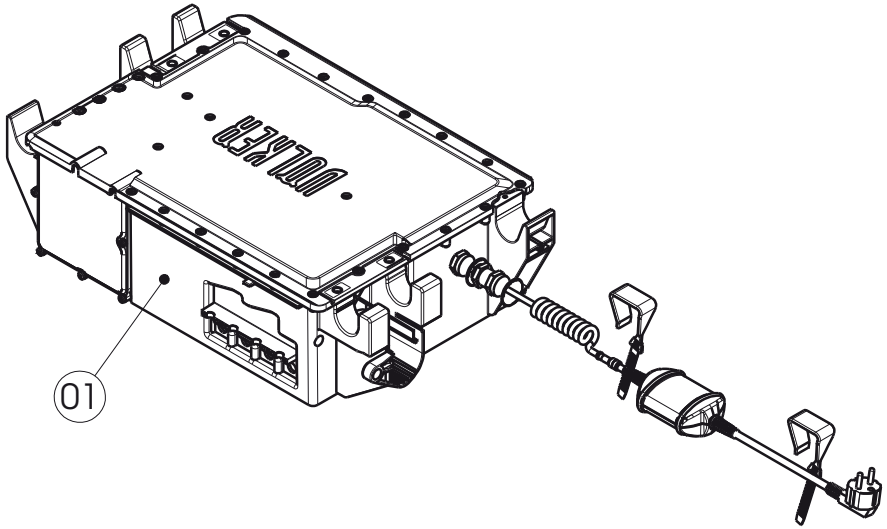
Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	BG2608	Double entraînement DA01 D DK *(versions, voir ci-dessous)*	1

Versions

Versions de pays	Panneau de distribution	Réf.	Article
D	non	BG2608	DA01 D DK
D	oui	BG2610	DA01 D 4HS DK
F	non	BG2648	DA01 F
F	oui	BG2649	DA01 F 4HS
CH	non	BG2670	DA01 CH DK
CH	oui	BG2671	DA01 CH 4HS DK
AUS	non	BG2692	DA01 AUS DK
AUS	oui	BG2693	DA01 AUS 4HS DK
UK	non	BG2722	DA01 UK DK
UK	oui	BG2723	DA01 UK 4HS DK
BRA (230 V)	non	BG3530	DA01 BRA DK
BRA (230 V)	oui	BG3531	DA01 BRA 4HS DK
BRA (110 V)	non	BG2744	DA01 J/BRA DK
BRA (110 V)	oui	BG2745	DA01 J/BRA 4HS DK
USA	non	BG2766	DA01 USA
USA	oui	BG2767	DA01 USA 4HS

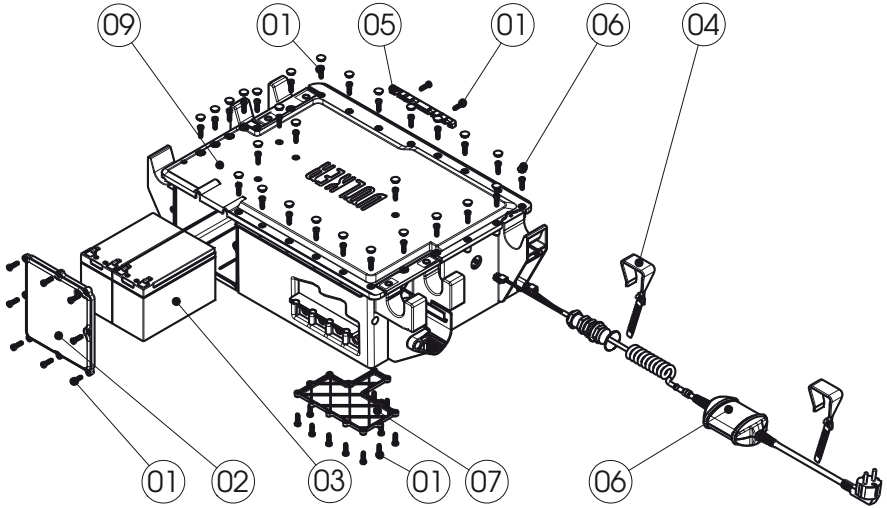
Légende

Abréviation	Désignation
DA01	Double entraînement DA01
DK	Double-clic
4HS	Platine d'extension



Double entraînement DA01 Pièces détachées

Pos.	Réf.	Article	Nbre
01	SR725	Boulon à tête bombée M4 x 20	52
02	BG2527	Couvercle d'accu	1
03	E2022	Accumulateurs 12 V 7,2 Ah	2
04	KT2669	Crochet de câble	2
05	KT2565	Réglette de bornes	1
06	KT2718	Capot	28
07	K2107	Câble réseau NFS spirale Schuko 230 V *(versions, voir ci-dessous)*	1
08	KT493	Capot de la barre de distribution	1
09	KT2713	Couvercle du boîtier	1
	KT2590-03	Design du boîtier *(jusqu'à l'automne 2010)*	1

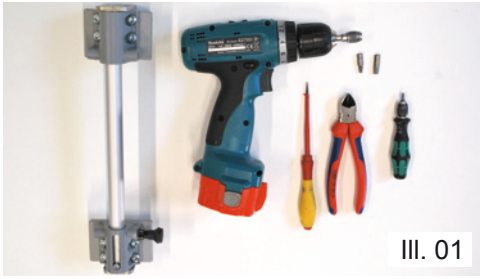


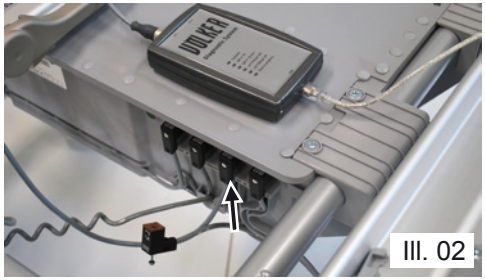
Versions câble réseau

Versions de pays	Réf.	Article
D / F	K2107	Câble réseau NFS spirale Schuko
CH	K2120	Câble réseau NFS spirale UE
UK	K2134	Câble réseau NFS spirale UK
USA	K2127	Câble réseau NFS spirale US
BRA	K2154	Câble réseau NFS spirale BRA
AUS	K2113	Câble réseau NFS spirale AUS

Démontage du double entraînement DA01

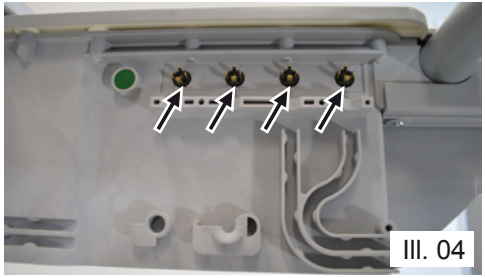
01. Outils nécessaires (ill. 01).
02. Raccorder la passerelle ou le VDS (système de diagnostic Völker) (si disponible) (ill. 2) et, le cas échéant, contrôler les réglages.
03. Relever le lit, plan de couchage à l'horizontale (ill. 03).
04. Dévisser tous les raccords (ill. 04).
05. Débrancher le RCU (ill. 05).
06. Retirer le serre-câbles (ill. 06).

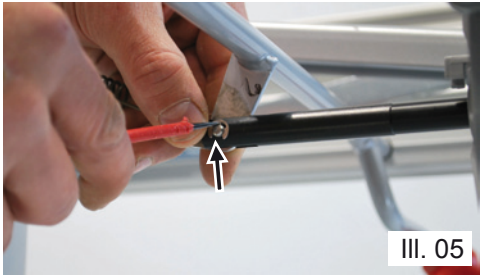

Ill. 01



Ill. 02

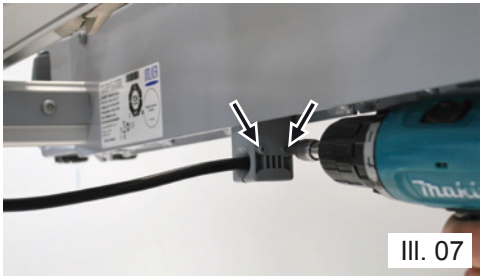
Ill. 03

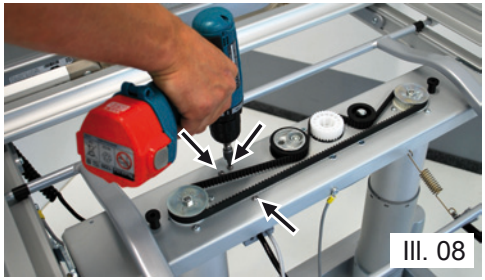

Ill. 04

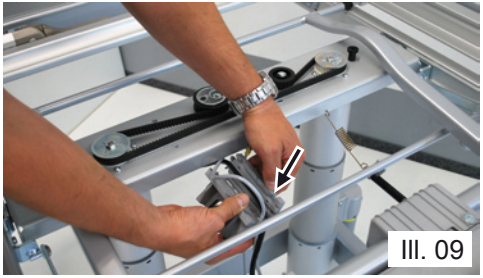

Ill. 05

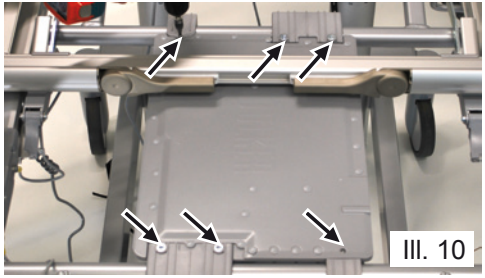
Ill. 06

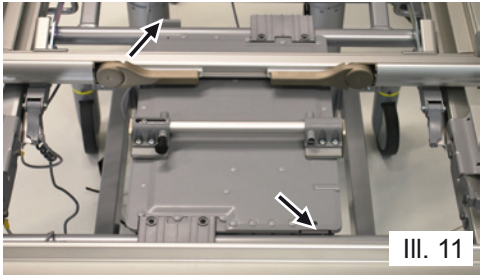
07. 1. Retirer le dispositif de décharge de traction (ill. 07).
08. 2. Retirer le dispositif de décharge de traction (ill. 08).
09. Ouvrir le dispositif de décharge de traction (ill. 09).
10. Retirer les vis (ill. 10).
11. Poser l'aide au montage Völker DA01 (excentrique) et retirer les petites clavettes (ill. 11).
12. Retirer la première grosse clavette et faire basculer le double entraînement. Ôter ensuite la deuxième grosse clavette et retirer le double entraînement DA01 par le bas (sans ill.).
13. Le remontage s'effectue dans l'ordre chronologique inverse (sans ill.).

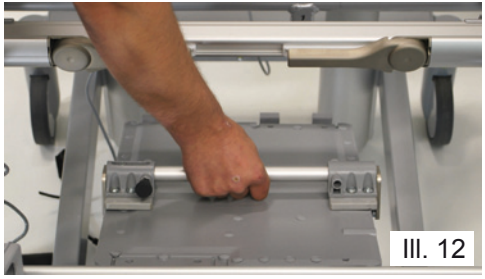

Ill. 07


Ill. 08

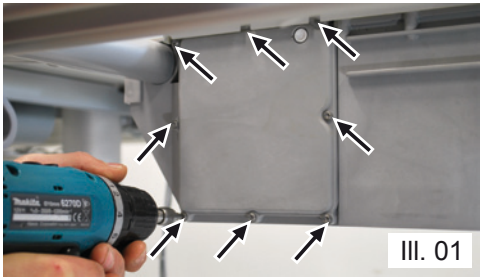

Ill. 09

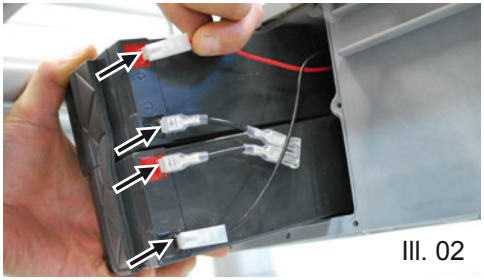

Ill. 10


Ill. 11


Ill. 12

01. Dévisser le couvercle d'accumulateurs du boîtier du double entraînement DA01 (ill. 01).
02. Retirer le pack d'accumulateurs et débrancher la fiche de raccordement (ill. 02).
03. Le remontage s'effectue dans l'ordre chronologique inverse.


Ill. 01


Ill. 02

⚠ **ATTENTION** Avant l'exécution de tout travail de réparation, débranchez toujours le connecteur réseau et débranchez le lit du bloc d'accumulateurs en appuyant sur le bouton de réinitialisation vert du double entraînement !

Une fois les travaux terminés, rebranchez la fiche réseau et appuyez sur le bouton de mise hors réseau.

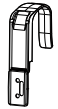
Télécommande

Pos.	Réf.	Article	Nbre
Standard	E2174-01	Télécommande confort avec crochet	1
Option	E2175-01	Télécommande confort, horizontale avec clip	1
Option	E2240-01	Télécommande Auto-Contour, avec crochet	1
Option	E2241-01	Télécommande Auto-Contour, horizontale avec clip	1
Option	E2176-01	Télécommande avec fonction Repose-jambes, avec crochet	1
Option	E2177-01	Télécommande avec fonction Repose-jambes, horizontale avec clip	1

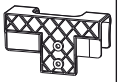
Boîtier de contrôle du personnel soignant

Pos.	Réf.	Article	Nbre
Standard	E2208-01	Boîtier de contrôle du personnel soignant avec verrouillage centralisé	1
Option	E2209-01	Boîtier de contrôle du personnel soignant avec verrouillage sélectif	1
Option	E2207-01	Boîtier de contrôle du personnel soignant avec verrouillage sélectif et fonctions automatiques	1
Option	E2206-01	Boîtier de contrôle du personnel soignant avec verrouillage sélectif, fonctions automatiques et fonction Repose-jambes	1

Crochet de télécommande

	Réf.	Article
	KT2486-01	Crochet de télécommande longitudinal
	KT2487	Crochet de télécommande horizontal

Crochet Boîtier de contrôle du personnel soignant

	Réf.	Article
	KT2204	Crochet pour boîtier de contrôle du personnel soignant (pour lits en version de design S)
	KT2401-05	Crochet pour boîtier de contrôle du personnel soignant (pour lits en versions de design MA et MB)

REMARQUE Regardez au dos de votre télécommande ou de votre boîtier de contrôle du personnel soignant pour obtenir leur numéro d'article.

Entretien

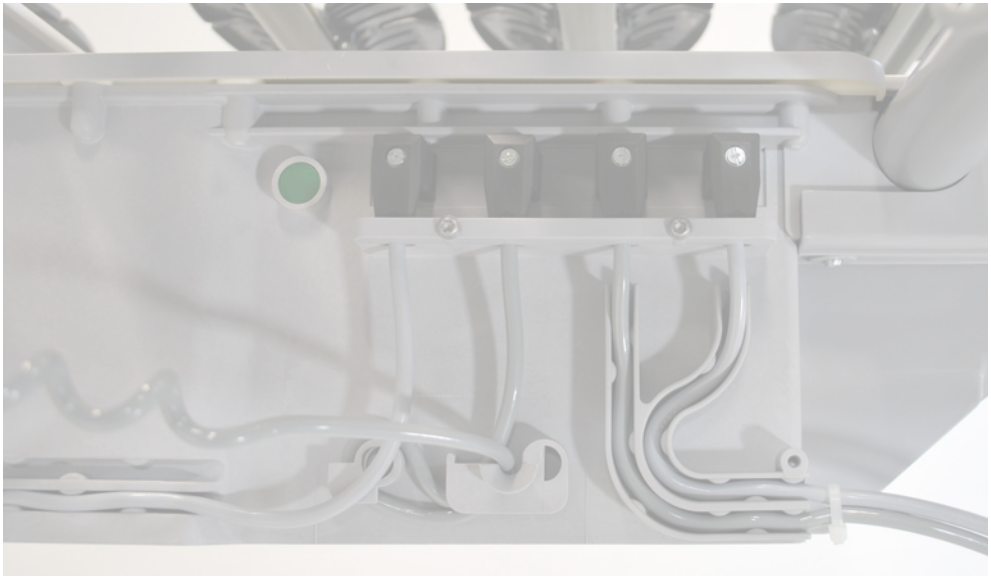
Le chapitre **Entretien** contient les informations nécessaires à la réalisation des travaux d'entretien.

CONTENU

Qualification du personnel 🕮 144

Remarques de sécurité 🕮 145

Plan d'entretien 🕮 146



Qualification du personnel

Toute personne chargée de l'entretien et des prestations de service doit au moins

- avoir participé à une formation technique de Völker,
- avoir lu les prescriptions de sécurité et
- le manuel d'entretien,

et être qualifiée à l'exploitation de dispositifs médicaux conformément à l'article D.665.5.2 du code de la Santé Publique créé par le décret N° 2001-1 154 du 5 décembre 2001. Afin d'éviter des erreurs et d'assurer le bon fonctionnement de nos lits, ces documents doivent être en permanence accessibles au personnel d'entretien.

Avant le début des travaux d'entretien, le manuel d'entretien et le manuel d'utilisation doivent avoir été lus en totalité par les responsables des prestations d'entretien.

Remarques de sécurité

Pendant l'entretien et le contrôle technique, les prescriptions suivantes doivent être strictement observées :

- L'installation électrique du local doit satisfaire aux exigences de l'état actuel du développement technique et le lit doit être utilisé de manière conforme.
- Les roues doivent être placées en « Position de freinage ».
- Les lits ne sont pas protégés contre l'explosion et doivent de ce fait être entretenus uniquement dans un environnement libre de toute substance inflammable.

⚠ **ATTENTION** Avant l'exécution de tout travail de réparation, débranchez toujours le connecteur réseau et débranchez le lit du bloc d'accumulateurs en appuyant sur le bouton de réinitialisation vert du double entraînement !

⚠ **ATTENTION** Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués uniquement après désinfection du lit.

⚠ **ATTENTION** Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent pas être effectués sur un lit occupé. Il convient de changer le patient de lit avant le début des travaux.

⚠ **ATTENTION** A l'issue de l'entretien (la réparation), la sécurité de fonctionnement du lit doit impérativement être contrôlée. Il convient de contrôler si le lit peut être utilisé de manière conforme et sans danger pour le patient et le personnel soignant.

⚠ **ATTENTION** Lors de travaux sur l'entraînement ouvert, il convient de veiller à ce que personne ne touche la platine d'alimentation électrique avant un délai de 20 min à compter de la coupure du réseau **et** des accumulateurs. En effet, l'auto-décharge nécessaire du condensateur de filtrage et d'amortissement constitue un danger si la décharge passe par une personne.

⚠ **ATTENTION** Tenez compte du fait qu'un seul moteur maximum peut être raccordé à la platine d'extension lors du branchement.

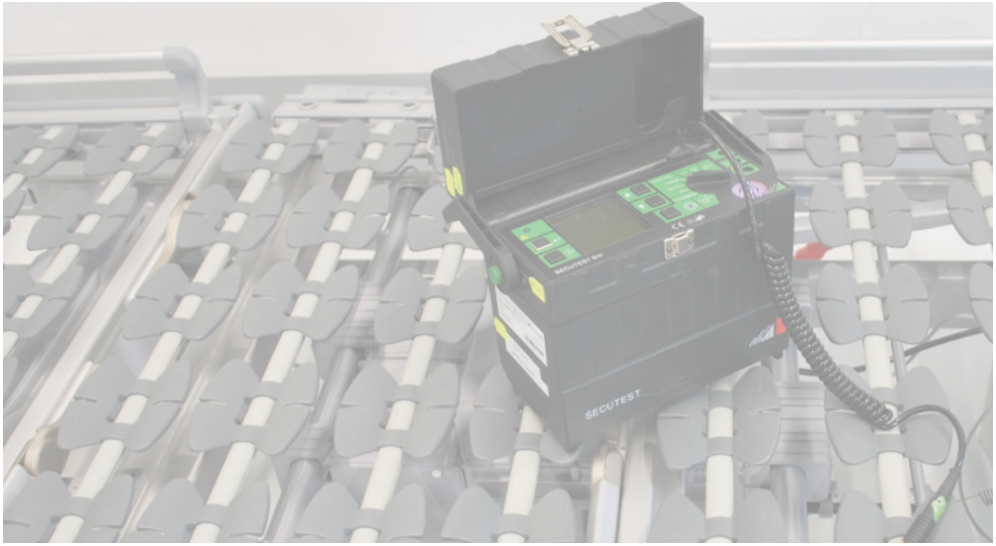
Le lit ne nécessite qu'un faible entretien. Tous les éléments mobiles du réglage de la hauteur, des entraînements du plan de couchage et des barrières latérales sont munis en usine d'une lubrification permanente. Il est toutefois recommandé de **soumettre régulièrement le lit, au moins une fois par an à un Contrôle technique** 🕮 147 **(y compris contrôle visuel et fonctionnel) conformément à la liste de contrôle** 🕮 174 et de réparer immédiatement les dommages constatés, tels que signes d'usure, vis desserrées ou ruptures.

Après toute interruption d'utilisation de longue durée, un Contrôle technique 🕮 147 doit être effectué.

Périodicité	Travaux à exécuter
Tous les ans et après les interruptions d'utilisation de longue durée	Contrôle technique 🕮 147
En cas de besoin	Lubrification des pièces mécaniques Remplacement des pièces d'usure • Ailettes (le cas échéant) • Éléments de ressort (le cas échéant)
Tous les 3-5 ans	Remplacement du bloc d'accumulateurs

Contrôle technique

Le chapitre **Contrôle technique** contient toutes les informations nécessaires à la réalisation du Contrôle technique conformément aux textes MPBetreibV, BGVA3, UVV sur les lits médicalisés et hospitaliers et les mesures selon DIN EN 62353 (précédemment VDE 0751-1). Toutes les autres prescriptions (par ex. spécifiques aux pays) n'ont pas été prises en compte ici, ce qui ne dégage toutefois en rien l'exploitant du respect de ces prescriptions.



CONTENU

Contrôle visuel 🕮 148

Contrôle fonctionnel des barrières latérales 🕮 148

Contrôle fonctionnel des freins 🕮 150

Contrôle fonctionnel des entraînements 🕮 150

Câble d'alimentation réseau 🕮 150

Câblage 🕮 150

Boîtier 🕮 150

Contrôle mécanique 🕮 150

Mesure conformément à DIN EN 62353 (précédemment VDE 0751-1) 🕮 151

Contrôle de la poignée 🕮 151

Autres accessoires 🕮 151

Contrôle technique 1/4

1. Contrôle visuel

Contrôlez si les éléments du châssis présentent des déformations plastiques et/ou des signes d'usure. En font partie, entre autres, le châssis du lit, les éléments de levage, tous les éléments du plan de couchage (relève-buste, siège, relève-cuisses, repose-jambes, ailettes et éléments de ressort (le cas échéant)), la potence, le logement pour potence et les roues.

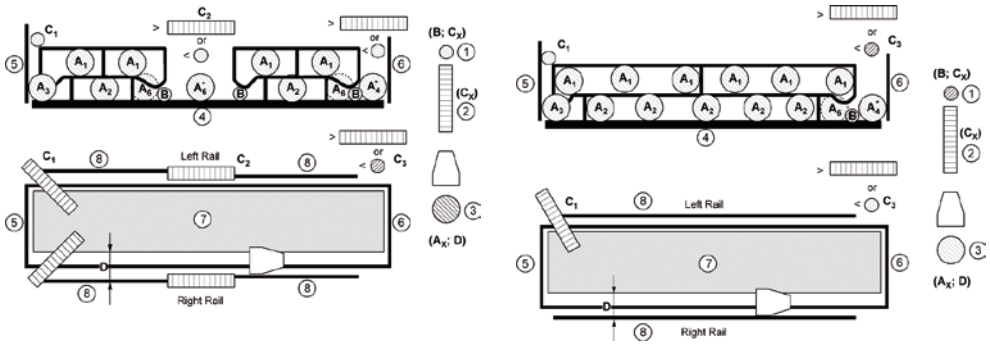
2. Contrôle fonctionnel des barrières latérales

Le contrôle des barrières latérales doit être effectué selon les normes IEC/FDIS 60601-2-52 ou DIN EN 60601-2-38. La déclaration de conformité fournie avec le lit indique laquelle de ces deux normes est en vigueur.

Contrôle selon IEC/FDIS 60601-2-52

Contrôlez si le verrouillage des barrières latérales fonctionne correctement et si des déformations ou des signes d'usure sont présents sur les barrières latérales.

Contrôlez si les distances de sécurité prescrites sont respectées également en cas de mise en charge des barrières latérales.



Lettre code	Description	Distance
A_x	Distance entre les éléments au sein du périmètre des BARRIERES LATERALES dans leur position relevée/verrouillée ou de la zone formée par les BARRIERES LATERALES et les éléments fixes du LIT, ou les ACCESSOIRES.	< 120 mm
B	Supprimé !	-
C_1	Distance entre TETE DE LIT et BARRIERES LATERALES	< 60 mm
$C_{2,3}$	Distance entre BARRIERES LATERALES divisées et distance entre BARRIERES LATERALES et PIED DE LIT	< 60 mm ou > 318 mm
D	Zone entre BARRIERES LATERALES et MATELAS	Le cône de 120 mm doit s'enfoncer sans pression à 60 mm max. en-dessous de la surface du matelas
G	Hauteur des arêtes supérieures des BARRIERES LATERALES au-dessus du matelas sans compression d'au moins 1/2 de la longueur du PLAN DE COUCHAGE	≥ 220 mm

Contrôle technique 2/4

Toutes les mesures des distances de sécurité des barrières latérales doivent être effectuées en position horizontale du plan de couchage car elles ne pourraient empirer dans une position verticale.

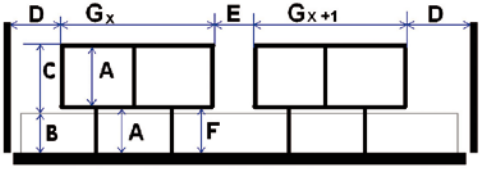
La mesure de A et de D doit être effectuée avec un outil conique conforme à la norme IEC/FDIS 60601-2-52. La force utilisée doit être d'au moins 250 N pour la distance A.

Contrôle selon DIN EN 60601-2-38

Contrôlez si le verrouillage des barrières latérales fonctionne correctement et si des déformations ou des signes d'usure sont présents sur les barrières latérales.

Contrôlez si les distances de sécurité prescrites sont respectées également en cas de mise en charge des barrières latérales. Toutes les mesures des distances des barrières latérales doivent être effectuées en position horizontale du plan de couchage.

La mesure de A doit être effectuée avec un outil conique conforme à la norme DIN EN 60601-2-38. La force utilisée doit être d'au moins 50 N pour la distance A.



Lettre code	Description	Distance
A	La distance la plus importante entre les éléments au sein du périmètre des BARRIERES LATERALES dans leur position relevée/verrouillée ou de la zone qui est formée par les BARRIERES LATERALES et les éléments fixes du LIT.	≤120 mm
B	Épaisseur du matelas de l'UTILISATION CONFORME	définie par le fabricant
C	Hauteur des arêtes supérieures des BARRIERES LATERALES au-dessus du matelas sans compression (voir "B")	≥220 mm
D	Distance entre la TETE ou le PIED DE LIT et la BARRIERE LATERALE	≤60 mm ou ≥235 mm
E	Distance entre la BARRIÈRE LATÉRALE divisée et le PLAN DE COUCHAGE en position plane	≤60 mm ou ≥235 mm
F	Distance de toutes les ouvertures accessibles entre la BARRIERE LATERALE et le PLAN DE COUCHAGE	si D ou E ≥235 mm, alors F ≤60 mm si D ou E ≥60 mm, alors F ≤120 mm
G	Longueur totale de la BARRIERE LATERALE ou somme des longueurs des BARRIERES LATERALES divisées sur un côté du LIT	∑ Gx ≥1/2 de la longueur du PLAN DE COUCHAGE

3. Contrôle fonctionnel des freins

Contrôlez la capacité de fonctionnement des freins (sécurité, freinés, droits, roue libre).

4. Contrôle fonctionnel des entraînements

Parcourez la plage de réglage complète de chaque moteur. Faites attention à l'apparition de bruits inhabituels, à la vitesse, à la facilité de déplacement, etc. ainsi qu'au sens de déplacement correct de la fonction sélectionnée. Veillez tout particulièrement à ce que le moteur soit coupé automatiquement lorsqu'il atteint la position de fin de course*.

* Attention, la position de fin de course peut varier selon le modèle de lit. Consultez à cet effet les données techniques ou, en cas de doute, contactez notre SAV.

5. Câble d'alimentation réseau

Contrôlez si

- le câble d'alimentation réseau, y compris les passages de câble,
- la décharge de traction, y compris la gaine de protection,
- le connecteur d'alimentation réseau,
- les crochets de câble

ne présentent pas de dommages.

6. Câblage

Contrôlez le bon positionnement et l'absence de dommages du cheminement du câble et des contacts.

Contrôlez si les câbles ne sont pas endommagés.

7. Boîtier

Contrôlez tous les boîtiers et assurez-vous qu'ils ne sont pas endommagés. Toutes les vis doivent être serrées et les joints ne doivent pas présenter de dommages visibles.

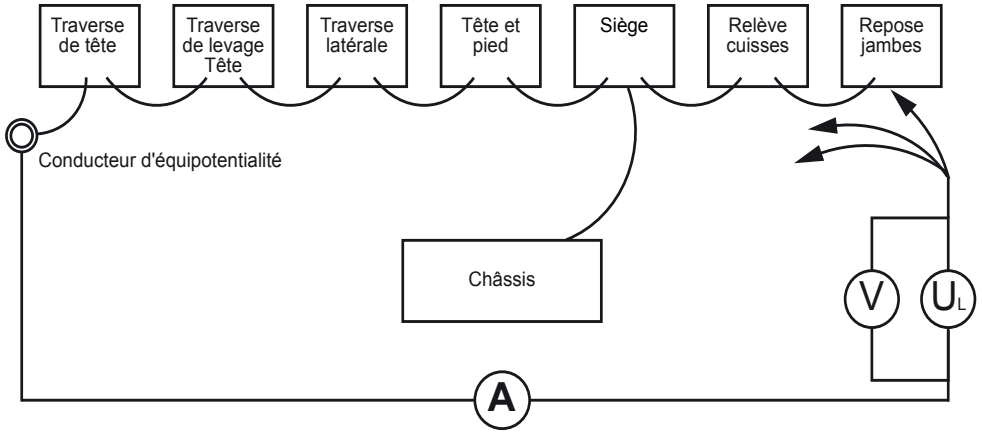
8. Contrôle mécanique

Contrôlez le bon fonctionnement du système Hydrolift en amenant manuellement le repose-jambes dans ses différentes positions (dans le cas uniquement où aucun réglage électrique en option n'est possible).

9. Mesure conformément à DIN EN 62353 (précédemment VDE 0751-1)

Le contrôle électrique du lit doit être effectué selon DIN EN 62353 (précédemment VDE 0751-1). Le courant de décharge de l'appareil doit être mesuré par mesure de remplacement. La valeur de mesure maximale doit être inférieure ou égale à 500 µA.

Sur les lits équipés d'un conducteur d'équipotentialité (voir schéma ci-dessous), il convient également de mesurer l'impédance d'équipotentialité dans le lit. L'impédance doit être inférieure à 0,2 Ω (I=5…25 A, R=U/I < 0,2 Ω).



10. Poignée

Contrôlez si le plastique et les sangles de maintien de la poignée présentent des dommages et si les tiges de fixation de la potence se trouvent en parfait état.

La poignée de la potence, ainsi que la sangle de fixation doivent être remplacées selon les intervalles suivants :

- Tous les 5 ans : poignées de maintien et poignées de maintien avec enrouleur en mode hébergement senior
- Tous les 3 ans : poignées de maintien avec enrouleur en mode hospitalisation

11. Autres accessoires

Contrôlez les autres accessoires strictement selon les instructions des fabricants.

Dépannage

Le chapitre **Dépannage** contient un tableau des anomalies, ainsi que des informations concernant la recherche des causes.

CONTENU

Tableau des anomalies 🕮 153

Dépannage | Tableau des anomalies 1/3

Le tableau ci-après contient des remarques au sujet de possibles dysfonctionnements. Les causes de telles anomalies peuvent être une utilisation non conforme ou l'usure. Ces anomalies de fonctionnement peuvent entraîner des blessures pour les patients et le personnel.

Toute personne chargée de l'entretien et de la réparation doit au moins avoir participé à une formation technique de Völker, avoir lu les prescriptions de sécurité et le manuel d'entretien, et être qualifiée à l'exploitation de dispositifs médicaux conformément à l'article D.665.5.2 du code de la Santé Publique créé par le décret N° 2001-1 154 du 5 décembre 2001.

REMARQUE Avant même de rechercher les causes de l'anomalie, allumer le boîtier de contrôle du personnel soignant et vérifier que le bloc d'accumulateurs est chargé (observer la DEL du témoin de charge sur le boîtier de contrôle du personnel soignant) et que le lit se trouve bien raccordé au réseau électrique (le connecteur doit être branché à une prise sous tension).

⚠ **ATTENTION** Avant d'entamer tout travail de réparation sur le lit, veillez à ce que le lit soit mis hors tension réseau et que le bloc d'accumulateurs soit débranché en appuyant sur le bouton de réinitialisation.

Lorsque la même erreur se produit à plusieurs reprises, veuillez lire la mémoire des défauts du système de diagnostic Völker (VDS) avant de procéder à une nouvelle réinitialisation.

Le système de diagnostic Völker

L'utilisation ciblée du système de diagnostic Völker (VDS) pour l'entretien, la maintenance et le contrôle régulier des lits hospitaliers et médicalisés Völker garantit la disponibilité, réduit le capital lié, garantit une documentation ainsi qu'un historique conformes et toujours disponibles, et assure ainsi la protection du bien d'investissement, ainsi que la conservation de sa valeur.

Contactez votre partenaire Völker pour en savoir plus sur le système de diagnostic Völker (n° d'art. : VDS) et la formation correspondante.

Dépannage | Tableau des anomalies 2/3

Anomalie	Cause possible	Dépannage
Le réglage du plan de couchage (relève-buste, relève-cuisses ou repose-jambes) ne fonctionne pas.	(1) Télécommande verrouillée.	(1) Déverrouiller la télécommande.
	(2) Boîtier de contrôle du personnel soignant éteint.	(2) Allumer le boîtier de contrôle du personnel soignant.
	(3) Fonction particulière du boîtier de contrôle du personnel soignant verrouillée.	(3) Déverrouiller la fonction particulière du boîtier de contrôle du personnel soignant.
	(4) Télécommande défectueuse.	(4) Remplacer la télécommande.
	(5) Boîtier de contrôle du personnel soignant défectueux.	(5) Remplacer le boîtier de contrôle du personnel soignant.
	(6) Moteur du plan de couchage ou alimentation défectueux.	(6) Remplacer le double entraînement pour le réglage du plan de couchage.
	(7) Le connecteur réseau n'est pas branché ou la prise électrique n'est pas sous tension, et le bloc d'accumulateurs est déchargé.	(7) Brancher le connecteur ou contrôler la prise.
	(8) Lit hors service.	(8) Appuyer sur le bouton vert du boîtier de mise hors réseau [1] 🕮 30, puis actionner un bouton de fonction quelconque de la télécommande.
Le lit ne se règle pas en hauteur.	(1) Télécommande verrouillée.	(1) Déverrouiller la télécommande.
	(2) Boîtier de contrôle du personnel soignant éteint.	(2) Allumer le boîtier de contrôle du personnel soignant.
	(3) Fonction particulière du boîtier de contrôle du personnel soignant verrouillée.	(3) Déverrouiller la fonction particulière du boîtier de contrôle du personnel soignant.
	(4) Télécommande défectueuse.	(4) Remplacer la télécommande.

☞ *Suite à la page suivante.*

Dépannage | Tableau des anomalies 3/3

Anomalie	Cause possible	Dépannage
Le lit ne se règle pas en hauteur.	(5) Boîtier de contrôle du personnel soignant défectueux.	(5) Remplacer le boîtier de contrôle du personnel soignant.
	(6) Moteur de levage défectueux.	(6) Remplacer le moteur de levage.
	(7) Alimentation électrique défectueuse.	(7) Remplacer le double entraînement.
	(8) Le connecteur réseau n'est pas branché ou la prise électrique n'est pas sous tension, et le bloc d'accumulateurs est déchargé.	(8) Brancher le connecteur ou contrôler la prise.
	(9) Lit hors service.	(9) Appuyer sur le bouton vert du boîtier de mise hors réseau [1] 🕮 30, puis actionner un bouton de fonction quelconque de la télécommande.
Le lit ne peut être déplacé qu'avec difficultés.	(1) Roue défectueuse.	(1) Remplacer la roue.
	(2) Roue directrice défectueuse.	(2) Remplacer la roue directrice.
La DEL du témoin de charge s'allume en rouge et ne clignote pas après actionnement du bouton vert du dispositif de mise hors tension et actionnement d'une fonction.	(1) Le bloc d'accumulateurs est défectueux.	(1) Remplacer le bloc d'accumulateurs.
	(2) Le circuit de recharge est défectueux.	(2) Remplacer le double entraînement.

[1] Le boîtier de mise hors réseau assure que le lit se trouve hors tension électrique de réseau lorsque les fonctions de réglage électrique ne sont pas actionnées. (Exception : lorsque le bloc d'accumulateurs est en charge et lorsque le boîtier de contrôle du personnel soignant est activé. Ceci est indiqué par la DEL du témoin de tension électrique).

Annexe

Le chapitre **Annexe** regroupe les informations techniques, les déclarations du fabricant et les formulaires.

Konformitätserklärung
Anhang VII
EU-Richtlinie 93/42/EWG

Der Unterzeichnende
Völker GmbH
Wullener Feld 79
58454 Witten

mit einer Fertigungsstätte unter der Adresse:
Völker GmbH
Ahornstraße 4
09661 Hainichen

bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die grundlegenden Anforderungen des Anhangs I der EU-Richtlinie 93/42/EWG erfüllen. Es wurden die folgenden Normen angewendet :

DIN EN 60601-1:2007-07,
DIN EN 60601-1-2:2007-12,
DIN EN 60601-1-4:1996+A1:1999,
DIN EN 60601-2-52:2010-12.

Declaration of conformity
Appendix VII
EU Directive 93/42/EEC

The signatory
Völker GmbH
Wullener Feld 79
58454 Witten/Germany

with a manufacturing side at:
Völker GmbH
Ahornstraße 4
09661 Hainichen/Germany

confirms that the products described below and in the form distributed by ourselves meet the basic requirements of Appendix I of EU Directive 93/42/EEC. The following standards are applied :

DIN EN 60601-1:2007-07,
DIN EN 60601-1-2:2007-12,
DIN EN 60601-1-4:1996+A1:1999,
DIN EN 60601-2-52:2010-12.

Déclaration de conformité
Annexe VII
Directive EU 93/42/CEE

La soussignée
Völker GmbH
Wullener Feld 79
58454 Witten/Allemagne

avec un site de production à:
Völker GmbH
Ahornstraße 4
09661 Hainichen/Allemagne

confirme que les produits spécifiés ci-dessous sont conformes, dans le modèle mis en circulation, aux exigences fondamentales de L'annexe L de la directive européenne 93/42/CEE. Les standards suivants sont appliqués :

DIN EN 60601-1:2007-07,
DIN EN 60601-1-2:2007-12,
DIN EN 60601-1-4:1996+A1:1999,
DIN EN 60601-2-52:2010-12.

CONTENU

Commande de pièces détachées 🕮 157

Liste des outils 🕮 157

Centres d'assistance 🕮 157

Symboles utilisés 🕮 158

Caractéristiques techniques 🕮 159

Classification 🕮 161

Plaque signalétique 🕮 162

Fiche de cotes S 962-2 🕮 164

Durée d'utilisation / Élimination 🕮 165

Déclarations du fabricant, formulaires, manuel électronique d'entretien 🕮 166

Commande de pièces détachées

Pour toute commande, veuillez utiliser le formulaire de commande de pièces détachées 🕮 175.

Lors d'une commande, il est impératif de remplir entièrement le formulaire de commande.

- La désignation du modèle et
- le numéro d'identification de votre lit

sont indiqués sur la plaque signalétique 🕮 162 sur la face intérieure de la traverse de tête.

Vous trouverez rapidement et facilement les pièces détachées que vous souhaitez dans les vues éclatées des différents modules présentées dans ce manuel d'entretien. Les autres informations de commande se trouvent dans les nomenclatures correspondantes.

- Quantité
- Numéro d'article
- Désignation de l'article.

Si votre lit présente des cotes différentes (cf. les documents de commande originaux), il est possible que les pièces détachées soient aussi différentes des versions standard. Indiquez très clairement les divergences dans votre commande de pièces détachées.

Liste des outils

- Clé mixte SW 13
- Clé à douille SW 13
- Clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux 8 mm
- Tournevis, court
- Visseuse électrique
- Kit de douilles pour vis Torx
- Kit de douilles pour vis à tête cruciforme
- Kit de douilles Allen
- Pince coupante
- Marteau caoutchouc
- Clé à tube
- Aide au montage Völker DA01 (numéro d'article : BG3422)

Centres d'assistance

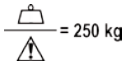
En cas de besoin, veuillez contacter le partenaire compétent de votre organisation commerciale. Vous recevrez alors immédiatement toutes les informations nécessaires concernant le service après-vente complet.

Annexe | Symboles utilisés

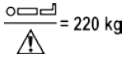
Symboles d'avertissement
Les informations marquées avec ce symbole doivent impérativement être lues et strictement respectées !

Attention : risque d'écrasement et de pincement !

Lire et respecter les informations du manuel d'utilisation !



Charge de travail sécurisée 250 kg



Poids max. autorisé du patient 220 kg (env. 30 kg pour le matelas, la potence et les accessoires)

Courant continu

Courant alternatif

Appareil de classe de protection II, isolé

Appareil de type B conformément à la norme DIN EN 60601-1

Le produit satisfait aux exigences fondamentales de l'annexe 1 de la directive européenne 93/42/CEE.

Le produit doit être éliminé en conformité avec la directive européenne 2002/96 CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

Annexe | Caractéristiques techniques (version standard) 1/2

Les indications suivantes marquées d'un astérisque (*) dépendent de la longueur, de la largeur ou du modèle du lit. Les valeurs mentionnées correspondent à celles du modèle S 962-2 en version de design S.

Dimensions extérieures (l x L) pour plan de couchage 90 x 190 cm * pour plan de couchage 90 x 200 cm * pour plan de couchage 90 x 210 cm * pour plan de couchage 100 x 190 cm * pour plan de couchage 100 x 200 cm * pour plan de couchage 100 x 210 cm * pour plan de couchage 110 x 200 cm *	 env. 99 x 209 cm env. 99 x 219 cm env. 99 x 229 cm env. 109 x 209 cm env. 109 x 219 cm env. 109 x 229 cm env. 119 x 219 cm
Hauteur de l'accessibilité en partie basse*	environ 19 cm
Hauteur arête inférieure du sommier (min./max.)*	environ 26,5 cm / 66,5 cm
Hauteur arête supérieure du plan de couchage (min./max.)*	environ 40 cm / 80 cm
Hauteur arête supérieure tête/pied de lit (min./max.)*	environ 76,5 cm / 116,5 cm
Hauteur milieu rouleau écarteur vertical (min./max.)*	environ 34,7 cm / 74,7 cm
Hauteur milieu rouleau écarteur horizontal (min./max.)*	environ 32,7 cm / 72,7 cm
Plan de couchage (en 4 parties)*	env. 90 x 190/200/210 cm env. 100 x 190/200/210 cm env. 110 x 200 cm
Densité du matelas	40-50 kg/m^3
Poids à vide S 962-2*	environ 150 kg
Charge de travail sécurisée Lit	250 kg Etant donné que le matelas, la potence et les autres accessoires représentent un poids d'environ 30 kg, le poids maximal autorisé du patient est de 220 kg. Si un autre matelas ou un autre accessoire est utilisé, il y a lieu de recalculer cette valeur !
Charge de travail sécurisée Logement pour potence	75 kg
Charge de travail sécurisée Tige porte-sérum	2 kg / crochet

Annexe | Caractéristiques techniques (version standard) 2/2

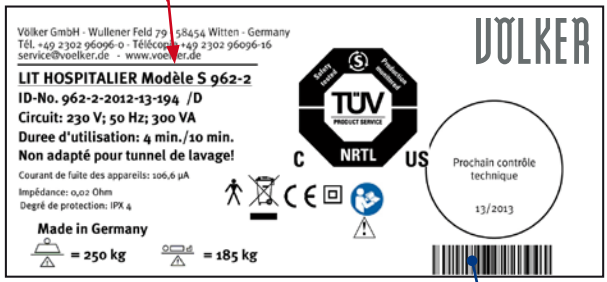
Roulettes S 962-2	4 exemplaires, Ø 150 mm
Charge max. des roulettes Roues en acier Roues intégrales (option) Roues doubles (option)	 100 kg (dynamique) 150 kg (dynamique) 150 kg (dynamique)
Tension de réseau Puissance nominale Fréquence de réseau	CA 230 V (version UE) CA 240 V (version UK) CA 115 V (version US) 300 VA 50 Hz (versions UE, UK) 60 Hz (version US)
Fusible primaire	3,15 A (version UE) 5,0 A (version UK) 6,3 A (version US)
Bloc d'accumulateurs	Type : 2 x accumulateurs 12 V (plomb-gel) 7,2 Ah
Plage de températures en utilisation	+ 10 °C à + 40 °C
Plage de températures transport/stockage	- 20 °C à + 60 °C
Humidité	30 % à 75 %, rel.
Pression atmosphérique	700 hPa à 1060 hPa

Protection contre les décharges électriques	Classe de protection II, ou appareil équipé d'une source d'alimentation électrique interne
Indice de protection par carter conformément à la norme EN 60529	IPX4 pas adapté au nettoyage dans un tunnel de lavage
Indice de protection des pièces actives contre les décharges électriques conformément à la norme DIN EN 60601-1	Type B
Indice de protection contre les matériaux et les mélanges explosifs	Le lit n'est pas protégé contre l'explosion et ne doit pas être utilisé dans un environnement dans lequel se trouvent des produits anesthésiques ou des détergents inflammables (voir la brochure de l'association professionnelle ZH 1/200)
Catégorie MPG	Classe I

Type de fonctionnement	Intermittent 4 min. / 10 min. Durée de commutation max. 4 min. Durée de coupure 10 min.
Contrôle technique	1 fois par an

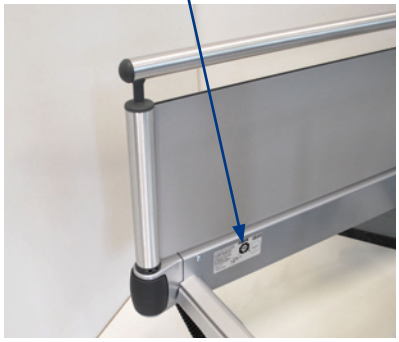
Annexe | Plaque signalétique 1/2

Indications



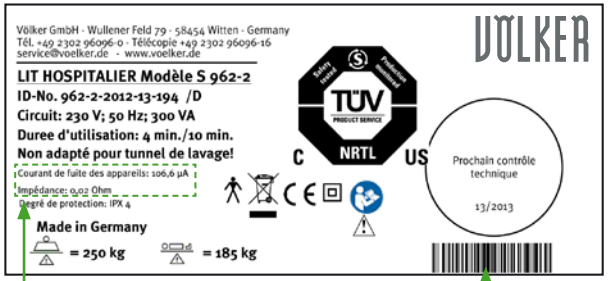
La plaque signalétique se trouve sur la face intérieure de la traverse de tête du châssis.

Pour lire la plaque signalétique, redressez le relève-buste.



Indications	Explication
1ère ligne	Désignation du modèle. Dans l'exemple : LIT HOSPITALIER Modèle S 962-2
2ème ligne	Référence (composée ainsi) : S 962-2 = modèle -2012 = année de production -13 = semaine de production (semaine civile) -194 = numéro chronologique D = version de connecteur réseau (par ex. D = Allemagne)
3ème ligne	Circuit : Tension de réseau ; fréquence de réseau ; puissance absorbée
4ème ligne	Durée d'utilisation : Durée de fonctionnement ininterrompu maximum des fonctions électromotrices du lit. Dans l'exemple : 4 min./10 min. C'est-à-dire que, pour chaque intervalle de 10 min., le lit peut être commandé électriquement pendant 4 min. sans interruption (protection contre la surchauffe).
5ème ligne	Charge tolérée (accessoires, matelas et poids du patient).
6ème ligne	Aptitude à pouvoir être lavé dans un tunnel de lavage. Dans l'exemple : non adapté pour un tunnel de lavage.

Annexe | Plaque signalétique 2/2



Mesures

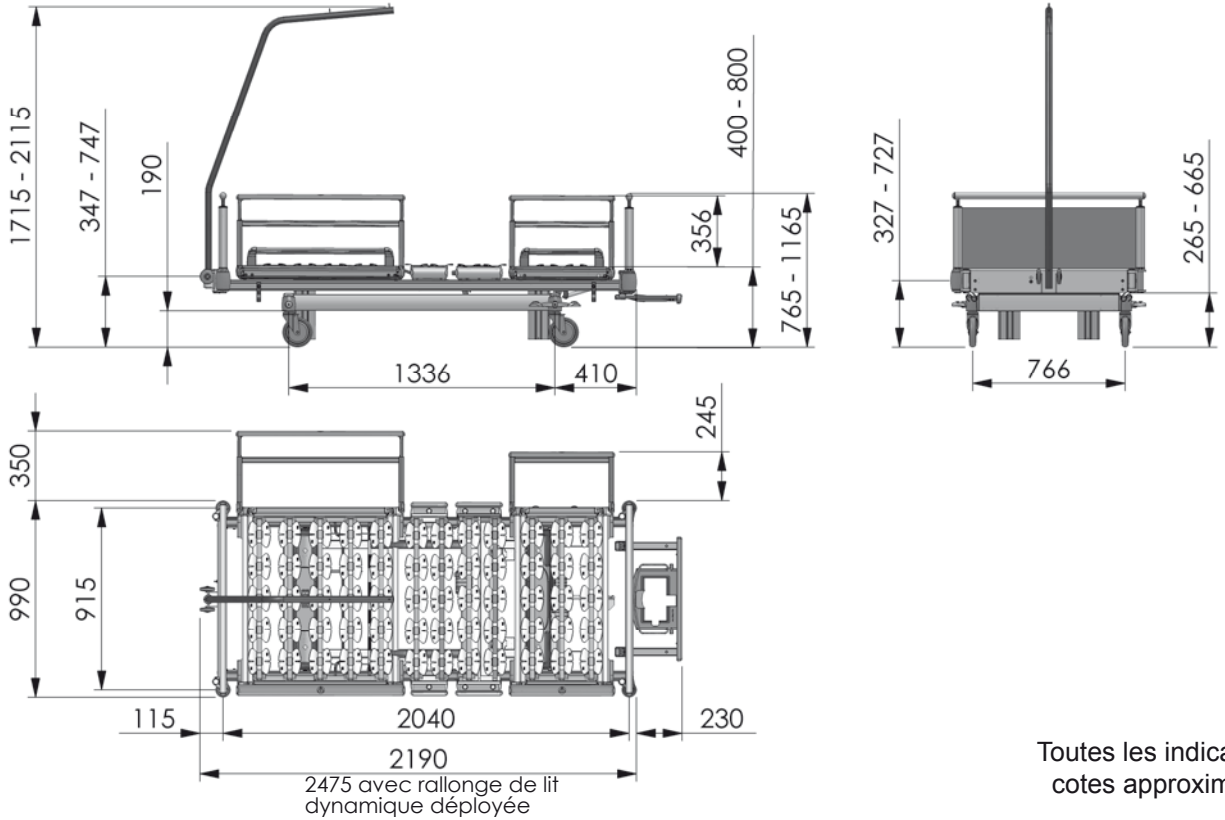
Code-barres

Mesures	Explication
1ère ligne	Courant de fuite des appareils de rechange en µA
2ème ligne	Impédance de l'équipotentialité en Ω (Ohm)

Les mesures originales indiquées ont été obtenues conformément à la norme DIN EN 62353 (précédemment VDE 0751-1).

Le code-barres (code 39) comprend la référence numérique (10 caractères).

Annexe | Fiche de cotes S 962-2



Toutes les indications sont des cotes approximatives en mm.

Annexe | Durée d'utilisation / Élimination

La durée d'utilisation attendue du lit est d'environ 10 ans. Pour assurer son élimination en conformité avec la législation en vigueur relative à la protection de l'environnement, veuillez contacter notre responsable commercial local le plus proche de chez vous.

Annexe | Déclarations du fabricant, formulaires, manuel électronique d'entretien

Déclarations du fabricant

- Déclaration de conformité 🕮 167
- Tableau 201 – Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique (6.8.3.201 a) 3)) 🕮 168
- Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique (6.8.3.201 a) 6)) 🕮 169
- Tableau 204 – Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique pour tous les appareils et systèmes qui ne sont pas vitaux (6.8.3.201 b)) 🕮 171
- Tableau 206 – Distance de sécurité recommandée entre les appareils portables et mobiles de télécommunication hautes fréquences et le lit – pour appareils et systèmes qui ne sont pas vitaux (6.8.3.201 b)) 🕮 173

Formulaires

- Contrôle technique des lits hospitaliers et médicalisés conformément aux normes aux règlements de sécurité allemands et mesures à effectuer 🕮 174
- Commande de pièces détachées 🕮 175

Manuel électronique d'entretien

- Condition préalable à l'utilisation du manuel électronique d'entretien 🕮 176

VÖLKER

Konformitätserklärung / Declaration of Conformity / Déclaration de conformité

Konformitätserklärung
Anhang VII
EU-Richtlinie 93/42/EWG

Der Unterzeichnende
Völker GmbH
Wullener Feld 79
58454 Witten

mit einer Fertigungsstätte unter der Adresse:
Völker GmbH
Ahornstraße 4
09661 Hainichen

bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die grundlegenden Anforderungen des Anhangs I der EU-Richtlinie 93/42/EWG erfüllen. Es wurden die folgenden Normen angewendet:

DIN EN 60601-1:2007-07,
DIN EN 60601-1-2:2007-12,
DIN EN 60601-1-4:1996+A1:1999,
DIN EN 60601-2-52:2010-12.

Damit sind die Anforderungen des Medizinproduktegesetzes zur Anbringung einer **CE Kennzeichnung** erfüllt.

Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Konformitätserklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Produkte :
Klinikbetten S 962-2, S 962-2 Vis-a-Vis, S 962-2W, S 862-2, S 862-2W.

EG-Richtlinien :
Richtlinie 93/42/EWG vom 14.06.1993 über Medizinprodukte (Anhang I „Grundlegende Anforderungen").
Die Produkte sind Produkte der Klasse I gemäß Anhang IX der Richtlinie 93/42/EWG vom 05.09.2007.

Declaration of conformity
Appendix VII
EU Directive 93/42/EEC

The signatory
Völker GmbH
Wullener Feld 79
58454 Witten/Germany

with a manufacturing side at:
Völker GmbH
Ahornstraße 4
09661 Hainichen/Germany

confirms that the products described below and in the form distributed by ourselves meet the basic requirements of Appendix I of EU Directive 93/42/EEC. The following standards are applied:

DIN EN 60601-1:2007-07,
DIN EN 60601-1-2:2007-12,
DIN EN 60601-1-4:1996+A1:1999,
DIN EN 60601-2-52:2010-12.

The requirements of the medical products law pertaining to the display of a **CE seal** of approval are thereby fulfilled.

This declaration of conformity becomes invalid if the products are altered without the agreement of the manufacturer.

Description of products Type/Article No.:
Hospital beds S 962-2, S 962-2 Vis-a-Vis, S 962-2W, S 862-2, S 862-2W.

EU Directives :
Directive 93/42/EEC of 14.06.1993 concering medical products (Appendix I, Basic requirements). The design and construction of this product conforms to Class I (Appendix IX) Directive 93/42/EEC of 05.09.2007.

Déclaration de conformité
Annexe VII
Directive EU 93/42/CEE

La soussignée
Völker GmbH
Wullener Feld 79
58454 Witten/Allemagne

avec un site de production à:
Völker GmbH
Ahornstraße 4
09661 Hainichen/Allemagne

confirme que les produits spécifies ci-dessous sont conformes, dans le modèle mis en circulation, aux exigences fondamentales de L'annexe L de la directive européenne 93/42/CEE.
Les standards suivants sont appliqués :

DIN EN 60601-1:2007-07,
DIN EN 60601-1-2:2007-12,
DIN EN 60601-1-4:1996+A1:1999,
DIN EN 60601-2-52:2010-12.

Les exigences de la loi sur les produits médicaux concernant leport de la **marque CE** sont ainsi satisfaites.

Cette déclaration de conformité est invaledée en cas de modification des produits, non autorisée par le fabricant.

Désignation des produits
Modèle/Référence :
Lits hospitaliers S 962-2, S 962-2 Vis-a-Vis, S 962-2W, S 862-2, S 862-2W.

Directives européennes :
Directive 93/42/CEE du 14.06.1993 sur les produits médicaux (annexe I « Exigences fondamentales »). La conception du produit est conforme à la classe I (annexe IX) Directive 93/42/CEE du 05.09.2007.

Witten, 20.02.2012

Mitchel Tidman
Geschäftsführer / Managing Director / Gérant

Information
Vous trouverez une version imprimée de ce document sur Internet à l'adresse : www.voelker.de.

Tableau 201 – Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique (6.8.3.201 a) 3))		
Le lit est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique visé ci-dessous. Il incombe au client ou à l'utilisateur de ce lit de s'assurer que le lit sera utilisé dans un tel environnement.		
Mesures des émissions	**Conformité**	**Directive relative à l'environnement électromagnétique**
Emissions HF IEC 61000-3-2	Classe A	Le lit est apte à l'utilisation dans tous les établissements, y compris les zones résidentielles et celles qui sont immédiatement rattachées à un réseau public d'alimentation qui approvisionne également les bâtiments utilisés à des fins d'habitation.
Fluctuations de la tension / Flicker IEC 61000-3-3	Concorde	
Emissions RF CISPR 14 – 1	Concorde	Le lit n’est pas apte au raccordement à d'autres appareils.

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique (6.8.3.201 a) 6))			
Le lit est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique visé ci-dessous. Il incombe au client ou à l'utilisateur de ce lit de s'assurer que le lit sera utilisé dans un tel environnement.			
Contrôle de l'antiparasitage	**Niveau de contrôle IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Directive relative à l'environnement électromagnétique**
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	Décharge de contact ± 6 kV Décharge aérienne ± 8 kV	Décharge de contact ± 6 kV Décharge aérienne ± 8 kV	Les sols doivent être en bois ou en béton et recouverts de carrelage en céramique. Lorsque le sol est recouvert de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Valeurs parasites électriques transitoires rapides / Bursts IEC 61000-4-4	± 2 kV pour l'alimentation électrique ± 1 kV pour les câbles d'entrée et de sortie	± 2 kV pour l'alimentation électrique Non utilisable	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier caractéristique.
Tensions de choc IEC 61000-4-5	± 1 kV tension symétrique ± 2 kV tension de phase	± 1 kV tension symétrique Non utilisable	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier caractéristique.

☞ *Suite à la page suivante.*

Contrôle de l'antiparasitage	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de conformité	Directive relative à l'environnement électromagnétique
Chutes de tension, interruptions brèves et fluctuations de la tension de l'alimentation électrique IEC 61000-4-11	< 5 % U_T(>95 % de pics de tension en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T(60 % dip en U_T) pour 5 cycles 70 % U_T(30 % dip en U_T) pour 25 cycles < 5 % U_T (>95 % dip en U_T)pour 5 s	< 5 % U_T (>95 % de pics de tension en U_T)pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip en U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (30 % dip en UT) pour 25 cycles < 5 % U_T (>95 % dip en U_T) pour 5 s	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier caractéristique. Si l'utilisateur du lit souhaite la poursuite du fonctionnement même en cas d'interruption de l'alimentation électrique, nous recommandons d'alimenter le lit depuis une alimentation de sauvegarde de secteur ou d'une batterie.
Champ magnétique pour fréquence d'alimentation (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de fréquence de réseau doivent présenter les valeurs caractéristiques que l'on retrouve dans les environnements commerciaux ou hospitaliers.
Mes. 1 : U_T est la tension alternative de réseau avant l'application du niveau de contrôle.			

Tableau 204 – Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique pour tous les appareils et systèmes qui ne sont pas vitaux (6.8.3.201 b))

Le lit est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique visé ci-dessous. Il incombe au client ou à l'utilisateur de ce lit de s'assurer que le lit sera utilisé dans un tel environnement.

Contrôle de l'antiparasitage	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de conformité	Directive relative à l'environnement électromagnétique
Parasites HFguidés IEC 61000-4-6	3 Vrms de 150 kHz à 80 MHz	3 V	Les appareils radio portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à distance du lit, y compris son câblage, qui soit inférieure à la distance de sécurité recommandée qui sera calculée avec la formule correspondante pour la fréquence d'émission. **Distance de sécurité recommandée** $d = 1{,}17\sqrt{P}$ de 150 kHz à 80 MHz $d = 1{,}17\sqrt{P}$ de 80 MHz à 800 MHz $d = 2{,}33\sqrt{P}$ de 800 MHz à 2,5 GHz

☞ *Suite à la page suivante*.

Contrôle de l'antiparasitage	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de conformité	Directive relative à l'environnement électromagnétique
Parasites HFémis IEC 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	Où *P* est la puissance nominale de l'émetteur en watt (W) conformément aux indications du fabricant de l'émetteur et *d* la distance de sécurité recommandée en mètres (m). Pour toutes les fréquences, la puissance de champ des émetteurs fixes doit être[b] inférieure au niveau de conformité conformément à un contrôle effectué sur place [a] Dans l'environnement d'appareils qui arborent le sigle suivant, des parasites sont possibles.

Mes. 1 : Pour 80 MHz et 800 MHz, on considérera la plage de fréquences la plus élevée.

Mes. 2 : Ces directives peuvent ne pas être applicables dans tous les cas. La diffusion d'ondes électromagnétiques sera influencée par des phénomènes d'absorption et de réflexion générés par les bâtiments, les objets et les personnes.

[a] En théorie, la puissance de champ d'émetteurs fixes, comme par ex. bases de téléphones portables et appareils radios mobiles, appareils de radio-amateurs, émetteurs de radio AM et FM et de télévision ne peut pas être définie avec précision au préalable. Pour déterminer l'environnement électromagnétique d'un émetteur fixe, il est conseillé d'envisager une étude du site. Si la puissance de champ mesurée sur le site d'utilisation du lit dépasse les niveaux de conformité visés ci-dessus, le lit doit alors être soumis à observation pour démontrer son fonctionnement conforme. Si des caractéristiques de performances inhabituelles étaient observées, des mesures supplémentaires pourraient s'avérer nécessaires, comme par ex. la modification de l'orientation ou le déplacement à un autre endroit du lit.

[b] Dans la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, la puissance de champ doit être inférieure à 3 V/m.

Tableau 206 – Distance de sécurité recommandée entre les appareils portables et mobiles de télécommunication hautes fréquences et le lit – pour appareils et systèmes qui ne sont pas vitaux (6.8.3.201 b))

Le lit est conçu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les parasites HF sont contrôlés. Le client ou l'utilisateur du lit peut aider à éviter l'apparition de parasites électromagnétiques en respectant la distance minimale de sécurité entre les appareils de télécommunication hautes fréquences portables et mobiles (émetteurs) et le lit. La distance de sécurité minimale d dépend de la puissance de sortie maximum de l'appareil de communication (voir ci-dessous).

Puissance nominale de l'émetteur W	Distance de sécurité en fonction de la fréquence du transmetteur m		
	de 150 kHz à 80 MHz $d = 1{,}17\sqrt{P}$	de 80 MHz à 800 MHz $d = 1{,}17\sqrt{P}$	de 800 MHz à 2,5 GHz $d = 2{,}33\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximum n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance de sécurité recommandée *d* en mètres (m) pourra être déterminée en utilisant la formule qui sera visée dans la colonne correspondante ; ici, *P* représente la puissance nominale maximum de l'émetteur en watt (W) conformément aux indications du fabricant de l'émetteur.

Mes. 1 : pour 80 MHz et 800 MHz, on considérera la plage de fréquences la plus élevée.
Mes. 2 : ces directives peuvent ne pas être applicables dans tous les cas. La diffusion d'ondes électromagnétiques sera influencée par des phénomènes d'absorption et de réflexion générés par les bâtiments, les objets et les personnes.

Contrôle technique des lits hospitaliers et médicalisés conformément aux normes et aux règlements de sécurité allemands et mesures à effectuer

Projet, adresse, client n° :					
Type du lit, fabricant, situation du lit :					
Identification du lit (p.ex. selon l'inventaire de l'établissement et la référence Völker du lit) :					
Date du contrôle :		Nom du technicien :			
Type de contrôle	**Composant à contrôler**	**Annuel**	**Accepté**	**Refusé**	**Sans objet**
Contrôle visuel	Lisibilité des inscriptions sur l'appareil				
	Disponibilité du mode d'emploi				
	Châssis	B*			
	Plan de couchage/ailette et eléments de ressort (le cas échéant)	B*			
	Logement pour potence/tige porte-sérum	B*			
	Câble d'alimentation électrique et fiche ou chargeur, connection du chargeur	B*			
	Décharge de traction, protection anti-pliure, crochet de câble	B*/S*			
	Câble de raccordement, contacts, fiche borgne	B*/S*			
	Positionnement (distance 1 mm) et cablâge capteur (lit Vis-a-Vis uniquement)	B*/S*			
	Boîtier (moteur, électronique de commande)	B*			
	Télécommande (boîtier, câble)	B*			
	Boîtier de contrôle du personnel, télécommande (boîtier, câble)	B*			
	Potence, sécurités latérales médianes, accessoires supplémentaires	B*/F*			
	Traverse de levage et couvercle (tête et côté pied)	B*			
	Roues	B*			
	Galets distanceurs (le cas échéant)	B*			
	Barrières latérales, le cas échéant du dispositif télescopique	B*			
	Sécurité de la vis au niveau de l'élément de réglage en hauteur (uniquement pour 5380)	S*			
Examen fonctionnel des barrières latérales, le cas échéant du dispositif télescopique	Verrouillage	X*			
	Déformation	X*			
	Abrasion	X*			
Examen fonctionnel des entraînements commandés par la télécommande et par le boîtier de contrôle du personnel / télécommande	Relève-buste, relève-cuisses, repose-jambes, levage, position déclive/proclive, prolongement longitudinal (uniquement pour lit Vis-a-Vis) - activer toutes les positions finales	X*/M*			
	Limitation de l'angle (relève-buste par rapport au relève-cuisses >90°)	X*			
	Réglage repose-jambes (crémaillère / hydrolift / plateaux d'appui)	X*			
	Fonction RCU (le cas échéant)	X*			
	Frein (électrique ou mécanique) - roue freinée - roue libre (uniquement pour lits hospitaliers - en ligne droite S 280/S 310/S 380/S 282/S 382 (Vis-a-Vis))	X*			
	Déverrouillage mécanique (uniquement pour freins électriques pour lits hospitaliers)	X*			
Examen fonctionnel, Remplacement	Pile 9 V (uniquement pour lits avec Oki-/Ilcomat sauf S 960-1W/S 961) Echange effectué (oui/non)	A2*			
	Poignée de potence et sangle (le cas échéant) Echange effectué (oui/non)	A*			
Contrôle fonctionnel, Divers	Rallonge de lit (le cas échéant)	B*			
	Tablette pour linge de lit/tiroir à literie (le cas échéant)	B*			
Commentaire					
Légalement important uniquement en Allemagne — Courant de fuite par mesure de remplacement ≤ 500 µA, selon DIN EN 62353		µA			
Légalement important uniquement en Allemagne — Impédance de la compensation de potentiel < 0.2 Ohm, conforme à DIN EN 62353 (le cas échéant)		Ω			
Légalement important uniquement en Allemagne — Instrument de mesure utilisé, n° de série					
Résultat global du contrôle du lit :					
Signature du technicien :		Date du prochain contrôle périodique :			

***A* :** Remplacement tous les 5 ans pour les poignées de maintien (HG) et pour HG avec fonction de roulement (RF) en mode hébergement sénior, tous les 3 ans pour HG avec RF en mode hospitalisation, tous les 2 ans pour HG avec RF pour nettoyage dans des installations de lavage · **A2* :** A remplacer tous les deux ans · **B* :** Rechercher des dégâts éventuels · **F* :** Rechercher une déformation éventuelle · **M* :** Vérifier le fonctionnement des moteurs et des interrupteurs de fin de course, déclenchement du moteur en fin de course · **X* :** Examen fonctionnel général*

en/Allemagne · Téléphone +49 2302 960 96-62 · Télécopie +49 2302 960 96-66 · E-mail: service@voelker.de

VOLKER

0001F-FR-201204'18

Information
Vous trouverez une version imprimée de ce document sur Internet à l'adresse : www.voelker.de.

Commande de pièces détachées

Völker SARL
Service après ventes
13 avenue de l'Energie
67800 BISCHHEIM/France

Tel : +33 38 831452
Fax : +33 388831569
E-mail : info@voelker.fr

Nom de l'établissement : _____

Nom de la personne qui passe commande : _____

Rue : _____

Code postal/Ville/Pays : _____

Numéro de téléphone : _____

Numéro de client : _____

Votre numeró de commande : _____

Date de commande : _____

Signature : _____
(Données à compléter en majuscules svp)

Cachet

Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation

Adresse : _____

Nom du commanditaire : _____

Rue : _____

Code postal/Ville/Pays : _____

Veuillez s'il vous plaît compléter soigneusement les données pour éviter les complications de traitement et de livraison inutiles.

MODELE (Type de lit)	**N° D'IDENTIFICATION/ANNÉE DE PRODUCTION DESCRIPTION PIECES DETACHEES** (Plaque signalétique sur le logement de potence/la face intérieure de la traverse de tête du châssis)	**DESCRIPTION PIECES DETACHEES**	**NUMERO D'ARTICLE**	**NOMBRE**

Information
Vous trouverez une version imprimée de ce document sur Internet à l'adresse : www.voelker.de.

Condition préalable à l'utilisation du manuel électronique d'entretien

Pour pouvoir ouvrir la version électronique du manuel d'entretien (fichier PDF), le logiciel Adobe Reader 7.0.5 ou une version plus récente (ou une version correspondante d'Adobe Acrobat) doit être installée sur votre ordinateur.

Le logiciel Adobe Reader est disponible pour presque tous les systèmes d'exploitation. La version logicielle la plus récente peut être téléchargée gratuitement à l'adresse *www.adobe.de/products/acrobat/readstep2.html* 🕮 .

Vous trouverez la version électronique de ce manuel d'entretien sur Internet à l'adresse : *www.voelker.de*.

Marques de fabrique

Adobe, Acrobat et Reader sont des noms ou marques déposées de la société Adobe Systems Incorporated.

Windows est une marque déposée de la société Microsoft Corporation.

Notes:

Notes:

VÖLKER

Völker GmbH
Wullener Feld 79 · 58454 Witten/Allemagne
Téléphone +49 2302 960 96-0
Télécopie +49 2302 960 96-16
www.voelker.de · info@voelker.de